

Сто шестьдесят пятая сессия

165 EX/5 Part I (A)
ПАРИЖ, 22 августа 2002 г.
Оригинал: английский/
французский

Пункт 4.1 предварительной повестки дня

**Предварительные предложения Генерального директора по
Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)**

ЧАСТЬ I

**Аналитическое резюме замечаний и предложений
государств-членов, а также межправительственных и
неправительственных организаций**

A. РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

РЕЗЮМЕ

В Части I этого документа приводятся результаты консультативного процесса, который осуществлялся на основе документа для консультаций, распространенного в циркулярном письме CL/3623, с поправками, указанными в циркулярном письме CL/3625 (копия которого воспроизводится в документе 165 EX/INF.3). Настоящий документ состоит из трех разделов, каждый из которых выпускается отдельно.

Часть I (A) содержит доклады о пяти региональных консультациях национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, которые проводились в июне-июле 2002 г.

В Части I (B) обобщаются мнения, выраженные государствами-членами и членами-сотрудниками в их письменных ответах на документ для консультаций.

В Части I (C) приводится резюме замечаний, высказанных организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями (МПО) и международными неправительственными организациями.

A. РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

В настоящем документе приводятся доклады о пяти региональных консультациях национальных комиссий по делам ЮНЕСКО относительно подготовки Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 С/5). В этих консультациях приняли участие в целом 184 национальные комиссии (Африка - 46; арабские государства - 19; Азия и Тихий океан - 42; Европа - 46; Латинская Америка и Карибский бассейн - 31).

Региональные доклады представляются в следующем порядке:

	Стр.
Арабские государства (Рабат, Марокко, 6-8 июня 2002 г.)	3-8
Европа (Будапешт, Венгрия, 16-18 июня 2002 г.).....	9-14
Азия и Тихий океан (Джакарта, Индонезия, 24-27 июня 2002 г.).....	15-17
Африка (Дакар, Сенегал, 1-4 июля 2002 г.).....	18-23
Латинская Америка и Карибский бассейн (Монтевидео, Уругвай, 15-18 июля 2002 г.).....	24-26

Консультация национальных комиссий региона арабских государств

Рабат, Марокко (6-8 июня 2002 г.)

1. Совещание проходило под председательством г-жи Наимы Табет, генерального секретаря Национальной комиссии Марокко по делам ЮНЕСКО, АЛЕКСО и ИСЕСКО, а докладчиком была г-жа Фатма Тархуни, генеральный секретарь Национальной комиссии Туниса по делам ЮНЕСКО. Были представлены все 19 национальных комиссий данного региона.
2. Представитель Генерального директора г-н Ганс д'Орвилл в своем выступлении напомнил о целях этой консультации, результаты которой послужат разработке предварительных предложений Генерального директора относительно Программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 С/5), которые будут представлены Исполнительному совету на его 165-й сессии. Он напомнил о том, что документы С/5 и С/4 лежат в основе реформы процесса программирования. Затем он подробно представил вопросник по Программе и бюджету на 2004-2005 гг. (32 С/5), который был разработан с целью получения замечаний и предложений от государств-членов и членов-сотрудников, а также межправительственных организаций (МПО) и международных неправительственных организаций (НПО).
3. Участники выразили удовлетворение в отношении организации консультации, качества и четкости соответствующего документа и его своевременного распространения, что способствовало процессу консультаций и позволило национальным комиссиям в полной мере участвовать в разработке документа 32 С/5.

I. Вопросы общего характера

4. В ответ на поставленные вопросы относительно составления **бюджета Организации** большинство ораторов высказались в поддержку нулевого реального роста для последующих Программы и бюджета на 2004-2005 гг., отметив вместе с тем, что в свете подробных предложений Генерального директора именно государства-члены должны высказать свою позицию по этому вопросу. Некоторые участники высказались в поддержку нулевого номинального роста, тогда как другие ораторы поддержали бюджет с положительным реальным ростом.
5. Что касается **структуры и формы представления бюджета**, то несколько выступавших пожелали получить дополнительную информацию о бюджетной разбивке, в частности в отношении процентной доли средств, ассигнуемых на программу, персонал, косвенные расходы по программе и административные расходы. Они также высказались в поддержку усилий, прилагаемых Генеральным директором в интересах повышения транспарентности и усиленного внедрения программирования, ориентированного на конечные результаты. Была высказана идея рассмотреть в будущем вопрос о целесообразности такой формы представления, которая показывала бы бюджет, предусмотренный для достижения каждого ожидаемого результата. Представитель Генерального директора указал, что с учетом нынешнего положения дел с внедрением программирования, ориентированного на конечные результаты, принятие такого подхода на данном этапе представляется маловероятным.
6. В ответ на вопросы относительно **связей между темами и стратегическими целями документа 31 С/4 и мероприятиями, предлагаемыми в документе С/5**, выступавшие высказали мнение о том, что эта связь в настоящее время показана достаточно наглядно, но при этом было бы желательно активизировать усилия в этом направлении в рамках подготовки очередного документа С/5.

II. Определение принципов программирования и установление программных приоритетов

7. Участники высказали мнение о необходимости сохранить в силе принцип **главных приоритетов**, для которых предусматривается бюджетный рост, и ограниченное число других приоритетов, соответствующих каждой крупной программе. Что касается названий главных приоритетов, то выявилось общее стремление сохранить приоритеты, существующие в документе 31 С/5, на предстоящий двухлетний финансовый период, но изменить название, касающееся крупной программы «Культура», с тем чтобы сделать акцент на диалоге между культурами и цивилизациями.

8. Что касается **других приоритетов**, то в последующей дискуссии был затронут только один из них, связанный с образованием в области культуры мира. Несколько выступавших высказали пожелание о том, чтобы ЮНЕСКО провела анализ на предмет уточнения концепции мира. Участники выдвинули идею о всемирной конференции, посвященной определению концепций мира и терроризма. В этой связи они подчеркнули, что ЮНЕСКО, будучи интеллектуальной организацией, могла бы в данном контексте внести вклад в выработку надлежащих ответов в областях ее компетенции.

9. Участники в целом поддержали принцип дальнейшего осуществления в предстоящий двухлетний период **сквозных мероприятий**, посвященных двум темам, указанным в документе 31 С/4: борьбе с нищетой и построению обществ знаний. Кроме того, было предложено добавить в качестве третьей темы проблематику устойчивого развития при последующем пересмотре документа 31 С/4, как это было предложено Генеральной конференцией на ее 31-й сессии. Вместе с тем, участники сочли, что в документе 32 С/5 необходимо усилить мероприятия, касающиеся устойчивого развития, с учетом, в частности, результатов Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге.

10. Кроме того, они подчеркнули важность **межсекторальности**, которая способствует обновлению мероприятий, проводимых в этом контексте в рамках различных программ. Некоторые участники просили представить перечень межсекторальных мероприятий, проводимых Организацией вне рамок двух указанных сквозных тем.

11. Что касается выбора **других мероприятий/тем**, которым Организация должна уделять особое внимание, то были предложены следующие направления: борьба против отчуждения и проявлений неравенства; социально-экономические последствия глобализации; опасности культурной унификации; демографический рост и социальные преобразования; окружающая среда; сохранение биоразнообразия; управление возобновляемыми источниками энергии; управление водными ресурсами; сокращение «цифрового разрыва»; этика наук; усиление взаимодействия между программными секторами в интересах образования для всех.

12. Участники высказали полное согласие с тем, чтобы и далее обеспечивался учет потребностей **специфических групп**, а также **обездоленных и отверженных групп** во всей совокупности программ Организации. Они, в частности, подчеркнули важность всестороннего привлечения молодежи к мероприятиям Организации не только в качестве целевой группы, но и в качестве полноправного партнера.

13. Говоря о недавнем крушении плотины Зейзун в Сирии, участники поделились своими переживаниями в связи с этой катастрофой, затронувшей, в частности, учебные и культурные учреждения, и выразили солидарность с сирийским народом. Они предложили ЮНЕСКО, АЛЕКСО и ИСЕСКО мобилизовать ресурсы в рамках их программ чрезвычайной помощи в целях оказания содействия пострадавшему населению, в частности школьникам и студентам, с тем чтобы они могли справиться с последствиями этого бедствия.

14. Разработка **региональных и субрегиональных стратегий** в рамках Среднесрочной стратегии, в частности той региональной стратегии, которая была рассмотрена на этой же

консультации, получила весьма положительную оценку со стороны участников, которые высказали мнение о том, что эти стратегии служат важным инструментом для приближения деятельности ЮНЕСКО к нуждам ее государств-членов. В этом плане они высказали замечание о том, что такие стратегии могли бы включать соответствующий аспект, касающийся межрегионального сотрудничества, подобно тому, как это предусмотрено в рамках проекта «Европейско-арабский диалог», развернутого национальными комиссиями двух соответствующих регионов (см. Приложение).

15. Что касается этапов **процесса программирования**, то участники указали на важность тесного взаимодействия между национальными комиссиями и подразделениями вне Штаб-квартиры; кроме того, упоминалась возможность проведения углубленных консультаций на субрегиональном уровне с участием бюро, отвечающих за конкретные группы стран.

16. В отношении новой **политики децентрализации** участники предложили увеличить ассигнования для **бюро, отвечающих за группы стран, и национальных бюро**, которые отныне являются основными механизмами выполнения программы и призваны расширять сферу своей деятельности в области изыскания финансовых средств и налаживания новых партнерских связей. Некоторые делегации подчеркнули необходимость увеличения численности персонала в различных бюро вне Штаб-квартиры.

17. Участники консультации подчеркнули, что **национальные комиссии** в качестве составного элемента ЮНЕСКО призваны играть важнейшую роль в разработке и осуществлении программ. В этой связи важно выполнять положения резолюции 30 С/83 и следить за тем, чтобы комиссии могли в полной мере играть свою роль в качестве органов для обеспечения консультаций, связи, информации, оценки и осуществления программ.

18. Что касается **партнерских связей**, то выступавшие особо подчеркнули, что ЮНЕСКО необходимо участвовать в механизмах сотрудничества и координации в рамках **системы Организации Объединенных Наций**, в частности в Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР), и в достижении целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия ООН.

19. Что касается **внебюджетных взносов**, то представитель Генерального директора указал, что средства на обычную программу соотносятся с внебюджетными ресурсами в пропорции 1/5. С учетом объема этих внебюджетных взносов Генеральная конференция просила Генерального директора обеспечить взаимодополняемость между этими двумя источниками финансирования во избежание распыления стратегических целей и бюджетных приоритетов. Участники высказали мнение о том, что следует удвоить усилия по обеспечению взаимодополняемости между обычной программой и внебюджетными мероприятиями.

III. Структура и форма представления документа 32 С/5

20. В отношении **ожидаемых результатов** участники признали, что Секретариат предпринял значительные усилия, с тем чтобы лучше их сформулировать на уровне главных направлений деятельности. Было отмечено, что речь идет о развивающемся процессе, который должен быть распространен также на планы работы и, в частности, на действия и мероприятия.

21. Что касается **флагманских проектов**, то участники уже определили ранее некоторые проекты, отобранные в рамках разработки региональной стратегии для данного региона.

22. Обсуждение пунктов 22 и 23 вопросника, касающихся **формы представления программы и бюджета и корректировок в рамках среднесрочного программирования** (Часть IV), проводилось в рамках прений по предыдущим вопросам (см., в частности, части I и II выше). Во избежание дублирования участники не сочли уместным вновь высказывать свои замечания по этим аспектам.

ПРИЛОЖЕНИЕ
ЕВРОПЕЙСКО-АРАБСКИЙ ДИАЛОГ

Межрегиональная стратегия «Учиться жить вместе»

(На основе «Доклада Делора» и итогов 46-й Международной конференции по образованию)

Принятая резолюция

Национальные комиссии арабских государств по делам ЮНЕСКО/
[(Генеральные секретари национальных комиссий) национальные комиссии региона Европы],

- (a) принимая во внимание историю Проекта «Европейско-арабский диалог», представленного специальной группой «Учиться жить вместе» национальных комиссий двух регионов;
- (b) подчеркивая важность предлагаемых целей и форм деятельности;
- (c) утверждают вышеназванную межрегиональную стратегию;
- (d) предлагают национальным комиссиям двух регионов учесть указанную стратегию в контексте составления их планов работы на двухлетний период 2002-2003 гг., заявить о своих обязательствах и представить свои замечания, предложения и идеи членам специальной группы, в частности посредством заполнения формуляров, прилагаемых к представленному данной группой рабочему документу под названием «Европейско-арабский диалог»;
- (e) предлагают Специальной европейско-арабской группе национальных комиссий выполнить настоящую резолюцию и представить свой заключительный доклад на региональных совещаниях национальных комиссий, которые будут организованы в рамках 32-й сессии Генеральной конференции в октябре-ноябре 2003 г.

Межрегиональная европейско-арабская стратегия «Учиться жить вместе»

Основание: Среднесрочная стратегия ЮНЕСКО на 2002-2007 гг. (Утвержденный документ 31 С/4), в частности следующие **стратегические цели:**

- 1. «содействие развитию образования в качестве одного из основных прав»;
- 2. «повышение качества образования»;
- 3. «содействие экспериментальной деятельности, новаторству и распространению и совместному использованию информации»;
- 8. «сохранение культурного разнообразия и содействие диалогу между культурами и цивилизациями»,

а также соответствующие стратегические подтемы и включенная в стратегию для сквозной темы по информационным и коммуникационным технологиям стратегическая цель 2 «Расширение возможностей для обучения путем обеспечения доступа к разнообразным по содержанию материалам и различным системам образования».

Осуществление стратегии в рамках арабо-европейского сотрудничества включает следующие элементы:

- (i) **межучрежденческое сотрудничество ЮНЕСКО** с заинтересованными региональными межправительственными организациями, действующими в этой сфере, такими, как АЛЕКСО, Лига арабских государств, Организация «Исламская конференция» (ОИК), Совет Европы, Европейский союз и ОБСЕ;
- (ii) **мобилизация гражданского общества через национальные комиссии**, а также через международные или региональные НПО;
- (iii) **механизм для осуществления приоритетных проектов**, включая налаживание координации как внутри ЮНЕСКО, так и на межучрежденческом уровне и определение форм финансирования (из различных источников).

Кроме того, установлены следующие **ожидаемые результаты:**

- (iv) широкое распространение и популяризация «Доклада Делора» и результатов 46-й сессии МКО среди министерств образования, педагогических учебных заведений и центров по планированию школьной программы, а также организация обменов преподавательским составом и лицами, ответственными за политику в области образования; создание сетей педагогических учебных заведений двух регионов;
- (v) оказание поддержки государствам-членам и их национальным комиссиям в области молодежных обменов, в частности путем породнения школ двух регионов, участвующих в Системе ассоциированных школ (САШ);
- (vi) сравнительный анализ школьных программ и учебников ряда стран двух регионов и публикация специального выпуска журнала «Перспективы» (МБП), посвященного европейско-арабскому диалогу;
- (vii) подготовка улучшенного варианта «Практического руководства по образованию в области прав человека и воспитанию в духе терпимости и диалога между культурами и цивилизациями» с подготовленным в сотрудничестве с Советом Европы и АЛЕКСО приложением, посвященным наилучшим методам работы по темам «Учиться жить вместе» и «Воспитание в духе гражданственности»;
- (viii) создание сети университетских учреждений и исследовательских институтов, специализирующихся в области культурного разнообразия арабского мира (включая специализированные учреждения не только из арабских государств и Европы, но и из других регионов) в качестве вклада в осуществление Плана «Аравия»;
- (ix) содействие развитию межуниверситетского сотрудничества двух регионов, в частности с помощью совместных исследовательских проектов (например, в области имагологии) и участие в деятельности сети кафедр ЮНЕСКО (в рамках всех крупных программ);
- (x) поддержка фестивалей культуры, экспозиций и информационных семинаров по культуре, предназначенных содействовать развитию и популяризации арабо-европейского диалога;

- (xi) использование пилотных проектов для показа воздействия новаторских систем предоставления образовательных услуг на основе информационных и коммуникационных технологий, таких, как многоязычный сервер ЮНЕСКО по образованию в области прав человека и демократии, с использованием опыта, накопленного в ходе осуществления проекта по созданию сервера в регионе Европы (в Сараево), в целях создания аналогичных служб для региона арабских государств;
- (xii) сбор сведений о наилучших практических методах работы в целях распространения знаний о другом регионе с помощью средств информации в форме семинаров, организуемых совместно с журналистами и их профессиональными ассоциациями, конкурсов и поощрения сотрудничества и обменов между средствами информации двух регионов.

Консультация национальных комиссий региона Европы

Будапешт, Венгрия, 16-18 июня 2002 г.

1. Консультация проходила под председательством г-на Петера Грешицки (Венгрия). Докладчиком был г-н Саймон Чемберс (Соединенное Королевство). Вопросник по проекту программы и бюджета был обсужден на совещании представителей национальных комиссий в рамках трех параллельных рабочих групп после краткого выступления директора Бюро стратегического планирования, являвшегося представителем Генерального директора.
2. Дискуссии в рабочих группах проходили также при содействии сотрудников Бюро стратегического планирования, Бюро бюджета, секторов образования и науки, бюро вне Штаб-квартиры в Москве, Сараево и Венеции (представляющих сектора культуры и социальных наук), Бюро координации на местах и Отдела по связям с национальными комиссиями и новыми партнерами (ERC).
3. Резюме докладов трех рабочих групп содержится в нижеизложенных пунктах, которые соответствуют разделам вопросника.
4. Было отмечено, что в циркулярном письме Генерального директора от 17 мая 2002 г. (CL/3623) правительствам было предложено «в связи с совещаниями национальных комиссий» представить ответы в письменном виде непосредственно директору Бюро стратегического планирования. Крайний срок представления таких ответов надлежит отодвинуть на один месяц (до 31 июля 2002 г.) для того, чтобы согласовать его с полным циклом региональных консультаций национальных комиссий (Примечание: Бюро стратегического планирования впоследствии разослало письмо с подтверждением этого изменения).
5. Генеральный директор представит на 165-й сессии Исполнительного совета в октябре итоги пяти региональных консультаций и результаты дискуссий с другими заинтересованными сторонами наряду со своими предварительными предложениями по документу 32 C/5.

Вопросы общего характера

6. Представители национальных комиссий отметили, что нынешняя работа по планированию проводится в контексте новой Среднесрочной стратегии (которая сама по себе служит одним из главных элементов реформ Генерального директора), и указали на необходимость более четких связей между документами C/4 и C/5. Пока связи между этими двумя документами представляются слабыми; их можно усилить не только благодаря неоднократным ссылкам на установленные стратегические цели, но также и путем показа преемственности между ожидаемыми результатами в документе C/5 и ожидаемыми результатами в документе C/4. Отмечалось, что ожидаемые результаты в документе C/4 в основном связаны с такими ситуациями, при которых изменения обеспечиваются благодаря различным факторам, включая действия ЮНЕСКО.
7. Дополнительное содействие этому процессу мог бы оказать доступ к подробной оценке предыдущего двухлетнего периода – имеется в виду документ 31 C/3 (освещающий реализацию документа 30 C/5). Согласно действующим процедурам документ C/3 становится доступен лишь тогда, когда уже широко развернута подготовка нового документа C/5. Например, в случае 31 C/5 соответствующий документ будет представлен лишь на 33-й сессии Генеральной конференции (он будет фигурировать под условным обозначением 33 C/3). Это наглядно показывает, что нынешние процедуры не обеспечивают преемственности между оценкой одного двухлетнего периода и ее эффективным применением в отношении

следующего периода. Хотелось бы надеяться на то, что благодаря совершенствованию формата (большей согласованности со структурой документа С/5, включая ожидаемые результаты) уставных докладов Генерального директора Исполнительному совету о выполнении программы, уроки, почерпнутые из обобщенных шестимесячных уставных докладов, будут учтены при подготовке документа С/5.

Примечание: представитель Генерального директора указал на то, что при определении сроков выпуска документа 32 С/3 эта проблема в известной степени учитывается. Он будет представлен одновременно с рассмотрением Исполнительным советом предварительных предложений Генерального директора по программе (т.е. на один год раньше по сравнению с нынешними процедурами).

8. Для показа согласованности с процессом реформы в рамках цикла планирования следует обеспечивать баланс между стремлением к улучшенным результатам и анализом текущих и завершенных мероприятий.

9. Представители национальных комиссий отметили тот факт, что в вопроснике придается сравнительно низкий приоритет рассмотрению формы и содержания программы, и сочли это недостаточным.

10. Структура вопросника была сочтена в некоторых аспектах неподходящей и поэтому не использовалась в полной мере в дискуссиях на совещании. Например, вопрос о бюджете рассматривался последним в свете прений по другим вопросам и ввиду того, что он является непосредственно прерогативой правительств государств-членов.

11. Совещание настоятельно призвало более строго применять метод программирования и бюджетирования с ориентацией на конечные результаты, с тем чтобы обеспечить оптимальное распределение ресурсов в рамках всего процесса планирования. Достигнутые результаты, равно как и желаемые итоги, предусмотренные в документе С/4, невозможно надлежащим образом проанализировать на основе одних лишь количественных критериев, и их следует рассматривать в контексте других качественных показателей, имеющих в системе SISTER. Было также предложено обеспечить в документе С/5 увязку каждого из ожидаемых результатов с конкретным бюджетом.

Примечание: представитель Генерального директора указал, что было бы преждевременно увязывать ожидаемые результаты с конкретным бюджетом в свете нынешней меняющейся ситуации в ЮНЕСКО с программированием, бюджетированием и мониторингом, которые ориентированы на конечные результаты.

Принципы планирования/программные приоритеты

12. Представители национальных комиссий одобрили основанную на приоритетах структуру, имеющую один главный и несколько второстепенных приоритетов, подчеркнув при этом, что все приоритеты должны четко подпадать под сферы деятельности ЮНЕСКО. Помимо решения вопросов о распределении ресурсов, избранные приоритеты должны обеспечивать реальное повышение качества планирования и должны способствовать выявлению добавленной стоимости, создаваемой ЮНЕСКО в соответствующих областях. В настоящее время это возможно лишь в отношении ограниченного числа приоритетов, таких, как базовое образование для всех, управление водными ресурсами, этика науки и технологии, а также права человека и т.д.

13. Представители национальных комиссий сочли, что нелегко определить четкую позицию в отношении тех приоритетов, которые должны быть сохранены или заменены, в силу того, что трудно предвидеть характер их реализации в рамках нынешнего документа 31 С/5. Кроме того, необходимо прежде всего принять во внимание те приоритеты, которые определены другими органами, в частности в поддержку целей в области развития, установленных в Декларации тысячелетия ООН. Были поддержаны следующие главные приоритеты: в области образования – базовое образование для всех; в области науки – управление водными ресурсами и смежными экосистемами; в области культуры – развитие творчества; в области коммуникации – доступ к информации в сочетании с аспектами, касающимися свободы выражения мнений. Этика науки и технологии (включая биоэтику) указывалась в качестве возможного главного сквозного приоритета. Предлагалось рассмотреть вопрос об этике науки и технологии на заседании «круглого стола» министров науки в ходе очередной сессии Генеральной конференции. Права человека – поскольку они отвечают мандату ЮНЕСКО – должны рассматриваться в качестве одного из приоритетов для сферы гуманитарных и социальных наук.

14. Метод формирования структуры на основе приоритетов может также плодотворно применяться и в отношении других мероприятий программных секторов, однако без придания им ключевого значения в деятельности Организации. Характер этих мероприятий в не меньшей степени нуждается в тщательном определении для обеспечения того, чтобы они были понятны для всех, имели связь со стратегическими целями и были включены в четкие планы действий. Соответственно, можно было бы пересмотреть вопрос об образовании в области культуры мира в качестве первого из *приоритетов второго уровня*, сосредоточенного на концепции качественного образования (наряду с языкознанием, межкультурным образованием, образованием в области средств информации и т.д.). В основе еще одного приоритета второго уровня могла бы лежать проблематика положения преподавателей (на всех уровнях образования). Совещание отметило то большое значение, которое придается в документе нормативным аспектам в области культуры, однако сочло, что сравнительно мало внимания уделяется роли Организации в деле поддержки творчества. Аналогичный акцент следует также сделать на нормативной деятельности ЮНЕСКО в других областях. Естественно-научное образование можно было бы рассматривать в качестве одного из приоритетов как для Сектора образования, так и для Сектора науки, тогда как взаимосвязь между наследием (природным/культурным) и устойчивым развитием имеет значимость для секторов образования, естественных наук, социальных и гуманитарных наук и культуры (например, посредством развития туризма на этической основе).

15. Эти приоритеты невозможно адекватным образом отразить в программе без использования междисциплинарного и межсекторального подхода. Представители национальных комиссий выразили надежду, что такой подход найдет свое отражение в процессе планирования в целом, как это уже имеет место в отношении проектов в поддержку двух сквозных тем.

16. Совещание в целом высказалось в пользу принятия сквозных тем и предложило рассмотреть дополнительные темы, включая устойчивое развитие (в контексте Йоханнесбургской встречи на высшем уровне), этику и права человека.

Примечание: представитель Генерального директора указал на то, что сквозная тема борьбы с нищетой всецело отвечает первой из принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций целей тысячелетия в области развития, которая заключается, в частности, в сокращении нищеты наполовину к 2015 г. После включения в Утвержденный документ 31 С/4 эта тема приобрела еще большую значимость, поскольку она была принята во внимание всеми организациями и учреждениями

системы ООН, особенно в рамках Группы ООН по вопросам развития (ГОООНВР). Важно, чтобы многостороннее сотрудничество способствовало достижению этой цели.

Представители национальных комиссий указали на необходимость более четкого определения вклада ЮНЕСКО в эти две сквозные области.

17. В более общем плане совещание высказало пожелание о том, чтобы ЮНЕСКО принимала меры по определению не только наиболее передовых областей в широких сферах своей компетенции, но также и тех аспектов, в которых она имеет явные сравнительные преимущества. Было предложено уделять больше внимания вопросам деятельности по итогам различных мероприятий и их подготовки (национальные комиссии должны иметь доступ к более подробным исходным документам, проясняющим роль ЮНЕСКО в подходе к крупным международным конференциям, с тем чтобы они могли эффективно вносить вклад в подготовительные мероприятия на национальном уровне). В столь ключевой для Организации области, как культурное разнообразие, необходимы более тесные связи с последующей деятельностью по итогам Стокгольмской конференции. Что касается авторского права, то большое значение будет иметь координация с ВОИС, как это предусмотрено в документе 31 С/5. В еще одной ключевой области, а именно образовании для всех, важно тщательно учитывать вклад, вносимый другими органами, и поддерживать с ними более тесные связи, даже если ЮНЕСКО, возможно, оставляет за собой руководящую роль. Лишь благодаря согласованию всех своих действий с четко проанализированным внешним контекстом Организация может предотвратить дублирование и способствовать синергии. Такой подход мог бы привести к прекращению некоторых видов деятельности в целях укрепления других мероприятий в областях, представляющих особый интерес для Организации.

18. Совещание приветствовало намерение обеспечить отражение в процессе планирования того, как ЮНЕСКО реагирует на нужды молодежи, женщин, Африки и наименее развитых стран, а также обездоленных и отчужденных групп. Эти аспекты рассматриваются в качестве важных переменных факторов, имеющих различную значимость для разных регионов и программ.

19. Представители национальных комиссий высказались в поддержку идеи о региональных стратегиях при условии, что они будут определяться заблаговременно в процессе подготовки документа С/5. В соответствии с глобальной миссией ЮНЕСКО они должны быть также открыты для межрегиональных партнерских связей, как это имеет место, например, в свете предложения об арабо-европейской стратегии, согласованной на недавних консультативных совещаниях национальных комиссий этих двух регионов. Результаты, которые ожидается получить в рамках межрегиональной и межучрежденческой арабо-европейской стратегии «Учиться жить вместе», а также в рамках других региональных и межрегиональных стратегий, должны быть включены в Проект программы и бюджета 32 С/5. Было предложено предусмотреть с этой целью специальный раздел.

20. Региональные стратегии, подобно их основополагающему документу 31 С/4, указывают сферы деятельности, выходящей за рамки одного двухлетнего периода.

21. Децентрализация в целом получила поддержку в качестве средства для более эффективного реагирования на конкретные нужды при условии, что она не наносит ущерба целостному характеру деятельности и основополагающим идеям, которые должны быть присущи глобальной организации. Необходимо также проводить различие между децентрализацией в административном смысле, означающей, что в бюро вне Штаб-квартиры децентрализуются средства на конкретное мероприятие, которое им и осуществляется, и децентрализацией в более широком плане, касающейся как децентрализованных мероприятий, которые осу-

ществляются различными партнерами под руководством Штаб-квартиры, например, в рамках межправительственных научных программ, так и деятельности, проводимой национальными комиссиями. Не всегда целесообразно осуществлять децентрализацию на заранее установленном уровне, поскольку выигрыш с точки зрения действенности и эффективности в разных секторах будет различным. Подход, основанный на конечных результатах, должен помочь добиться прогресса в этой области.

22. Как подтвердил Исполнительный совет на своей 164-й сессии (164 EX/Реш.7.2), национальным комиссиям отводится общепризнанная роль в подготовке и выполнении программ ЮНЕСКО, в частности в свете новой политики Организации в области децентрализации (как указано в резолюции 30 C/83, части I и II). Именно в этом контексте национальные комиссии хотели бы и впредь иметь право на поддержку в рамках Программы участия согласно соответствующей резолюции по этой программе, в которой указывается, что заявки представляются «государствами-членами через национальные комиссии по делам ЮНЕСКО» (резолюция 31 C/36). Ряд национальных комиссий высказались в пользу расширения Программы участия в качестве средства повышения уровня представленности и действенности на местах, подчеркнув при этом значимость международного взаимодействия (включая межрегиональное).

23. С озабоченностью была отмечена растущая доля внебюджетных средств в общем финансировании ЮНЕСКО, равно как и низкий уровень выполнения проектов, финансируемых из внебюджетных источников. Однако представители национальных комиссий выразили надежду на получение Организацией дальнейшей поддержки из внебюджетных источников при условии, что она будет точно соответствовать утвержденным приоритетам и программам. Для этого потребуются усилия по упрочению связей с внебюджетными партнерами, и эта задача будет облегчена при условии, что удастся лучше согласовывать процессы планирования между ЮНЕСКО и партнерскими органами как на местном, так и на глобальном уровнях.

24. Что касается обычного бюджета ЮНЕСКО, то ряд представителей национальных комиссий высказались в поддержку варианта с нулевым реальным ростом, отдав ему предпочтение по сравнению с еще одним периодом нулевого номинального роста, но при твердом условии, что будет продемонстрировано более эффективное управление ресурсами. В настоящее время имеется несколько факторов, предопределяющих реальный бюджетный рост, включая перенос существенной части средств из документа 30 C/5 в документ 31 C/5, недостаточный уровень принятых обязательств в предшествующий период (в частности, в отношении проектов, финансируемых из внебюджетных источников) и надежда на то, что процесс реформ позволит получить экономию средств.

Структура и форма представления документов C/5 и C/4

25. Представители национальных комиссий выразили твердую надежду на то, что в будущем документы C/5 будут более сжатыми. Этому должно способствовать наличие системы SISTER; дополнительные и более подробные сведения могут быть внесены в систему SISTER и при необходимости представлены в отдельных информационных документах. Благодаря этому документ C/5 мог бы представлять собой более простое резюме планируемых мероприятий с указанием ключевых партнеров и конкретных ожидаемых результатов. Для каждой программы следует также представлять контекстуальный план деятельности ЮНЕСКО совместно с партнерами, а также указывать сравнительные преимущества Организации. Документ C/5 должен показывать четкое соответствие между ожидаемыми в нем результатами и результатами, предусматриваемыми в документе C/4.

Примечание: представитель Генерального директора указал, что будут тщательно рассмотрены все подобные предложения, особенно те, которые касаются типа предлагаемой информации и которые могут улучшить связь между системой SISTER и детальными мероприятиями по подготовке документа C/5.

26. Представители национальных комиссий решительно поддержали широкое стремление повысить наглядность и доступность Организации и рекомендовали продолжить обсуждение вопроса о соответствующих расходах. Сам документ C/5, который в настоящее время имеет форму технического документа для внутреннего пользования, должен играть определенную роль в содействии достижению целей расширения коммуникации Организации.

27. Документ 31 C/4, напротив, впервые задуман ныне как «скользящий» документ; он был принят Генеральной конференцией на шестилетний период, в ходе которого он может быть адаптирован и заменен затем новым документом. Представители национальных комиссий хотели бы, чтобы за шестилетний период в этот документ были внесены нововведения, а также ссылки на актуальные для Организации международные события (такие, как встречи ООН на высшем уровне).

Примечание: представитель Генерального директора указал, что государства-члены будут иметь возможность предложить изменения в документ 31 C/4 в ходе 32-й и 33-й сессий Генеральной конференции.

28. На совещании была выражена надежда на то, что документы C/4 и C/5 могут быть переработаны, с тем чтобы в них более наглядно была представлена добавленная стоимость, создаваемая ЮНЕСКО. В качестве основы для усовершенствования проекта документа 32 C/5 предлагается использовать схему, которая была применена для изложения стратегии ЮНЕСКО в документе 31 C/4 (структурное «дерево», группирующее цели и приоритеты в рамках единой темы для Организации).

29. Представители национальных комиссий выразили признательность за представленный их коллегами из региона северных стран доклад, содержащий предложения относительно реформ руководящих структур ЮНЕСКО, и согласились с тем, что он должен стать предметом отдельного рассмотрения.

**Консультативное совещание национальных комиссий
региона Азии и Тихого океана**

Джакарта, Индонезия (24-27 июня 2002 г.)

1. Консультация, в которой приняли участие представители 42 национальных комиссий, проходила под председательством д-ра Ариеля Рахмана из Индонезии, а заместителем председателя был distinguished Роибура Вукаба Кепа, министр образования Фиджи. Представителем Генерального директора был директор Бюро стратегического планирования. На заседании присутствовали также директор бюро вне Штаб-квартиры ЮНЕСКО и сотрудники центральных служб (BSP, ERC, BFC, VB) и Сектора образования.
2. На церемонии открытия г-н Макмур Муклас, генеральный секретарь министерства национального образования Индонезии, представлявший г-на А. Малика Фаджара, министра образования Индонезии, заявил о поддержке его страной Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2002-2007 гг. Он, в частности, подчеркнул важность вклада информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в сокращение масштабов нищеты, а также значимость мероприятий, проводимых сетью САШ в Индонезии, которая способствует межкультурному обучению в духе мира. Он далее подчеркнул важность обеспечения начального базового образования, которое должно приносить пользу бедноте, а также профессионального образования и подготовки и обучения жизненным навыкам.
3. Дискуссия строилась вокруг основных тем, затронутых в «Вопроснике по Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 С/5)», разосланном Генеральным директором.

Вопросы общего характера

4. Главный вопрос касался изложенных в пункте 5 вопросника трех вариантов, касающихся общего роста бюджета Организации в 2004-2005 гг., а именно: нулевого номинального роста, нулевого реального роста или реального роста. Многие участники указали, что они поддерживают вариант нулевого реального роста, тогда как некоторые страны высказали мнение о том, что им был бы предпочтительнее в принципе нулевой номинальный рост, имевший место в рамках трех предыдущих программ и бюджетов, т.е. покрытие любого увеличения, связанного с инфляцией и колебанием валютных курсов. Однако особое внимание можно было бы уделить потребностям, связанным с расходами на текущий процесс реформы. Некоторая озабоченность была выражена в отношении долгосрочных последствий нулевого номинального роста для эффективности программ Организации.
5. Различные участники отметили, что ЮНЕСКО следует формулировать программы исходя из своей способности их выполнить. В адрес Организации был также высказан настоятельный призыв прилагать больше усилий для отбора и определения приоритетности ее программ, включая новые проекты, и обеспечивать выделение требуемых ресурсов, в том числе внебюджетных средств.

Определение принципов программирования и установление программных приоритетов

6. Все участники высказались в пользу сохранения нынешней структуры программы и бюджета, в рамках которых для каждой крупной программы устанавливается один главный приоритет и три или четыре «других» приоритета. Значительное большинство участников согласилось с тем, что главные приоритеты, определенные в документе 31 С/5, должны быть

также сохранены и в документе 32 С/5. Однако следует прилагать больше усилий для внедрения межсекторальных подходов, как, например, в отношении этики науки и технологии. Многие участники также сочли, что высокий приоритет должен придаваться устойчивому развитию, особенно в свете результатов предстоящей Йоханнесбургской встречи на высшем уровне.

7. Что касается других приоритетов, то участники подтвердили различные предложения, высказанные в ходе дискуссии по проекту региональной стратегии (см. пункт 13 выше). Было выражено общее согласие с тем, что поддержке восстановления Афганистана должен придаваться приоритет во всех крупных программах ЮНЕСКО, но главным образом в областях образования и культуры.

8. Участники также высказали соображение о том, что при выборе «других приоритетов» для различных крупных программ можно было бы проанализировать следующие темы:

Образование

- (a) Распространение грамотности и проведение Десятилетия распространения ности Организации Объединенных Наций;
- (b) инициатива «О-9»;
- (c) воспитание в духе мира (следует включить в основные учебные программы различных ступеней образования);
- (d) сельское образование;
- (e) педагогическое образование;
- (f) развитие технического и профессионального образования.

Естественные науки

- (a) Этика науки и технологии;
- (b) борьба с опустыниванием (и песчаными бурями);
- (c) устойчивое развитие прибрежных зон и малых островных государств;
- (d) освоение возобновляемых источников энергии;
- (e) традиционные знания.

Социальные и гуманитарные науки

- (a) Права и обязанности человека;
- (b) расширение программ в области этики, включая биоэтику и этику экономики;
- (c) равный доступ к правовой защите и отправлению правосудия.

Культура

- (a) Традиционные культурные ценности;
- (b) охрана культурного наследия, в частности нематериального культурного наследия;
- (c) укрепление диалога между цивилизациями;
- (d) осуществление Всеобщей декларации о культурном разнообразии;
- (e) нормотворческая деятельность не только в рамках Сектора культуры, но также и в других областях.

Коммуникация и информация

- (a) Содействие социальному развитию с помощью ИКТ;
- (b) расширение доступа к информации;
- (c) упрочение коммуникационного потенциала на национальном, региональном и субрегиональном уровнях;
- (d) изучение социального воздействия ИКТ;
- (e) укрепление возможностей для создания материалов местного содержания на местных языках.

9. Кроме того, необходимо по-прежнему уделять особое внимание потребностям обездоленных и отчужденных групп и наиболее уязвимых слоев общества. Что касается децентрализации, то надлежит обеспечить баланс между глобальными целями Организации и специфическими нуждами регионов и стран. Как уже указывалось, междисциплинарность и межсекторальная деятельность являются императивом для этого региона. Участники поблагодарили Генерального директора за значительный прогресс, достигнутый в области межсекторального программирования, в сфере децентрализации – как с помощью новой сети подразделений на местах, так и путем децентрализации программных средств, – и в отношении концентрации, повышения целенаправленности и определения приоритетности программ, а также в том, что касается объема внебюджетного финансирования.

Структура и форма представления программы и бюджета

10. Эта часть вопросника подверглась краткому обсуждению, причем большинство участников прений выразили пожелание иметь более краткий и удобный для пользования документ с более четким определением ожидаемых результатов и основывающийся на прогрессе, уже достигнутом в рамках документа 31 С/5.

11. Участники также высказали соображение о том, что в контекстуальной карте нового документа С/5 необходимо четко указать роль национальных комиссий и их партнеров (таких сетей, как ИНРУЛЕД, АККЮ, АПСЕИУ, АППНИЕВЕ, АППЕНД).

12. В ходе консультации состоялась церемония открытия Центра знаний ЮНЕСКО для Азии и Тихого океана (www.ukhap.nic.in), на которой было оглашено послание Генерального директора и представлены подробные разъяснения. Он поблагодарил Региональное бюро по коммуникации и информации в Дели, которое выступило с инициативой разработки этого прекрасного механизма создания сетей и совместного приобщения к знаниям. Всем участникам было предложено всемерно использовать этот новый механизм, а национальным комиссиям была предоставлена возможность создать свои собственные веб-сайты, подлежащие подключению к Центру знаний. Создание этого Центра получило всеобщую поддержку, и была выражена надежда на то, что данный механизм поможет активизировать внутрирегиональные и глобальные обмены и совместное использование информации в обществе знаний.

Консультация национальных комиссий региона Африки

Дакар, Сенегал (1-4 июля 2002 г.)

1. Дискуссии проходили под председательством г-на Абея Куланинга (Центрально-африканская Республика). Докладчиком был г-н Бернар Шамлае (Сейшельские Острова). В совещании участвовали представители 46 национальных комиссий из этого региона, а также ряд директоров бюро ЮНЕСКО вне Штаб-квартиры. Представитель Генерального директора г-н Ганс д'Орвилл представил «Вопросник по Проекту программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 С/5)», указав, что он был подготовлен в целях проведения консультаций со всеми заинтересованными сторонами – правительствами, международными организациями и НПО. Он кратко изложил основные вопросы, в частности вопрос о бюджетном пакете для документа 32 С/5, вопрос о выборе главных приоритетов для каждой крупной программы и их связи с другими или вторичными приоритетами; роли сквозных проектов в усилении междисциплинарной и многодисциплинарной деятельности Организации; подходе ЮНЕСКО, связанном с учетом ее основной деятельности потребностей Африки, наименее развитых стран, женщин и молодежи; децентрализации и необходимости обеспечения согласованности между стратегическими целями обычной программы и внебюджетных проектов.

Вопросы общего характера

2. Многие участники выступили в прениях по вопросу об общем уровне бюджета на 2004-2005 гг. Все ораторы, за исключением одного, высказались в поддержку нулевого реального роста, который позволит сохранить покупательную способность нынешнего бюджета благодаря ассигнованию средств для перерасчета и предполагаемого увеличения расходов. Один из делегатов высказался в пользу сценария нулевого номинального роста. Напомнив о том, что Программа и бюджет на 2002-2003 гг. были в третий раз подряд составлены на основе нулевого номинального роста, многие выступавшие высказали мнение о том, что ЮНЕСКО не может позволить себе и дальше идти по этому пути, если она намерена справиться с вызовом, связанным с текущими мероприятиями в области реформы, и реагировать на новые программные требования по мере их возникновения, в частности, в связи со стратегией для региона Африки к югу от Сахары. Некоторые участники подчеркнули также необходимость своевременной выплаты установленных взносов согласно высказанной на этом совещании рекомендации национальных комиссий в отношении общего роста бюджета на 2004-2005 гг. Участники подчеркнули, что эти меры должны сопровождаться повышением эффективности и действенности осуществления программы, получением экономии средств в результате реформы, укреплением межкультурных и междисциплинарных подходов и достижением ожидаемых результатов. Несколько участников также указали на то, что после утверждения бюджетного пакета всем правительствам надлежит полностью выплачивать свои установленные взносы, как это определено Генеральной конференцией.

3. Было выражено общее согласие с тем, что в настоящее время как всеобъемлющая тема, так и стратегические цели документа 31 С/4 в достаточной степени отражены в документе 31 С/5, хотя все аспекты потребностей и интересов Африки, которые являются одним из приоритетов для Организации, должны быть выделены более четко. Было высказано соображение о том, что в документе 32 С/5 можно было бы отразить растущую связь между этими документами на протяжении нескольких двухлетних периодов. Некоторые участники выразили мнение о том, что было бы преждевременно проводить оценку преемственности и связи между двумя документами, поскольку для этого необходимо принять во внимание факторы, связанные с осуществлением нынешней программы.

Определение принципов программирования и установление программных приоритетов

4. Все участники согласились с тем, что необходимо сохранить новую практику определения для каждой крупной программы главного приоритета и ограниченного числа «других» приоритетов. Было также выражено общее согласие в отношении того, что следует оставить в силе нынешние главные приоритеты, особенно ввиду того, что содержащиеся в документе 31 С/4 приоритеты сохраняют свою актуальность, и в силу той важности, которую имеет каждый главный приоритет в современном международном контексте, особенно для Африки. Несколько делегаций высказали соображение о том, что для содействия реализации главных приоритетов Секретариат должен продолжать изыскивать внебюджетные средства и что при этом следует укреплять Программу участия и направлять ее ресурсы на мероприятия, связанные с различными главными и другими приоритетами. Несколько делегатов подчеркнули, что региональные и субрегиональные приоритеты, особенно те из них, которые указаны в региональной стратегии для Африки, должны быть более четко отражены в документе 32 С/5 с конкретной ссылкой на приоритеты, установленные в рамках НЕПАД. В целом, было высказано мнение о том, что только что утвержденная региональная стратегия должна использоваться при составлении документа 32 С/5. Следует проследить за обеспечением того, чтобы все приоритеты действительно были включены в программу.

5. Вместе с тем, были предложены некоторые корректировки. Один из участников предложил определить прибрежные зоны и малые острова в качестве главного приоритета для Крупной программы II с целью использования преимуществ синергии с другими инициативами, такими, как Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию и обзор «Барбадос+10» в 2004 г., а также содействия развитию межсекторального подхода в ЮНЕСКО. Было также высказано предложение включить СИМДАС (Устойчивое комплексное управление засушливыми и полузасушливыми районами в южной части Африки), по меньшей мере, в число «других приоритетов», а также должным образом отразить потребность в культуре технического обслуживания. Участники задались вопросом, является ли такой приоритет для Крупной программы III, как этика науки и технологии, приоритетом для Африки, поскольку континент находится на стадии создания научно-исследовательской базы. Было высказано мнение о том, что в перспективе Африки более уместна тема «социальных преобразований».

6. Что касается других приоритетов для Крупной программы I, то многие участники отметили необходимость укрепления образования в области культуры мира. По их мнению, проблема мира является важнейшим вопросом, которым надлежит заниматься ЮНЕСКО. Кроме того, должен получить свое отражение установленный в рамках НЕПАД приоритет «благотворного управления», и следует развернуть инициативу по обеспечению «образования в духе демократии», включая роль религиозных учреждений в обеспечении образования в духе культуры мира. На передний план выдвигалось также образование для девочек и женщин в качестве одного из приоритетов наравне с педагогическим образованием. Образование детей в странах, выходящих из конфликтных ситуаций, и образование детей-беженцев было расценено как особенно актуальное для Африки. К числу других предложенных приоритетов относились техническое и профессиональное образование, дистанционное образование и внедрение ИКТ в образовании, в том числе в сельской местности, а также образование для лиц с физическими и умственными недостатками. Один из участников предложил согласовать приоритеты с рекомендациями Конференции по образованию, проведенной на Маврикии 3-6 декабря 2001 г., которые касаются расширения и повышения качества среднего и технического образования.

7. В отношении Крупной программы II было выражено мнение о том, что приоритет необходимо придать ряду важнейших вопросов, связанных с окружающей средой, путем сосредоточения внимания на «совершенствовании научной базы для охраны окружающей среды и использования природных ресурсов». Что касается Крупной программы III, то некоторые участники предложили придать приоритет программам МОСТ и МАБ. Говоря о Крупной программе IV, многие представители подчеркивали важность диалога между культурами и цивилизациями, трудности культурной интеграции и, в целом, упор на культуру и развитие. Эти области должны также рассматриваться в перспективе образования. В качестве одного из приоритетов было рекомендовано также материальное и нематериальное культурное наследие.

8. Участники высказали также мнение о том, что в документе 32 C/5 более четкий акцент надлежит сделать на образовании для всех (ОДВ) во всех его аспектах, а не только на базовом образовании для всех. Представитель Генерального директора подтвердил, что ЮНЕСКО полностью привержена Дакарским рамкам по ОДВ во всей их совокупности, как это указано во введении к Крупной программе I в документе 31 C/5 и отражено в недавно разработанной региональной стратегии для Африки. Он также подчеркнул, что ЮНЕСКО применяет многосторонний универсальный подход к образованию для всех и стремится оказать содействие всем странам в выполнении их обязательств в области ОДВ, особенно в отношении разработки национальных планов по ОДВ. Директор БРЕДА изложил подход и конкретные действия его Бюро в Африке для развития ОДВ. Заместитель Генерального директора по вопросам Африки (ADG/AFR) высказал соображение о том, что, возможно, было бы полезно рассмотреть вопрос об организации семинара по согласованию ОДВ с целями НЕПАД.

9. Касаясь проектов, связанных со сквозными проектами документа 31 C/4, представитель Генерального директора подробно описал процесс отбора сквозных тем, пояснив, что это была конкурсная процедура на уровне Секретариата с участием как Штаб-квартиры, так и бюро на местах, в ходе которой всецело учитывались принципы регионального распределения и децентрализации, а также потребности Африки, наименее развитых стран, женщин, молодежи и т.д. Для того чтобы быть допущенным к рассмотрению, каждый проект должен был представляться сотрудниками трех секторов с участием бюро вне Штаб-квартиры. Для подготовки документа 32 C/5 будут разработаны усовершенствования этого процесса с учетом предложений, высказанных на региональных консультациях. Принятый в документе 31 C/5 подход получил общую поддержку. Однако несколько участников высказали мнение о том, что процесс отбора проектов должен быть более транспарентным, в том числе в отношении принятых критериев отбора, и что должны четче определяться бюджеты таких проектов для Африки. Они просили вовлечь в этот процесс национальные комиссии. Что касается осуществления проектов, то государствам-членам было рекомендовано более непосредственным образом участвовать в нем. Представители всех стран региона САДК предложили в будущем выбрать проект СИМДАС, который уже был утвержден Генеральной конференцией, в качестве сквозного проекта и, соответственно, включить его в документ 32 C/5. Было также высказано соображение о том, что регионы и страны должны иметь возможность выдвигать предложения, в том числе в целях обеспечения наглядности деятельности ЮНЕСКО и укрепления способности Африки эффективно действовать в глобализующемся мире. Было выражено единодушное мнение о том, что по-прежнему главный акцент должен делаться на борьбе с нищетой. Важно также уделить особое внимание ИКТ, поскольку они могут помочь преодолеть цифровой разрыв, от которого особенно страдает Африка. Однако было указано, что в рамках усилий ЮНЕСКО необходимо задействовать весь спектр традиционных и новых ИКТ. Было также предложено выбрать в качестве сквозных тем «устойчивое развитие» во всей его совокупности, а также «возобновляемые источники энергии».

10. Затем участники обсудили другие вопросы и приоритеты, которыми должна заниматься ЮНЕСКО. Многие представители решительно высказались в пользу укрепления всего спектра культуры в работе Организации, особенно для Африки. В перечень областей, которыми надлежит заниматься в области культуры, входят проблемы культурного разнообразия, включая уважение культурного разнообразия; традиционные и национальные языки; традиционные технологии; религии; связь между культурой и развитием; культурный аспект профилактики ВИЧ/СПИДа; материальное и нематериальное культурное наследие, межкультурный диалог и культурные подходы к разрешению конфликтов. Необходимо продолжать флагманские проекты по теме «Невольничий путь». Было также высказано предложение придать острову Баунс в Сьерра-Леоне статус объекта наследия, аналогичный острову Горе. Была выражена поддержка работе по укреплению учреждений культуры, включая КРАК в Того, Национальную академию языков в Мали и «школу африканского наследия» в Бенине. Упоминалась также предлагаемая Обсерватория культурной политики в Африке, которая должна соответствовать общему подходу Организации к порталам знаний и которую надлежит включить в документ 32 С/5.

11. Участники подчеркнули, что ЮНЕСКО должна в полной мере использовать свое сравнительное преимущество не только в области культуры, но также и в образовании, в том числе путем изучения воздействия пандемии ВИЧ/СПИДа на африканские образовательные системы. Ввиду того, что в рамках НЕПАД приоритет придается борьбе с нищетой, упор необходимо делать на новаторских подходах к людским ресурсам и упрочению потенциала в целом и на использовании местных людских ресурсов, включая молодежь. Внимание следует также уделять новым формам общинной солидарности, которые возникают в качестве механизмов противостояния нищете и которые могут послужить позитивным ответом на угрозу отчуждения, порождаемую глобализацией. Было также предложено увеличить число кафедр ЮНЕСКО в области фундаментальных наук и содействовать созданию базы знаний и навыков для приобретения конкурентных преимуществ в области торговли.

12. Участники обсудили также использованный в документе 31 С/5 подход, предусматривающий включение соответствующих групп в русло основной деятельности Организации, в частности Африки, наименее развитых стран, женщин и молодежи. Некоторые представители выразили мнение о том, что среди этих групп Африке должен придаваться наивысший приоритет. Была высказана озабоченность в отношении того, что акцентированное внимание к тем или иным группам может привести к размыванию приоритетов и, следовательно, имеющихся средств, особенно для Африки. Представитель Генерального директора указал, что вышеупомянутый подход был согласован на межправительственном уровне и что он не подразумевает выделения для определенных сфер отдельных бюджетов. Всем секторам предписано учитывать во всех их проектах и мероприятиях потребности Африки, наименее развитых стран, женщин и молодежи. Заместитель Генерального директора по вопросам Африки заявил, что Департамент «Африка» будет играть активную роль в области мониторинга с целью обеспечения того, чтобы, в частности, потребности Африки действительно в полной мере учитывались во всех мероприятиях и на них выделялись соответствующие бюджетные ассигнования. Проблемы женщин, молодежи и культуры мира будут столь же важны в африканском контексте. Один из участников предложил рассмотреть в качестве одного из вопросов проблему беженцев из районов конфликтов и потребности их интеграции и образования. Широкою поддержку получило мнение о том, что в силу многостороннего характера проблемы ВИЧ/СПИДа она также должна стать одним из вопросов, включенных в русло основной деятельности Организации.

13. Что касается последовательности консультаций в процессе подготовки документа 32 С/5, то несколько участников высказали соображение о том, что перед региональными консультациями надлежит проводить групповые совещания.

14. Участники приветствовали разработку региональных стратегий, которые базируются на текущих интеграционных процессах и приоритетах и предназначены для адаптации глобальных стратегий ЮНЕСКО к местным особенностям, условиям и инициативам. Формулирование таких стратегий было сочтено весьма своевременным ввиду недавнего принятия лидерами континента программы НЕПАД.

15. Участники подчеркнули важность таких стратегий в качестве основы для составления кластерными, региональными и национальными бюро планов работы, предусматривающих такие мероприятия ЮНЕСКО, которые подлежат осуществлению в данном регионе или субрегионах в контексте децентрализованных программных ресурсов в рамках утвержденных Программы и бюджета.

16. Участники рассмотрели вопрос о максимальном уровне децентрализации, имеющей важное значение для приближения деятельности ЮНЕСКО к государствам-членам и их потребностям. Многие участники высказали мнение о том, что в документе 32 С/5 должно быть децентрализовано как минимум 50% программных средств. Многие представители сочли недостаточным нынешний уровень взаимодействия между бюро вне Штаб-квартиры и государствами-членами, особенно в том, что касается кластерных бюро. Была единодушно высказана просьба о проведении регулярных консультаций между кластерными бюро и национальными комиссиями на субрегиональном уровне как с точки зрения планирования программы и информирования о децентрализуемых ресурсах, так и в отношении процедур осуществления деятельности. В этом контексте были высказаны следующие соображения и определены следующие потребности:

- (a) уточнение рабочих взаимоотношений между бюро вне Штаб-квартиры и национальными комиссиями и создание регулярных механизмов взаимодействия;
- (b) более широкое взаимодействие между кластерными бюро и национальными комиссиями, особенно в период подготовки двухлетних планов работы, в целях обеспечения всемерного учета субрегиональных и национальных приоритетов;
- (c) более широкое участие национальных комиссий не только в планировании и осуществлении программы, но также и в соответствующих мероприятиях по оценке и мониторингу;
- (d) укрепление кадрового потенциала в кластерных бюро в целях предоставления услуг во всех областях компетенции ЮНЕСКО;
- (e) плодотворное развитие взаимодополняемости между национальными комиссиями и бюро вне Штаб-квартиры и всестороннее использование всех существующих людских ресурсов и специалистов;
- (f) повышение транспарентности при найме местного персонала для бюро вне Штаб-квартиры и особенно при назначении национальных программных специалистов (НПС).

17. Представитель Генерального директора привлек внимание к недавней «голубой ноте» Генерального директора, в которой четко определяется ответственность и надлежащая подотчетность, особенно в отношении соответствующей роли Штаб-квартиры и бюро на местах. Она могла бы положить начало составлению справочника, который согласно предложению некоторых участников следовало бы опубликовать.

18. Участники подчеркнули важность внебюджетных взносов со стороны двухсторонних доноров Организации Объединенных Наций, многосторонних банков развития, фондов и других структур гражданского общества и частного сектора в качестве крупного источника поддержки, позволяющей ЮНЕСКО достигать ее целей. Было выражено мнение о том, что ЮНЕСКО следует активизировать свои усилия и предпринимать больше инициатив по мобилизации таких ресурсов, в том числе на уровне стран. В этой связи была одобрена подготовка контекстуальной карты с указанием партнеров, которых надлежит привлечь, и их соответствующей роли и вклада. Участники призвали оказывать помощь, в том числе в форме подготовки кадров, в целях укрепления потенциала национальных комиссий в области как мобилизации таких ресурсов, так и осуществления внебюджетных проектов.

Структура и форма представления документа 32 С/5

19. Было выражено удовлетворение в отношении структуры и формы представления документа С/5 в его нынешнем виде. Был отмечен достаточный и надлежащий характер содержащейся в нем информации, касающейся крупных программ, стратегий для сквозных проектов, ожидаемых результатов и ассигнуемых средств. Однако один из участников указал, что документ по своему языковому стилю должен быть более доходчив для того, чтобы быть понятным как можно более широкой аудитории в государствах-членах. Было высказано предложение рассмотреть возможность включения в документ 32 С/5 вопроса о культурном наследии и подготовке африканских специалистов по наследию в качестве одного из возможных флагманских проектов или в качестве элемента Крупной программы IV («Культура»). Было также предложено, чтобы Секретариат организовал обучение по вопросам использования системы SISTER и доступа к ней.

Корректировки в рамках среднесрочного программирования

20. Наконец, в отношении возможных корректировок в рамках среднесрочного программирования было решено, что национальные комиссии продолжат изучение основных направлений и приоритетов НЕПАД и оценят их возможное воздействие на среднесрочный процесс.

Консультации с национальными комиссиями региона Латинской Америки и Карибского бассейна

Монтевидео, Уругвай (15-18 июля 2002 г.)

1. В совещании приняли участие представители 31 национальной комиссии региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Совещание открыл г-н Антонио Меркадер, министр образования и культуры Республики Уругвай. Г-н Эктор Грос Эспилье и г-н Хосе Карлос Кардосо (Уругвай) председательствовали на консультации. Докладчиками были г-н Блас Хименес (Доминиканская Республика) и г-жа Сильвия Томас (Ямайка). Генерального директора представлял г-н Рене Запата, директор Отдела программного планирования, контроля и отчетности Бюро стратегического планирования.

2. После выступления представителя Генерального директора относительно вопросника участники обсудили различные затронутые в нем аспекты и проблемы.

Общий рост бюджета

3. Участники почти единогласно с сожалением отметили, что нынешняя ситуация в регионе привела к тому, что нулевой номинальный рост является наилучшим возможным предложением, которое могут выдвинуть их правительства. Кроме того, метод расчета взносов приводит к тому, что даже нулевой номинальный рост требует более энергичных усилий от государств-членов, сталкивающихся с высокой инфляцией так же, как и от многих стран данного региона. Это означает, что даже нулевой номинальный рост обернется для региона ростом расходов при уменьшении отдачи. При этом увеличение выплат, например, в условиях нулевого реального роста, рекомендуемого некоторыми государствами-членами, по-прежнему выходит за рамки возможностей стран этого региона, испытывающих острые потребности. Была выражена озабоченность в отношении пропорции роста внебюджетного финансирования по сравнению со средствами обычной программы: хотя Организация призвана изыскивать дополнительные средства с помощью привлекательных программ, она не должна ставить финансирование во главу угла. В этой связи для поддержания определенного уровня и масштаба деятельности потребуются дальнейшее совершенствование управления и осуществления программ.

4. Было высказано мнение о том, что Программа и бюджет имеют громоздкий формат и им недостает четких управленческих показателей, например, это касается представления сведений о персонале в рамках расходов на программу. В силу крайне неотложных потребностей, таких, как преодоление последствий стихийных бедствий, ЮНЕСКО должна стремиться к сокращению бесполезных накладных расходов. Необходимо четче определить линии информации и ответственности на местах. Весьма скудные национальные ресурсы могут быть использованы и на другие цели, помимо удовлетворения потребностей ЮНЕСКО в дополнительных средствах, поэтому эти потребности должны быть четко обоснованными и должны подкрепляться важными достижениями в интересах конкретной страны. Сокращение накладных расходов наряду с сужением спектра избранных областей и вопросов, равно как и твердая ориентация на конечные результаты, помогли бы повысить управленческую репутацию Организации, что является необходимым условием для любого будущего увеличения бюджета.

Приоритеты

5. В целом участники приветствовали усовершенствование процесса программирования ЮНЕСКО путем включения приоритетов, которые в своей совокупности широко признаны

как целесообразные и вполне соответствующие потребностям региона. Документ 32 С/5, основывающийся на стратегических целях, изложенных в документе 31 С/4, должен обеспечивать более широкую региональную гибкость, с тем чтобы лучше претворять общие стратегические указания в практические достижения. В некоторых случаях субрегиональные приоритеты могли бы слегка отклоняться от общих рамок и тогда их можно было бы оставлять в силе: например, такой важнейший приоритет, как ОДВ, несомненно, будет нуждаться в дальнейшем уточнении различными способами в том или ином субрегионе в соответствии со стратегиями, определенными на каждом уровне различными совещаниями министров или другими соответствующими форумами. Определение приоритетов должно оставаться гибким в разумных пределах и должно основываться на самых широких, по возможности, консультациях со специалистами, в частности, через посредство национальных комиссий.

6. Приоритеты ЮНЕСКО должны согласовываться с целями тысячелетия в области развития, как это было подтверждено в рамках Монтерейского консенсуса. Этот аспект также будет в центре внимания Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которую планируется провести в Йоханнесбурге в августе/сентябре 2002 г. В рамках глобального стремления к этим целям в некоторых случаях необходимо еще более повысить целенаправленность приоритетов ЮНЕСКО, с тем чтобы достичь реальной добавленной стоимости и критической массы: например, в рамках более широкой сферы водных ресурсов можно было бы сосредоточить внимание на прибрежных зонах и островах, и то же самое можно было бы сказать о биомедицине в связи с приоритетом в области этики. Однако понятие приоритета нелегко обретает множественное число – множественность приоритетов явилась бы первым шагом в сторону от общей цели, заключающейся в установлении приоритетов.

7. Вопреки общему удовлетворению по поводу все большего придания программе и бюджету структурированной формы, облегчающей управление и принятие решений, некоторые участники выразили озабоченность в отношении негативных последствий, которые подобная тенденция могла бы вызвать для качества самого документа с точки зрения оценки его интеллектуальных достоинств и убедительности. Если ЮНЕСКО серьезно относится к проблеме культурного разнообразия, то упор надлежит делать на совместном стремлении к общности и открытости, а не на сворачивании масштабов ее миссии в виде ограниченных приоритетов или организации деятельности на основе региональных различий.

8. Концепция права на мир должна быть возвращена на передний план деятельности ЮНЕСКО в области культуры мира в качестве ее важнейшего составного элемента. Кроме того, необходимо усилить нормативную деятельность для того, чтобы законы и нормы рассматривались не только как тексты, но и как социальные реалии. Хотя это должно проявляться на национальном уровне, такая деятельность особенно актуальна на международном уровне, где главенство закона, по-видимому, претерпевает опасную регрессию. Сама концепция мира в качестве основополагающего ориентира, позволяющего учиться жить вместе, нуждается в постоянном внимании.

9. Сквозные темы были одобрены в качестве многообещающей деятельности с целью усиления межсекторальности в рамках ЮНЕСКО. Национальные комиссии с удовлетворением воспользовались бы выгодами от ожидаемой синергии в результате этих усилий. Тема борьбы с нищетой, считающейся одним из нарушений прав человека, должна открыть дорогу кампании за ликвидацию нищеты. Подобное нарушение требует повышенного внимания и должно устраняться с помощью надлежащих ресурсов. Нищета, действительно, представляет собой глобальную проблему, которая должна сплотить все регионы на основе осознания совместной ответственности и необходимости принятия совместных мер в интересах,

например мигрантов. В более общем плане участники подчеркнули, что межсекторальность должна также находить себе питательную почву среди различных приоритетов крупных программ.

10. Консультации по документу C/5 должны основываться на предварительной рассылке документа C/3 и всех других соответствующих оценочных материалов, с тем чтобы имелась возможность плодотворно использовать почерпнутые уроки.

Децентрализация

11. Кластерные бюро нуждаются в лучшем кадровом обеспечении и оборудовании для удовлетворения потребностей каждой из заинтересованных стран во всех областях компетенции Организации. Необходимо предоставлять совокупную информацию для оценки деятельности на этом уровне. Следует рационально использовать ресурсы, и для этого на уровне кластерных и региональных бюро требуется аккумулировать критическую массу потенциала и компетентности. Децентрализация остается пустым звуком до тех пор, пока бюро вне Штаб-квартиры не получат достаточных возможностей реально управлять программами, а процесс децентрализации будет представлять собой, главным образом, перекачку финансов сверху вниз из Штаб-квартиры и под ее руководством. Подлинная децентрализация начинается с децентрализации программы и обеспечения гибкости и автономности ее осуществления. Она требует затем установления тесных и открытых отношений между Штаб-квартирой и национальными комиссиями.

12. Для обеспечения строгого управления Организацией и эффективного контроля директора бюро вне Штаб-квартиры должны наделяться полномочиями и возможностями принимать на себя ответственность за быструю и гибкую адаптацию к меняющимся условиям. Надзор должен способствовать тому, чтобы любое делегирование полномочий сохранялось в разумных пределах. Поскольку линии делегирования полномочий и круг обязанностей, равно как и каналы коммуникации остаются неясными для заинтересованных сторон вне Секретариата, их надо сделать транспарентными для всех. Структура децентрализации все еще носит слишком сложный характер в ущерб эффективности и действенности осуществления программы. Можно надеяться, что своевременная оценка новой схемы децентрализации позволит внести дальнейшие и ожидаемые усовершенствования.

13. Был обсужден также вопрос о соответствующих ролях постоянных представительств и национальных комиссий, а также Секретариата. Национальные комиссии обеспечивают наиболее широкую представленность ЮНЕСКО в отличие от сократившейся сети бюро вне Штаб-квартиры. Национальные комиссии могут сами опираться на более широкие круги. В этой связи несколько участников предложили предоставить комиссиям более значительные ресурсы и полномочия, поскольку как таковые они являются полноценными элементами обеспечения представленности ЮНЕСКО на местах. Программа участия считается важным механизмом для поддержки той активной роли, которую могут играть национальные комиссии. Однако было признано, что существенное увеличение ресурсов национальных комиссий вряд ли произойдет, если принять во внимание исследование, представленное Исполнительному совету на его последней сессии. Было отмечено, что ответственность за выполнение программы по-прежнему лежит на Секретариате и является одной из его центральных задач. В целом, программа ЮНЕСКО носит и должна и далее носить по существу международный характер, имея всемирный охват и масштабы и укрепляя международное сотрудничество, а не предназначаться только для удовлетворения конкретных местных потребностей и интересов.

Сто шестьдесят пятая сессия

165 EX/5

Part I (B)

ПАРИЖ, 13 сентября 2002 г.

Оригинал: английский

Пункт 4.1 предварительной повестки дня

**Предварительные предложения Генерального директора
по Проекту программы и бюджета
на 2004-2005 гг. (32 C/5)**

ЧАСТЬ I

**Аналитическое резюме замечаний и предложений
государств-членов, членов-сотрудников, а также межправительственных и
неправительственных организаций**

**В. СВОДНЫЙ ОБЗОР МНЕНИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ
И ЧЛЕНАМИ-СОТРУДНИКАМИ В ИХ ПИСЬМЕННЫХ ОТВЕТАХ
НА ДОКУМЕНТ ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИЙ**

РЕЗЮМЕ

В Части I этого документа приводятся результаты консультативного процесса, который осуществлялся на основе документа для консультаций, распространенного в циркулярном письме CL/3623. Настоящий документ состоит из трех разделов, каждый из которых выпускается отдельно.

Часть I (A) содержит доклады о пяти региональных консультациях национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, которые проводились в июне и июле 2002 г.

В Части I (B) обобщаются мнения, выраженные государствами-членами и членами-сотрудниками в их письменных ответах на документ для консультаций.

В Части I (C) приводится резюме замечаний, высказанных организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями (МПО) и международными неправительственными организациями (НПО).

ВВЕДЕНИЕ

1. В своих циркулярных письмах CL/3623 от 17 мая 2002 г. и CL/3625 от 20 июня 2002 г. Генеральный директор объявил о начале консультаций с государствами-членами и членами-сотрудниками, а также с межправительственными организациями и международными неправительственными организациями относительно подготовки Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг. (документ 32 С/5). Прилагавшийся к письму CL/3623 вопросник был предназначен для получения замечаний и предложений о ключевых принципах, программных приоритетах и основных вопросах, которые должны определять подготовку программы и бюджета на предстоящий финансовый период.

2. Настоящий документ имеет целью обобщить ответы, замечания и отклики 67 государств-членов (см. список в Приложении), которые поступили их в Секретариат к 19 августа 2002 г.

I. Вопросы общего характера

3. В вопроснике напоминалось о том, что Утвержденная среднесрочная стратегия на 2002-2007 гг. (31 С/4) и соответствующие документы по Программе и бюджету (С/5) составляют концептуальные рамки деятельности ЮНЕСКО и в совокупности представляют собой программную основу для реформ Организации. Некоторые государства-члены приветствовали «рационализацию содержания программ и наглядную тенденцию к усилению их целенаправленности». В частности, был поддержан переход к более ограниченному числу целей, подцелей и сквозных тем. Одно государство-член приветствовало «возврат Организации к своим ключевым областям: образованию, науке и культуре». Несколько стран высказали мнение о том, что приоритетом для ЮНЕСКО должен быть дальнейший прогресс в деле внедрения комплексных методов программирования, составления бюджета и управления с ориентацией на конечные результаты, с тем чтобы Организация могла наиболее эффективным образом выполнять свою миссию, сосредоточившись на четких целях и стратегиях. По мнению этих государств-членов, такой прогресс необходим, если в качестве ключевой задачи рассматривать реализацию Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, цели которой в области образования особенно актуальны для ЮНЕСКО.

4. В этой связи подчеркивалась роль Организации в качестве центра обмена информацией, лаборатории идей и катализатора международного сотрудничества. Как указывалось в некоторых ответах, ЮНЕСКО, будучи ведущим учреждением с этическим мандатом, с момента своего создания разрабатывала новые идеи и устанавливала новые параметры для международной дискуссии и межкультурного диалога по множеству вопросов, относящихся к сферам ее компетенции. По мнению этих стран данная линия должна быть продолжена в документе 32 С/5. Одна страна сочла, что роль ЮНЕСКО в области укрепления потенциала «является сегодня и в обозримом будущем первостепенным фактором», который дополняется нормотворческой деятельностью.

II. Бюджетный пакет/масштабы роста

5. Более половины государств-членов (57%) высказались в пользу нулевого реального роста бюджета на 2004-2005 гг.; около трети из них (35%) выступили за сохранение нулевого номинального роста, некоторые страны рекомендовали реальный рост, а одно государство-член предложило увеличение в пределах от 4,2% до 10-20%. Некоторые из тех стран, которые поддержали принцип нулевого номинального роста, ссылались на существующие трудности с национальным бюджетом или на нынешнее положение в мировой экономике,

которое пагубно сказывается на многих странах, особенно в Латинской Америке и Карибском бассейне.

6. Другие страны, признавая трудности, с которыми сталкивается Организация в рамках следовавших друг за другом бюджетов на основе нулевого номинального роста, высказали мнение о том, что все еще имеются возможности для дальнейшей экономии средств, в частности путем сосредоточения усилий на тех мероприятиях, которые наиболее эффективно способствуют достижению стратегических целей и осуществлению деятельности по сквозным темам; путем усиления целенаправленности программ, включая Программу участия, которая, на взгляд некоторых стран, должна быть в большей степени сосредоточена на ключевых целях ЮНЕСКО и потребностях развивающихся стран и стран, переживающих переходный период; посредством более эффективного управления программами и рационализации расходов; путем применения новых методов работы, в частности внешних подрядов на проведение мероприятий национальными и региональными учреждениями и НПО, а также путем определения новых форм сотрудничества с источниками внебюджетного финансирования. Подобные меры могут способствовать высвобождению как людских, так и финансовых ресурсов. Две страны предложили пересмотреть методы работы руководящих органов, в частности Исполнительного совета, в целях определения возможной экономии средств. Другие предложения в этой области касались выработки более долгосрочной концепции в отношении людских ресурсов с точки зрения общей численности персонала; пересмотра некоторых механизмов и структур выполнения программы, таких, как «Программа участия» и «Программа стипендий», которые, по мнению одной страны, должны быть перестроены и полностью задействованы для достижения приоритетных целей, в частности в области борьбы с нищетой и осуществления Дакарских рамок действий.

7. Ряд стран, включая некоторые страны, выступающие за нулевой номинальный рост, указали, что они в принципе не против повышения верхнего предельного уровня бюджета на основе нулевого номинального роста, т.е. с учетом колебаний валютных курсов и увеличения расходов в результате действия регламентирующих факторов. Однако несколько стран отметили, что бюджетные вопросы не могут решаться изолированно, а должны увязываться с текущим процессом реформ, общими показателями деятельности Организации и характером расходования дополнительных средств либо на программные мероприятия, либо на административные цели. На взгляд этих государств-членов, принятие окончательного решения будет в итоге зависеть от дальнейшего прогресса в области концентрации программы и результатов текущего процесса реформ. Многие сторонники нулевого реального роста высказали пожелание об увеличении доли бюджета, предназначенной для программных мероприятий, и о перестройке Секретариата сообразно новым управленческим системам.

8. Большинство из стран, коснувшихся вопроса о структуре и форме представления бюджета, высказали соображение о том, что существующая структура является удовлетворительной и что на данном этапе нет необходимости ее менять. Однако некоторые страны рекомендовали установить четкую связь между бюджетом и программными целями и результатами. Одна страна, в частности, предложила, чтобы все ожидаемые результаты сопровождались бюджетными показателями и тем самым являлись бы предметом мониторинга с точки зрения как программы, так и бюджета. Она высказала мнение о том, что в условиях, когда мониторинг программы сосредоточивается на результатах, мониторинг бюджета только с точки зрения форм деятельности не может рассматриваться в качестве целесообразного подхода и должен быть заменен более комплексным мониторингом достигнутых результатов. Несколько стран придерживаются мнения, что ассигнования должны быть представлены в разбивке по программам, подпрограммам и регионам как в абсолютном, так и в процентном выражении.

Для этого они предложили представить более детальную разбивку бюджета, в частности с указанием расходов на персонал в разбивке по подпрограммам для Штаб-квартиры и подразделений на местах; с указанием ассигнований по обычной программе и за счет внебюджетных средств в разбивке по подпрограммам на глобальном уровне и для каждого региона.

III. Связи между документами 31 C/4 и 32 C/5

9. Не было высказано однозначного мнения в отношении связей между документами C/4 и C/5. Некоторые страны сочли, что общая тематика документа C/4 в достаточной степени отражена в Утвержденном документе 31 C/5, но что при этом есть возможности для улучшения документа 32 C/5. Как указала одна из стран, хотя документ 31 C/5 свидетельствует о том, что темы документа C/4 стали гораздо лучше отражаться в документе C/5, характер оперативных и программных связей не всегда ясен. Ряд стран отметили, что в документе 32 C/5 должно быть гораздо четче обозначено то, как приоритеты в рамках каждой крупной программы способствуют реализации объединяющих тем Утвержденного документа 31 C/4. Другие страны высказали суждение о том, что две сквозные темы должны также лучше отражаться и интерпретироваться в документе C/5. По мнению ряда стран, порядок очередности тем и целей в Среднесрочной стратегии должен быть взят за основу для следующих Программы и бюджета. Успешное внедрение программирования и бюджетирования с ориентацией на конечные результаты рассматривалось в качестве важного фактора в этом отношении. Было также рекомендовано еще более усилить связь между Стратегией и Целями тысячелетия в области развития (ЦТР), а также связь с результатами крупных всемирных конференций.

10. Аналогичным образом, несколько стран выразили удовлетворение имеющимися в настоящее время взаимосвязями между стратегическими целями и подцелями документа C/4 и программными целями в документе C/5, и столько же стран предложили улучшить связь и согласованность между ожидаемыми результатами в документе C/4 и ожидаемыми результатами в следующем документе C/5. По мнению одной страны, эти связи следует изложить гораздо яснее не только путем ссылки на согласованные стратегические цели, но и путем показа последовательности между «ожидаемыми результатами» в документе C/4 и «результатами» в документе C/5. Некоторые страны высказали соображение о том, что можно было бы добиться улучшения с помощью более широкого использования перекрестных ссылок и кодовых обозначений или применения тематических условных изображений и надлежащих типографских матриц, которые непосредственно демонстрировали бы взаимосвязь. Другие страны предложили, чтобы при составлении будущих документов C/5 региональным структурам предоставлялась большая гибкость в целях установления конкретных региональных приоритетов.

IV. Определение программных приоритетов

11. Практически все государства-члены высказались в пользу сохранения одного главного приоритета и ограниченного числа других приоритетов для каждой крупной программы, что должно привести к улучшению планирования и выявлению добавленной стоимости, создаваемой ЮНЕСКО. Несколько государств-членов приветствовали уже достигнутые результаты в определении приоритетов и концентрации программы; они также предложили Генеральному директору продолжить процесс пересмотра, анализа и стратегической переориентации программы, начатый документе 31 C/5, с учетом приоритетов, установленных другими международными организациями.

12. Многие страны сочли, что главные приоритеты, а также в известной степени и другие приоритеты, определенные на текущий двухлетний период, могли бы быть в основном сохранены, принимая во внимание необходимость достижения совокупных результатов, содействия будущим мероприятиям и повышения наглядности и международного престижа Организации. Некоторые страны выразили мнение о том, что отбор новых приоритетов должен осуществляться только после оценки достигнутых результатов. Несколько стран высказались в поддержку увеличения бюджета для главных приоритетов в документе 32 С/5: некоторые из них рекомендовали увеличение в размере 30%; другие сочли, что средства, имеющиеся в настоящее время для главного приоритета Крупной программы I (около 5% от общего бюджета), должны быть существенно увеличены, например, на 10%, а в рамках других крупных программ – на 5%. В этой связи они рекомендовали получить необходимые средства за счет упразднения неприоритетных мероприятий или перегруппировки некоторых других приоритетов, а также путем мобилизации внебюджетных средств, в том числе из источников в частном секторе.

13. Некоторые страны отметили, что в вопроснике слишком большой упор сделан на вопросы, связанные со структурой и формой представления программы и бюджета, а также с функционированием Организации, в ущерб более существенным вопросам, что приводит к ограничению вклада в решение этих вопросов. Наконец, был высказан ряд соображений, направленных на переориентацию и корректировку некоторых приоритетов, а также на определение новых направлений деятельности и изменение акцентов в деле их реализации.

14. Что касается **главных приоритетов**, то почти единодушно было поддержано сохранение «базового образования для всех» в качестве главного и «преобладающего приоритета для Крупной программы I. Особо подчеркивалась важность «качественного образования» и «профилактического образования», особенно в связи с ВИЧ/СПИДом, а также «реализация инициативы в области ОДВ, в том числе в рамках национальных планов». Соглашаясь в целом сохранить тематику «водных ресурсов и связанных с ними экосистем» в качестве главного приоритета для Крупной программы II, ряд государств-членов подчеркнули необходимость уделять особое внимание в этом контексте океанам и работе Межправительственной океанографической комиссии (МОК). Некоторые страны подчеркнули связь с устойчивым развитием; другие же государства предложили рассматривать «устойчивое развитие» в качестве главного приоритета для этой программы. В отношении Крупной программы III некоторые страны высказали мнение о том, что нынешний главный приоритет «этика науки и технологии», включая «биоэтику», должен скорее рассматриваться в качестве «сквозного» или «межсекторального» приоритета для всех крупных программ. Хотя ряд стран предлагали выбрать «права человека» в качестве главного приоритета Крупной программы III, другие страны сочли, что сквозной вопрос «прав человека» должен быть включен во все мероприятия ЮНЕСКО. Некоторые страны предложили рассматривать тематику «борьбы с нищетой» или «социальных преобразований, включая управление и права человека», в качестве главного приоритета для этой Крупной программы.

15. Была также выражена решительная поддержка в отношении сохранения «культурного разнообразия и плюрализма» в качестве главного приоритета Крупной программы IV с уделением должного внимания деятельности по итогам Стокгольмской конференции, охране культурного и природного наследия с помощью Центра всемирного наследия (ЦВН) и национальной политике в области нематериального наследия. Было предложено рассматривать проблематику «укрепления связей между культурой и развитием» в качестве главного приоритета, особенно в связи с развитием индустрии культуры и управлением устойчивыми проектами по борьбе с нищетой, ориентированными на маргинализированную молодежь. Что касается Крупной программы V, то несколько стран рекомендовали включить и

подчеркнуть аспект «свободы выражения мнений» в рамках главного приоритета «доступ к информации, особенно информации, являющейся общественным достоянием». Особое внимание было также уделено укреплению потенциала и разработке политики в отношении обеспечения доступа. Одна страна заявила, что в программе должен быть сделан большой упор на проекты в области международного сотрудничества в целях обеспечения доступа к традиционным источникам информации, включая библиотеки, архивы и общинные мультимедийные центры. Другие страны подчеркнули важность доступа к ИКТ в школьных классах и в рамках дистанционного образования, а также использования ИКТ для «охвата неохваченных» и облегчения доступа маргинализированных слоев и отчужденных групп населения к образованию.

16. Что касается **других приоритетов**, которые в основном получили широкую поддержку со стороны государств-членов, то было сочтено, что несколько тем и вопросов заслуживают особого внимания или усиления акцента. Ниже приводится неполный перечень вопросов, затронутых с целью дополнения или корректировки существующих приоритетов по каждой крупной программе:

- (a) Крупная программа I – концепция «образования в духе культуры мира» должна быть переориентирована на «качественное образование» и охватывать «межкультурное образование»; большее внимание следует уделить «образованию в духе ценностей» и повысить наглядность Системы ассоциированных школ, являющейся одним из сравнительных преимуществ ЮНЕСКО; более видное место должно отводиться техническому и профессиональному образованию и подготовке; образование в интересах устойчивого будущего должно по-прежнему оставаться одним из приоритетов и должно определяться в соответствии с итогами Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию; еще одним приоритетом должны являться вопросы работы, подготовки и статуса преподавателей; надлежит и далее популяризировать многоязычное образование, а также нововведения в образовательной практике;
- (b) Крупная программа II – «укрепление потенциала» должно охватывать критическое мышление в отношении науки, а также развитие инфраструктуры; необходимо усилить упор на популяризацию науки и технологии; деятельность должна сосредотачиваться на прогнозировании стихийных бедствий и управлении ими, включая уменьшение опасности землетрясений; одним из приоритетных вопросов является передача технологии Север-Юг;
- (c) Крупная программа III – некоторые страны высказались в пользу уменьшения того внимания, которое уделяется социальным преобразованиям и перспективным исследованиям; другие страны предложили продолжить анализ социальных преобразований, в частности последствий безработицы среди молодого поколения для общества; по мнению других стран, перспективные исследования должны быть связаны со всеми программами; упоминалась также необходимость развития «культуры человеческой солидарности»;
- (d) Крупная программа IV – особое внимание следует уделить содействию развитию творчества; упоминались также вопросы авторского права, политики и законодательства в области культуры, особенно в странах, переживающих переходный период, равно как и развития индустрии культуры как фактора регионального развития;

- (e) Крупная программа V – деятельность должна сосредоточиваться на укреплении коммуникационного потенциала и расширении использования ИКТ, особенно в развивающихся странах; образование в области средств информации и изучение социальных последствий ИКТ должны быть предметом особого внимания.

17. В числе **новых задач и проблем** в документе для консультаций упоминалась, в частности, деятельность по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР – Йоханнесбург, 2002 г.) и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам информационного общества (ВВИО – Женева, 2003 г., и Тунис, 2005 г.), а также подготовка и выполнение национальных планов в области ОДВ и всеобъемлющая координация, в которую ЮНЕСКО, как ожидается, внесет существенный вклад. Многие страны сочли крайне важным активное участие Организации в выполнении всех решений, принятых этими конференциями в областях ее компетенции. Как указали некоторые страны, столь же важно изучить взаимосвязь между различными инициативами и способы обеспечения увязки и взаимодополняемости между их целями. Выявился консенсус в отношении того, что видное место должно быть отведено ОДВ, а затем с той же степенью приоритетности – включению прав человека и устойчивого развития в русло основной деятельности.

18. Другие главные задачи, которые также получили общую поддержку и которые должны выполняться, в частности в области нормотворческой деятельности, касаются подводного наследия, нематериального наследия, биоэтики, развития и использования многоязычия и всеобщего доступа к киберпространству, а также придания правам человека главенствующего значения во всех программах ЮНЕСКО, равно как и деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (Дурбан, 2001 г.). Некоторые страны сочли, что применению существующих нормативных актов должен придаваться приоритет по сравнению с новой нормотворческой деятельностью.

19. В целом государства-члены выразили мнение о том, что возможности для добавления новых приоритетов к уже существующим весьма ограничены. Они отметили, что новые задачи и проблемы, включая те из них, которые могут возникнуть в связи с недавними и предстоящими крупными мероприятиями, должны рассматриваться в свете сравнительных преимуществ ЮНЕСКО и, как указала одна из стран, «затем им должно быть отведено видное место в рамках существующих приоритетов с ориентацией на новаторскую деятельность и синергию с другими партнерами». В числе тех областей, в которых Организация имеет сравнительные преимущества, подчеркивались, в частности, следующие: программы по образованию, включая существующие всемирные сети (например США); инициативы в области культурного наследия; международные научные программы; укрепление потенциала и применение ИКТ в областях компетенции ЮНЕСКО, а также статистика. Некоторые страны, рассматривая сравнительные преимущества ЮНЕСКО в многостороннем контексте и в свете растущей озабоченности в отношении терроризма на глобальном уровне, выразили мнение о том, что Организация должна затрачивать больше усилий и средств на эту проблему, в частности с помощью программ по воспитанию в духе культуры мира, включая воспитание в духе терпимости и ценностное воспитание; пониманию культурных различий, а также средствам информации, миру и урегулированию конфликтов.

20. Несколько стран высказали соображение о том, что Организация могла бы уделять больше внимания следующей тематике: последствия глобализации для обществ, этические аспекты развития и развитие культуры нововведений в обществе. Все страны выразили согласие с тем, что следует отказаться от тех мероприятий, которые не служат непосредственно стратегическим целям Организации или посредством которых ЮНЕСКО в силу нехватки средств не может оказать существенного воздействия.

V. Междисциплинарная деятельность

21. Решительная и почти единодушная поддержка была выражена в отношении включения в документ 32 С/5 проектов, связанных с двумя сквозными темами Среднесрочной стратегии: «Борьба с нищетой» и «Вклад новых информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний», которые, по мнению некоторых государств-членов, должны быть еще более усилены в свете результатов ВВУР и ВВИО. Многие страны высказали мнение о том, что соответствующие стратегии достаточным образом отражены в Утвержденном документе 31 С/5, и рекомендовали выделить конкретные ассигнования для соответствующих мероприятий в двухлетний период 2004-2005 гг. Некоторые страны предложили увеличить ассигнования для достижения более ощутимых результатов в этих областях. Другие страны сочли, что упор следует сделать на образовании в целях борьбы с нищетой и что проекты должны быть сориентированы на маргинализованные и наиболее уязвимые слои общества и группы. Несколько стран высказали мнение о том, что две сквозные темы недостаточным образом изложены в Крупной программе IV. В других ответах были высказаны соображения о том, что ввиду скудности ресурсов необходимо сократить количество проектов, но повысить их целенаправленность, особенно в Секторе социальных и гуманитарных наук. По мнению одной страны, конкурсный процесс отбора проектов в 2001 г. «наглядно показал тройственный характер миссии Организации: трансдисциплинарность, нововведения и установление партнерства».

22. Несколько стран, поддержав существующие сквозные темы, предложили приложить дальнейшие усилия по выработке более глобального подхода и обеспечению цельной и всеобъемлющей формы представления работы, связанной с этими двумя темами, в документе 32 С/5. В этом контексте некоторые страны сочли, что представленные 34 проекта не в полной мере демонстрируют скоординированный вклад, который ЮНЕСКО может внести в этой области, используя синергию между ее пятью секторами. Одно государство-член предложило улучшить форму представления посредством включения в документ С/5 специального раздела по этим темам и путем их рассмотрения на «сквозной» основе, а не за счет акцентирования «вертикального (секторального) подхода к проблематике с горизонтальной структурой». Высказавшись также в поддержку продолжения практики выделения специальных финансовых ассигнований для проектов, ряд стран просили обеспечить большую транспарентность в процессе отбора, а также более широкое участие бюро вне Штаб-квартиры в этой деятельности. Определение вклада партнеров на местном, региональном и международном уровнях было расценено в качестве одного из важных элементов в этом отношении.

23. Ряд стран предложили новую сквозную тему, касающуюся «устойчивого развития». Одна из них высказала соображение, что ЮНЕСКО в этом случае «будет иметь три сквозные стратегии, относящиеся к весьма значимым для будущего нашей планеты областям и всецело соотносящиеся с ее мандатом». Междисциплинарные и межсекторальные подходы, которые впоследствии могут лечь в основу межсекторальной деятельности и проектов в документе 32 С/5, были сочтены столь же необходимыми в связи со следующей проблематикой: права человека в областях компетенции ЮНЕСКО и демократия; этика, в частности этика науки; образование в области окружающей среды и образование в интересах устойчивого развития; развитие информационного общества и общества знаний; содействие развитию языкового плюрализма и т.д. Большинство стран разделило мнение о том, что в целом необходим более усиленный междисциплинарный и многодисциплинарный подход в рамках программ Организации. Требуется наглядно представить междисциплинарный аспект всех программ и главных направлений деятельности. Исходя из того, что подавляющее большинство проектов и программ должны носить межсекторальный характер, одна из стран предло-

жила установить цель, согласно которой к концу периода, охватываемого документом С/4, 80 % деятельности должно носить междисциплинарный характер.

24. Весьма немногие страны, которые не поддержали практику дальнейшего включения в документ С/5 проектов, относящихся к сквозным темам, сочли, что сектора должны быть способны продемонстрировать добавленную стоимость в связи с этими темами в рамках своих мероприятий. В заключение следует отметить, что, по общему мнению, для того чтобы быть «адекватной и эффективной современной организацией», ЮНЕСКО необходимо быстро обеспечить, чтобы «подавляющее большинство ее мероприятий носило межсекторальный и трансдисциплинарный характер и осуществлялось на основе сотрудничества». Поэтому сотрудничество внутри секторов и между ними должно «стать частью культуры Организации».

VI. Вопросы, касающиеся включения в основную деятельность

25. Значительное большинство государств-членов приветствовали новый подход, согласно которому ЮНЕСКО отказывается от концепции приоритетных тем и групп в пользу подхода, основанного на включении конкретной проблематики в основную деятельность. Широко распространено мнение о том, что такой подход представляет собой действенную и системную стратегию, способствующую междисциплинарной деятельности и более четкой ориентации основных политических установок и программ на достижение целей, поставленных руководящими органами. В то время как большинство государств-членов выразили удовлетворение в отношении того, каким образом проблематика, включенная в основную деятельность, а именно женщины, молодежь, наименее развитые страны и Африка, а также культура мира, была отражена в документе 31 С/5, несколько стран все же отдали предпочтение прежней концепции приоритетных групп. Некоторые страны высказали мнение о том, что подход, основанный на включении конкретной проблематики в основную деятельность, мог бы более эффективно применяться благодаря целенаправленным усилиям по ограничению «конкурсного процесса» для определения мероприятий с помощью последовательного подхода на географической или тематической основе.

26. Было высказано суждение о том, что необходим регулярный и систематический мониторинг соответствующих мероприятий в рамках всех программ для обеспечения эффективного применения подхода, основанного на включении конкретной проблематики в основную деятельность. Кроме того, многие страны сочли, что необходимо обеспечивать большую наглядность каждой из областей, включенных в основную деятельность, в том числе путем укрепления бюджета и учета региональных потребностей, особенностей и приоритетов. Большинство государств-членов сочли удовлетворительным нынешний перечень областей, которые должны быть включены в основную деятельность. Однако некоторые страны рекомендовали, чтобы большее внимание уделялось, как правило, обездоленным и отчужденным группам, а также наиболее уязвимым слоям общества. Несколько государств-членов высказали мнение о том, что проблематике Африки, охватывающей все три другие группы, должно уделяться первоочередное внимание. Другие страны отметили, что во всем документе 32 С/5 необходимо выделить больше средств на молодежные программы. Были высказаны также предложения о том, чтобы при определении проблематики для включения в основную деятельность были учтены другие области, в частности стратегии устойчивого развития малых островных развивающихся государств (СДИС), включая проекты «Проблематика Карибского бассейна» и «Тихоокеанская проблематика»; потребности Афганистана; права человека и связанная с ними проблематика; развитие сети САШ; диалог между цивилизациями; особые потребности беспризорных детей, бедствующей молодежи и детей, осиротевших в результате пандемии ВИЧ/СПИДа.

VII. Региональные стратегии и последовательность этапов

27. Государства-члены в основном согласны с принципом формулирования региональных и субрегиональных стратегий, направленных на адаптацию глобальных стратегий ЮНЕСКО с учетом местных особенностей, условий и инициатив. Однако в то же время некоторые страны высказали мнение о том, что разработка отдельных региональных стратегий могла бы сузить глобальную миссию и перспективу ЮНЕСКО. Они сочли, что разработка межрегиональных стратегий, а также расширение взаимодействия с межправительственными и неправительственными региональными и субрегиональными организациями, действующими в областях компетенции ЮНЕСКО, могли бы иметь важное значение для предотвращения такой опасности. Одна страна, придающая особую важность подготовке таких стратегий, привела в качестве примера Юго-Восточную Европу, где в последние годы весьма плодотворными оказались поиски различных форм партнерства с МПО и НПО.

28. Что касается нынешней последовательности этапов программирования, то государства-члены склонны считать сроки обзора документа С/5 весьма сжатыми, что не позволяет проводить подлинную оценку достигнутых в рамках программ результатов. Предлагалось повысить эффективность в этой области путем рассылки вопросника весьма заблаговременно до региональных консультаций, с тем чтобы обеспечить тщательный анализ приоритетов применительно к каждому региону, а также посредством проведения консультаций скорее на кластерном, чем на региональном уровне. В этой связи была подчеркнута важность консультаций с государствами-членами и национальными комиссиями в рамках «как виртуального, так и очного диалога». Несколько государств-членов высказали предложение об изменении цикла программирования.

VIII. Децентрализация

29. Значительное число государств-членов высказались в поддержку новой политики ЮНЕСКО в области децентрализации, сочтя ее важным инструментом адаптации мероприятий Организации с учетом конкретных региональных, субрегиональных и национальных потребностей. В то время как некоторые государства-члены высказались в пользу установления минимального уровня децентрализации в 50% для каждой крупной программы, другие страны сочли, что процентная доля подлежащих децентрализации средств не может устанавливаться в соответствии с какими-либо стандартными правилами, а должна определяться более гибко в зависимости от анализа потребностей, потенциала реализации, достижения ожидаемых результатов и степени успеха в деле мобилизации всех заинтересованных сторон в данной области. Некоторые государства-члены выразили озабоченность в связи с тем, что децентрализация может снизить потенциал для выполнения программы и что необходимо проявлять осторожность во избежание причинения ущерба целостному характеру деятельности и основополагающим идеям и принципам, которые должны быть присущи глобальной организации. Многие страны подчеркнули, что децентрализация не должна «идти во вред установлению глобальных приоритетов» и «приводить к ослаблению глобальной роли ЮНЕСКО», которая представляет собой наиболее важное сравнительное преимущество Организации. Другие страны сочли, что децентрализация должна рассматриваться в более широком контексте с охватом мероприятий, проводимых вне Штаб-квартиры, в частности мероприятий, проводимых национальными комиссиями.

30. По мнению большинства государств-членов, успешная децентрализация обуславливается наличием квалифицированного персонала, адекватного финансирования и налаженной коммуникации в рамках всей структуры подразделений на местах. Несколько государств-членов высказали соображение о том, что определение кадрового состава и ассигнований для мероприятий, проводимых подразделениями, бюро и институтами в рамках новой

сетевой структуры на местах, должно обуславливаться характером их вклада в достижение ожидаемых результатов. Другие страны сочли, что следует укрепить кластерные бюро, с тем чтобы они в полной мере играли роль «центров знаний» и «справочно-информационных центров» в регионах. Одна страна указала, что кластерные бюро должны быть полностью укомплектованы специалистами во всех областях компетенции ЮНЕСКО, особенно с учетом потребностей государств-членов данного кластера. Другие страны рекомендовали, в частности, следующие меры: расширение использования услуг местных экспертов; заключение внешних контрактов с национальными и региональными учреждениями и НПО; прикомандирование персонала.

IX. Внебюджетные средства

31. Почти все государства-члены признали большое значение бюджетных взносов в настоящее время и в будущем, которые вносятся системой ООН, двусторонними донорами, многосторонними банками развития, фондами и другими партнерами из гражданского общества или из частного сектора. Они являются важным источником поддержки, позволяющей ЮНЕСКО достигать своих целей и добиваться необходимой широты охвата и действенности, особенно на уровне регионов и стран. Была выражена широкая поддержка в отношении обеспечения большей согласованности между стратегическими целями и приоритетами в рамках обычной программы и бюджета и мероприятиями, предлагаемыми для внебюджетного финансирования. Государства-члены поддержали все будущие меры, позволяющие повысить транспарентность и более четко анализировать внебюджетные средства в будущих документах С/5. Эта деятельность должна подкрепляться механизмами строгого мониторинга и отчетности. Большинство государств-членов также сочли, что необходимо составить контекстуальную карту с утвержденным мандатом на уровне программ и подпрограмм, в которой приводится четкая картина взаимосвязей и усилий по сокращению дублирования, с целью подкрепления согласованных приоритетов Организации. Некоторые государства-члены предложили также составить контекстуальную карту для региональных и субрегиональных стратегий и для сквозных тем.

X. Роль национальных комиссий

32. Многие государства-члены вновь подчеркнули ту важнейшую роль, которую должны играть национальные комиссии в деле разработки, развертывания и осуществления программ ЮНЕСКО в соответствии с резолюцией 30 С/83 и решением 164 EX/7.2. В этой связи было высказано мнение о необходимости и важности укрепления потенциала и практической подготовки сотрудников национальных комиссий, а также определения форм подготовки, включая использование компетентных специалистов, имеющих в самих национальных комиссиях. Большинство стран сочли, что необходимо прилагать дальнейшие усилия по укреплению консультаций, взаимодействия и партнерских связей между кластерными/национальными бюро и национальными комиссиями в целях усиления воздействия и повышения наглядности мероприятий ЮНЕСКО на уровне регионов и стран. Многие страны рассматривают расширение коммуникации на регулярной основе с возможным использованием электронных информационных сетей в качестве одного из ключевых факторов обеспечения успешной реализации новой схемы. По мнению некоторых стран, активное участие национальных комиссий в планировании и выполнении программ может рассматриваться в качестве части деятельности в области децентрализации. Другие страны напомнили о том, что главная роль национальных комиссий заключается в консультировании своих правительств и содействии диалогу между гражданским обществом и ЮНЕСКО. В этом контексте они сослались, в частности, на статью VII Устава относительно мер, которые должно принять в этой области каждое государство-член, а также на Устав национальных комиссий.

XI. Структура и форма представления документа 32 C/5

33. Большинство стран сочли в целом удовлетворительной форму представления, изложение материала и структуру документа 31 C/5. Некоторые государства указали на то, что в нынешнем документе C/5 «отражены существенные усовершенствования по сравнению с предыдущим двухлетним периодом» и что они «приветствуют достигнутый прогресс в применении подхода к программированию и составлению бюджета с ориентацией на конечные результаты» на основе использования новых управленческих механизмов, в частности SISTER. Тем не менее, как отмечалось, имеются возможности для улучшения, особенно в отношении формулирования ожидаемых результатов, которые все еще носят излишне «обобщенный и неопределенный», а также «скорее количественный, чем качественный» характер; разработки показателей эффективности деятельности с возможным критическим уклоном для содействия определению и оценке ожидаемых результатов, а также внедрения механизмов для определения эффективности деятельности. Некоторые страны согласились с сохранением нынешней структуры (по разделам «История вопроса», «Стратегия» и «Ожидаемые результаты») в рамках каждого «главного направления деятельности»; однако одно из государств сочло, что раздел «История вопроса» должен быть заменен «контекстуальными картами» и сведениями о сравнительных преимуществах ЮНЕСКО в данной области.

34. Концепция флагманских программ и проектов представляется некоторым странам несколько неясной и способной вызвать недопонимание в отношении приоритетов ЮНЕСКО. Другие государства предложили более четко определить флагманские проекты и отобрать проекты с учетом нужд большинства государств-членов. Другие же страны, хотя и сочли, что есть возможности увеличить число флагманских проектов, особенно межсекторального характера, вместе с тем указали, что обилие таких проектов может понизить статус, которым они должны пользоваться.

35. Многие страны в целом сочли структуру документа C/5 соответствующей. Однако они указали, что будущие документы C/5 должны лучше отражать документы C/4 (включая стратегические цели и сквозные темы), более ясно и единообразно излагать главные приоритеты в рамках пяти крупных программ; быть компактнее, практичнее и удобнее для пользования. Высказывалось также соображение о том, что можно было бы улучшить формат и сделать более удобным для чтения раздел «Технические сведения», который все еще имеет тяжеловесный характер. По мнению некоторых стран, требуется улучшить систему перекрестных ссылок, с тем чтобы она «бросалась в глаза». Важные справочные документы и приложения, включая результаты оценки, можно было бы выпускать отдельно или представлять в режиме «он-лайн».

XII. Корректировки в рамках среднесрочного программирования

36. В отношении возможных корректировок в рамках среднесрочного программирования не выявилось четкого мнения. Ряд стран сочли, что в настоящее время затруднительно предусмотреть такие корректировки и что этот вопрос должен быть вновь рассмотрен непосредственно до начала следующей сессии Генеральной конференции. Другие страны указали, что ключевыми компонентами концепции скользящей стратегии уже могут служить высказанные ими предложения, в частности предложение о разработке новой сквозной темы по устойчивому развитию, или то, что в истекшие два года возросла значимость таких вопросов, как последующая деятельность в связи с резолюцией Генеральной конференции о терроризме, восстановление Афганистана, восстановление палестинских образовательных и культурных учреждений и различные случаи разрушения объектов культуры.

37. По мнению же других стран, корректировки, вносимые в Программу и бюджет Генеральной конференцией раз в два года, уже представляют собой подход, основанный на скользящей стратегии, и что ЮНЕСКО, благодаря своему мандату и утверждению объединяющей темы (31 С/4), находится в идеальном положении для рассмотрения проблем сегодняшнего и завтрашнего мира. В этой связи они высказали мнение о том, что подготовка двухлетних программы и бюджета становится еще более важной и должна способствовать тому, чтобы ЮНЕСКО по-прежнему имела «перспективный взгляд и ясное понимание своих приоритетов» и обладала «организационной гибкостью, требующейся для того, чтобы превращать проблемы в возможности».

ПРИЛОЖЕНИЕ

Государства-члены, ответившие на консультационный вопросник о подготовке проекта документа 32 C/5 (по состоянию на 19 августа 2002 г.)

Австралия	Ливийская Арабская Джамахирия
Австрия	Маврикий
Азербайджан	Малави
Андорра	Мали
Аргентина	Мальта
Афганистан	Мозамбик
Барбадос	Нигерия
Бахрейн	Нидерланды
Болгария	Новая Зеландия
Ботсвана	Норвегия
Бразилия	Объединенная Республика Танзания
Буркина-Фасо	Оман
Габон	Пакистан
Гаити	Перу
Гана	Португалия
Германия	Республика Корея
Гондурас	Российская Федерация
Дания	Саудовская Аравия
Дания (от имени членов Европейского союза)	Свазиленд
Египет	Сейшельские Острова
Зимбабве	Сент-Люсия
Израиль	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Индия	Украина
Иордания	Филиппины
Исландия	Финляндия
Италия	Франция
Камбоджа	Чешская Республика
Канада	Швейцария
Кипр	Швеция
Китай	Эквадор
Коста-Рика	Эфиопия
Кот-д'Ивуар	Ямайка
Куба	Япония
Лесото	
Ливан	

Сто шестьдесят пятая сессия

165 EX/5
Part I (C)
ПАРИЖ, 16 сентября 2002 г.
Оригинал: английский

Пункт 4.1 предварительной повестки дня

**Предварительные предложения Генерального директора по Проекту
программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)**

ЧАСТЬ I

**Аналитическое резюме замечаний и предложений государств-членов, а также
межправительственных и неправительственных организаций**

**РЕЗЮМЕ ЗАМЕЧАНИЙ, ВЫСКАЗАННЫХ ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

РЕЗЮМЕ

В Части I этого документа приводятся результаты консультативного процесса, который осуществлялся на основе вопросника, разосланного циркулярным письмом CL/3623. Настоящий документ состоит из трех разделов, каждый из которых выпускается отдельно.

Часть I (A) содержит доклады о пяти региональных консультациях национальных комиссий по делам ЮНЕСКО, которые проводились в июне-июле 2002 г.

В Части I (B) обобщаются мнения, выраженные государствами-членами и членами-сотрудниками в их письменных ответах на консультацию.

В Части I (C) приводится резюме замечаний, высказанных организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями (МПО) и международными неправительственными организациями (НПО).

I. ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

1. На вопросник ответили 58 НПО, одно учреждение системы Организации Объединенных Наций и одно межправительственное учреждение (см. Приложение). Всемирная метеорологическая организация (ВМО) заявляет о том, что она полностью поддерживает Программу и бюджет ЮНЕСКО, в частности крупные программы I и II, и выражает надежду на продолжение прекрасных отношений, существующих между ВМО и ЮНЕСКО. ИККРОМ сообщает, что не смог своевременно провести консультации со своим Советом и представить ответ к установленному сроку.

2. Все НПО благодарят за возможность с помощью этой консультации выразить свои мнения о стратегиях и программах ЮНЕСКО. Систематизация ответов была произведена очень по-разному, что зависело от респондентов. Одни из них предпочли следовать структуре вопросника. Другие сознательно предпочли уделить первостепенное внимание областям, касающимся их основных полномочий. Третьи представили более краткие ответы общего характера. Четвертые выразили сожаление по поводу несколько общего характера вопросника, что не содействует подробному обсуждению потребностей, связанных с конкретной деятельностью, или формулированию более детальных рекомендаций.

3. Хотя НПО стремятся в своих ответах уделять первостепенное внимание своим соответствующим областям деятельности, они, как правило, сообщают о своей глубокой приверженности целям и задачам Организации и подчеркивают соответствие своих полномочий и областей компетенции требованиям времени и, в частности, необходимость гуманизации глобализации. Они призывают ЮНЕСКО продолжать играть роль руководителя и координатора в областях ее компетенции.

4. Все ответы свидетельствуют также о замечательно единодушном одобрении Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (31 С/4), идет ли речь об объединяющей теме, двух сквозных темах или трех основных стратегических направлениях и двенадцати стратегических целях. В целом, НПО считают, что в этом документе отражены главные проблемы современного мира и что он служит мощным средством концентрации и переориентации деятельности и партнерских отношений Организации.

5. НПО убеждены в необходимости продолжения реформы Организации и заявляют о своей поддержке предпринимаемых усилий, в частности, в отношении введения и использования ориентированных на конечные результаты программирования, бюджетирования, менеджмента и мониторинга. Они также приветствуют усилия по укреплению межсекторальности и междисциплинарности, тенденцию в регионализации и склоняются в пользу разумной децентрализации.

6. В ответах всех респондентов выражается один главный и часто повторяющийся тезис и рекомендация о том, чтобы ЮНЕСКО, как и все международные учреждения системы Организации Объединенных Наций, укрепляла свое **партнерство** с НПО, особенно МПО, и гражданским обществом на всех уровнях посредством их более активного привлечения к деятельности Организации, расширения их участия на всех этапах цикла программирования, усиления их вклада в подготовку и последующую деятельность по итогам международных конференций, а также, и это, пожалуй, наиболее важно, посредством поддержания соответствующих рабочих партнерских отношений на местном уровне с компетентными местными НПО и региональными подразделениями МПО. В ответах приветствуется проведение коллективных консультаций с НПО, создание совместных комиссий по программе, поддержка, оказываемая деятельности местных подразделений МПО, организации совместных совещаний и мероприятий. По мнению респондентов, такая

политика соответствует общепризнанной необходимости обеспечения более широкого участия гражданского общества и она должна стать составной частью нынешней стратегии ЮНЕСКО в области децентрализации. Многие НПО заявляют о своем желании принимать более непосредственное участие на различных этапах формулирования, осуществления и оценки программы. В частности, международные НПО заявляют о своем сильном желании участвовать в региональных консультативных совещаниях. Все НПО призывают ЮНЕСКО проводить оценку своих мероприятий в свете совместного сотрудничества.

7. По единодушному мнению НПО, конкретным проявлением сотрудничества между ЮНЕСКО и НПО должно стать выделение более крупных сумм финансовых ассигнований на совместные проекты (в частности на проекты, предусмотренные в рамках сквозных тем). В ответах предлагается выделять на эти цели до 30% от общего объема бюджетных ассигнований. По мнению большинства НПО, тесное, активное и осуществляемое на постоянной основе сотрудничество с пользующимися известностью специалистами из НПО на низовом уровне могло бы принести пользу осуществляемой ЮНЕСКО деятельности, направленной на решение многих проблем, особенно проблемы борьбы с нищетой. НПО предполагают, что это обеспечит большую степень воздействия и придает устойчивый характер деятельности ЮНЕСКО.

8. В ответах большинства респондентов выражается пожелание, чтобы ЮНЕСКО уделяла больше внимания **борьбе с нищетой**, а также поддержке наиболее нуждающихся в помощи: бедных (особенно живущих в условиях крайней нищеты), лиц, находящихся в неблагоприятном положении, женщин и девочек, беспризорных детей, меньшинств, жертв ВИЧ/СПИДа, стран с крупной задолженностью, мигрантов и др. В связи с этим большинство НПО приветствует выбор темы борьбы с нищетой в качестве общих рамок деятельности ЮНЕСКО и сквозной темы, а также в качестве основного направления. Многие указывают на необходимость переориентации нынешних программ, с тем чтобы отразить участие ЮНЕСКО в деятельности, касающейся борьбы с нищетой, особенно ее крайними проявлениями, и реально содействовать повышению в рамках ее областей компетенции качества и условий жизни бедноты, проживающей в городах и сельской местности.

9. Такое же важное значение НПО придают ключевой роли ЮНЕСКО среди всех международных учреждений в деле **укрепления мира**, особенно после событий 11 сентября. В связи с этим большинство из них подчеркивают значение прав человека, гражданского воспитания и воспитания в духе мира; развития межкультурного диалога; оказания поддержки НПО, специализирующимся в этой области.

II. ВЕРХНИЙ ПРЕДЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ БЮДЖЕТА/РОСТ БЮДЖЕТА И ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

10. В отношении **общего роста бюджета на двухлетний период 2004-2005 гг.**, по мнению всех НПО, за исключением одной, которые хотя и полностью сознают бремя расходов государств-членов, накладываемое бюджетом, сохранение нулевого номинального роста приведет к чрезмерным ограничениям для Организации в период, когда для осуществления процесса реформ нужны будут дополнительные ассигнования. Примерно такое же число респондентов решительно выступают за нулевой реальный рост или реальный рост. Они выражают серьезную озабоченность относительно бюджетной тенденции последнего времени и последствий этого для способности ЮНЕСКО справиться с выполнением возложенных на нее полномочий, а также сохранить свое место и влияние в рамках системы Организации Объединенных Наций.

11. Большинство НПО не считает необходимым совершенствовать **структуру и форму представления бюджета**. Однако они приветствуют любые меры, направленные на упрощение и форму представления бюджета в виде сводных таблиц и графиков, что обеспечивало бы его понимание читателем. Некоторые НПО указали на желательность того, чтобы межсекторальность и главные приоритеты находили отражение в бюджете.

III. СВЯЗИ МЕЖДУ 31 С/4 И 31 С/5

12. Почти все респонденты считают адекватными и достаточными **связи между темами и стратегическими целями, указанными в документе С/4, и мероприятиями, предлагаемыми в документе С/5**, и что такую форму представления следует сохранить в будущем документе 32 С/5.

13. Большинство респондентов считает адекватной **связь между документом С/5 и стратегическими целями и подцелями в документе 31 С/4**. Некоторые указывают на желательность упоминания в документе 32 С/5 объединяющей темы, двух сквозных тем и трех основных стратегических направлений либо во введении в виде сводной таблицы, либо путем обеспечения непосредственной увязки стратегических целей в двух документах, как это сделано в некоторых разделах документа 31 С/5.

IV. УСТАНОВЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ – СТРУКТУРА ГЛАВНЫХ И ДРУГИХ ПРИОРИТЕТОВ

(a) Структура главных и других приоритетов

14. НПО выступают за то, чтобы в документе 32 С/5 был вновь указан **один главный приоритет и ограниченное число других приоритетов по каждой крупной программе**. По мнению большинства респондентов, главной задачей должно быть **увеличение ассигнований на приоритеты** путем укрепления двухстороннего и многостороннего партнерства, в частности путем более широко использования внебюджетных средств, а также посредством установления новаторских партнерских отношений, охватывающих государственный сектор, частный сектор и гражданское общество.

15. Подавляющее большинство НПО высказывается за **сохранение главных приоритетов, определенных в Утвержденном документе 31 С/5**, которые соответствуют каждой крупной программе, например «Базовое образование для всех»; «Водные ресурсы и связанные с ними экосистемы»; «Этика науки и технологии»; «Охрана культурного разнообразия и поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога»; «Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно информации и знаниям, являющимся общественным достоянием». В целом, по их мнению, два года недостаточно для реализации в полной мере потенциала этих приоритетов, а внесение изменений было бы преждевременным, особенно принимая во внимание тот факт, что слишком рано проводить оценку достижения нынешних целей.

16. В отношении пяти крупных программ представлены несколько предложений, касающихся **содержания, основных направлений или вариантов отбора, формулирования и реализации этих приоритетов в будущем**.

(a) Крупная программа I:

- НПО единодушны в том, что **ОДВ** должно оставаться главным приоритетом ЮНЕСКО, что Организация должна по-прежнему играть руководящую роль при осуществлении дальнейшей деятельности по ОДВ и продолжать

выделять наиболее существенную долю имеющихся у нее на образование средств на ОДВ во всех его формах, включая неформальное образование.

- Большинство НПО считают качественную подготовку на регулярной основе преподавателей, как начальную, так и без отрыва от работы, наиболее важным видом деятельности в области образования и главным механизмом обеспечения качественного образования.
- По мнению нескольких НПО, ЮНЕСКО следует разработать целевую программу развития базового образования на городском и общинном уровнях для страдающих от нищеты **девочек и женщин**.
- Многие респонденты выражают особую озабоченность по поводу недостаточности усилий в области образования **детей**, страдающих от насилия в семье, жестокого обращения, беспризорных детей, число которых увеличивается, детей, труд которых используется на вредных и опасных работах, детей, подвергающихся сексуальной эксплуатации, злоупотребляющих наркотиками, вовлеченных в детскую преступность и т.д.
- Некоторые НПО рекомендуют изменить направления деятельности в области базового образования в развивающихся странах таким образом, чтобы меньше внимания уделять вопросам обеспечения выживания и управления образованием, а в большей степени **развитию людских ресурсов**, что позволит людям стать полноправными членами общества.
- **Распространение грамотности** (особенно навыков чтения и письма) рассматривается в качестве основополагающей меры в деле обеспечения базового образования, в связи с чем отмечается, что грамотность должна быть доступна для всех - как для детей, так и для взрослых.
- По мнению всех НПО, главной задачей Организации должно стать использование опыта НПО на низовом уровне.

(b) *Крупная программа II:*

- По мнению нескольких НПО, в рамках главного приоритета значительную часть мероприятий Крупной программы II следует переориентировать на деятельность в интересах **наиболее уязвимых групп**, обеспечив распространение базовых естественно-научных знаний с целью улучшения условий жизни силами самих этих групп: речь идет о мероприятиях, касающихся строительства недорогого жилья, очистки воды, улучшения качества окружающей среды, лесовосстановления, подготовленности к стихийным бедствиям, заблаговременного информирования о периодах муссонных дождей, засухи и т.д. Можно также было бы предусмотреть значительные усилия, направленные на изучение и совершенствование традиционных знаний вместе с использованием современных технологий.

(c) *Крупная программа III:*

- Некоторые НПО рекомендуют расширить рамки «повышения гуманитарной безопасности» с целью включения «улучшения управления **социальной**

средой, а не только «окружающей средой и социальными преобразованиями».

- По мнению других НПО, в рамках этой программы следует добиваться дальнейшего прогресса в плане поиска основополагающих решений в интересах скорейшего осуществления **социальных преобразований**, обеспечения ориентации процесса глобализации на достижение целей устойчивого социального развития.
- Часто выражается пожелание об изучении вопросов гуманитарной безопасности, учитывая, что они связаны с проблемами **миграции и иммигрантов**.

(d) *Крупная программа IV:*

- Многие НПО рекомендуют осуществлять деятельность по развитию культурного разнообразия и плюрализма путем укрепления регионального, субрегионального и межрегионального сотрудничества.
- Несколько НПО рекомендуют ЮНЕСКО уделять больше внимания менее изученным аспектам культурного разнообразия и плюрализма, таким, как языковое разнообразие и межконфессиональный диалог.

(e) *Крупная программа V:*

- Несколько НПО подчеркивают необходимость **дальнейшего укрепления потенциала** с целью более активного участия в создании информационного общества.
- Респонденты рекомендуют уделять более пристальное внимание культурным и социальным аспектам свободы печати и транспарентности информации, а также качеству распространяемой информации.

17. В отношении других приоритетов НПО, как правило, предлагают сохранить другие приоритеты без изменений, приводя те же аргументы, которые действуют в отношении главных приоритетов. Однако несколько НПО предлагают внести изменения, касающиеся формулировок, акцентирования или дополнительных областей, часто соответствующих их собственным областям специализации:

(a) *Крупная программа I* (воспитание в духе культуры мира, естественно-научное и технологическое образование, техническое и профессиональное образование и высшее образование):

- Изменение формулировки «воспитание в духе культуры мира» на «права человека, гражданское воспитание и воспитание в духе мира» подразумевает преподавание истории различных культур и обществ в духе мира и терпимости и пересмотр учебных материалов с целью ликвидации различных проявлений дискриминации, способствующей возникновению расизма и ксенофобии.
- Грамотность для всех (включая базовую грамотность, навыки, чтения, информационную грамотность и обучение на протяжении всей жизни).

- Уход за детьми младшего возраста.
 - Неформальное образование и неофициальное образование.
 - Целенаправленные мероприятия в неблагоприятных сельских и городских районах.
 - Повышение качества образования посредством педагогической подготовки.
 - Образование в целях устойчивого развития.
 - Гендерное равенство в области образования.
 - Среднее образование.
 - Многоязычие.
- (b) *Крупная программа II* (создание потенциала в области науки и технологии, развитие научной базы в целях охраны окружающей среды и устойчивого использования природных ресурсов; содействие устойчивому развитию в прибрежных зонах и на малых островах):
- Укрепление научной базы в целях охраны окружающей среды и устойчивого использования природных ресурсов в интересах бедных слоев населения, являющихся первоочередными жертвами ухудшения окружающей среды, которые могут сыграть ключевую роль в ее сохранении.
 - Образование по вопросам использования водных ресурсов.
 - Фундаментальные науки, особенно науки о жизни.
- (c) *Крупная программа III* (права человека; социальные преобразования и перспективные исследования):
- Биоэтика.
 - Содействие становлению прав человека, принципов мира и демократии (особенно в рамках Международного десятилетия культуры мира и ненасилия) при активном участии НПО, включая права ребенка и рассмотрение случаев нарушения прав человека и, в частности, прав женщин.
 - Деятельность в продолжение Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.
 - Совместный ЮНЕСКО/НПО постоянный обзор различных уровней деятельности в области прав человека, правозащитных актов и деятельности по претворению в жизнь итогов соответствующих конференций (Монреаль, Вена).

- Этический аспект развития (этика науки, биоэтика, социальное содержание стратегий развития) и анализ социальных преобразований в целях разработки более эффективной стратегии борьбы с нищетой, включая подготовку к конференции «Копенгаген + 10».
- Выделение в качестве отдельного приоритета вопросов, связанных с сельской жизнью, и исследований, касающихся взаимодействия между городом и селом.
- Содействие демократическому управлению в целях укрепления прав человека и социального развития.
- Насилие в городах (профилактика и борьба с его проявлениями).

(d) *Крупная программа IV* (усиление нормативной деятельности в области культуры и укрепление связей между культурой и развитием):

- Диалог между культурами и цивилизациями/Культура, диалог, примирение и мир/Межкультурный диалог.
- Развитие искусств и ремесел (в частности, более широкое использование возможностей ИКТ в сфере ремесел и оказание помощи ремесленникам в их использовании).
- Культурный туризм.
- Использование передовых научных знаний в целях обеспечения сохранности и консервации интеллектуального наследия, включая цифровые материалы.
- Уделение большего внимания, учитывая цели развития и борьбу с нищетой, широкому определению культуры, данному на Всемирной конференции по культуре.
- Изучение языков и культурного наследия меньшинств.
- Усиление нормотворческой деятельности, касающейся положения людей творческого труда, и связанных с этим вопросов (финансирование искусства, оказание поддержки творчеству, образование и художественная подготовка, искусство и новые технологии, условия работы художников и творческих работников и др.).
- Культурные аспекты планирования городов.

(e) *Крупная программа V* (содействие свободе выражения мнений и свободе печати и содействие укреплению коммуникационных потенциалов):

- Свобода информации в качестве приоритета, с тем чтобы люди имели возможность на осуществление своего основного права на создание и получение информации, а также на выражение публично своих мнений, развитие общественного радио- и телевидения.

- Содействие свободе издательской деятельности.
- Деятельность по содействию многоязычию и его использованию, расширению всеобщего доступа к киберпространству с должным учетом охраны авторского права и творчества (а также кампании по повышению степени информированности о проблемах в области авторского права и мероприятия, касающиеся свободного распространения книжной продукции в соответствии с Флорентийским соглашением ЮНЕСКО).
- Образование в области ИКТ с уделением особого внимания этическим аспектам, касающимся провайдеров и пользователей.
- Оказание поддержки менее употребляемым языкам и перевод на эти языки произведений, в частности поэзии и литературы.
- Учебные семинары, посвященные издательскому делу в странах с развивающейся экономикой.
- Развитие систем архивации цифровой памяти.
- Укрепление междисциплинарных связей между коммуникацией/информацией и образованием, наукой, здравоохранением и охраной наследия.
- Образование в области средств информации, включая проблемы этики.
- Сокращение показа насилия на экранах и оказание поддержки инициативам, предпринимаемым с целью укрепления образовательных и культурных аспектов деятельности средств информации, особенно путем оказания поддержки местным культурам, осуществлению прав человека, гражданскому воспитанию и воспитанию в духе мира.
- Подготовка к Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу.
- Увеличение средств для МПРК и программы «Информация для всех».

18. В более общем плане несколько предложений касались других вопросов программы:

- Ряд предложений касались деятельности ЮНЕСКО в интересах **целевых групп**. Несколько НПО рекомендуют ЮНЕСКО оказывать поддержку и содействовать мероприятиям, касающимся детей и прав ребенка. Многие предлагают включить вопросы, касающиеся женщин, во все программы, однако считают, что нужна дополнительная работа по конкретной проработке этих вопросов. Многие выражают сожаление, что такая целевая группа, как молодежь, не включена в программу. В одном ответе подчеркивается значение международной добровольной службы. Почти во всех ответах указывается на необходимость охвата деятельностью ЮНЕСКО беднейших и наиболее обездоленных слоев населения.
- Несколько предложений касаются разработки возможных **междисциплинарных программ/мероприятий**: например разработка междисциплинарной программы, охватывающей библиотечную сферу (на уровне общин,

университетов, школ, правительств) и область информации, включая распространение информации в интересах максимально широкой аудитории, содействие образованию и обучению на протяжении всей жизни и закрепление за Организацией ведущей роли в области культуры. В одном предложении указывается на языки как на неотъемлемый элемент культуры, составную часть коммуникации и образования (в качестве фактора, благоприятствующего распространению грамотности на родном языке).

V. МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

19. НПО в целом согласны с необходимостью расширения междисциплинарной деятельности и увеличения средств, ассигнуемых на «многодисциплинарные» проекты, в рамках которых используются синергетические возможности пяти секторов на базе междисциплинарного и холистического подхода.

20. По мнению НПО, две сквозные темы, как представляется, достаточно хорошо отражены в деятельности, предусмотренной в Утвержденном документе 31 С/5. Многие НПО рассматривают принятие двух сквозных тем, как крупный шаг вперед. Они также рекомендуют обеспечить эффективное включение этих тем/стратегий в программы Организации, в частности, посредством (а) адекватной координации на высоком уровне; (b) внимательного анализа проектов с уделением внимания многодисциплинарной деятельности, партнерству с непосредственно заинтересованным населением, соблюдению достоинства каждого человека, культурному аспекту борьбы с нищетой и участию НПО в разработке, осуществлении и оценке мероприятий ЮНЕСКО; (с) более четкого согласования сквозных проектов с крупными программами в духе реальной междисциплинарности; (d) (по мнению ряда НПО) осуществления меньшего числа проектов высокого качества/мощного воздействия для обеспечения большего воздействия и наглядности; (е) расширения партнерства с НПО, в частности, посредством конкретного взаимодействия по ряду проектов, касающихся борьбы с нищетой.

21. НПО в целом согласны с тем, чтобы включить в документ 32 С/5 проекты, касающиеся двух сквозных тем, и в целом одобряют продолжение выделения определенных сумм на проекты, касающиеся этих двух тем. Однако они просят расширить участие НПО.

22. Касаясь новых задач и возникающих проблем, большинство НПО рекомендует закрепить за образованием постоянный приоритет, так как оно является основой справедливого и сбалансированного социального развития и соблюдения основных прав человека. Они также, как правило, считают, что в сфере ИКТ и информационного общества ЮНЕСКО могла бы сконцентрировать усилия на защите интересов тех, кто страдает от цифрового разрыва, и на удовлетворении потребностей в цифровых технологиях социально совершенных и находящихся в неблагоприятном положении групп.

23. Среди вопросов, которые можно было бы рассмотреть или на которые следовало бы сделать больший упор, с учетом тех областей, в которых ЮНЕСКО имеет относительное преимущество в многостороннем плане и в решении которых она могла бы играть конструктивную роль, НПО называют следующие: воспитание в духе мира; роль учителей как главного фактора реформы в области образования (они должны располагать адекватными ресурсами, получать адекватную заработную плату и регулярно повышать квалификацию); передача методики преподавания и средств оценки успеваемости учащихся; разработка ИКТ для находящегося в неблагоприятном положении населения (обеспечение распространения информации и ее использование, повышение ее качества и значимости); роль семьи в образовании, социализация и передача ценностей (2004 г. – Международный

год семьи); право на досуг (право на отдых, нерабочие дни, оплачиваемый отпуск, рекреативные нормы, право на участие в культурной жизни и др.); деградация городских и муниципальных служб в большинстве развивающихся стран (включая управление муниципальными службами).

24. НПО не рекомендуют отказываться от каких-либо мероприятий либо вопросов/тем. Однако они считают, что рассмотрение и оценку каждого проекта ЮНЕСКО следует проводить с учетом его максимального воздействия и возможности его наиболее эффективного осуществления с целью достижения поставленных задач.

VI. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ОСНОВНУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

25. Большинство НПО согласны с тем, что вопросы, касающиеся включения в основную деятельность (женщины, молодежь, НМР и Африка), а также культура мира были адекватным образом учтены в утвержденном документе С/5. Однако, по мнению нескольких НПО, вопросы, касающиеся женщин, недостаточно и нечетко отражены в ряде разделов программы (включая культуру, средства информации, вопросы, связанные с правами женщин), и что в рамках программы в целом слишком мало внимания уделяется молодежи. Другие НПО подчеркивают важность культуры мира и громадных потребностей Африки. Они также рекомендуют в рамках цикла разработки проекта и системы мониторинга использовать поэтапный подход для оценки достижения результатов.

26. НПО в целом одобряют подход ЮНЕСКО, касающийся включения в основную деятельность, однако предупреждают, что такой подход не должен замедлять претворение в жизнь приоритетных целей Организации или вести к ликвидации специальных подразделений и специальных бюджетов, предусмотренных для решения отдельных вопросов и тем самым снижать эффективность деятельности. Они рекомендуют принять меры с целью отразить в достаточно полной мере вопросы, касающиеся включения в основную деятельность, в формулировках ожидаемых результатов и в названиях разделов документа. В целом НПО просят оставить список неизменным и следить за тем, чтобы он был кратким.

VII. РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ И ЦИКЛ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

27. НПО в целом выражают свое удовлетворение в отношении нынешнего цикла программирования, включающего региональные консультации, последующую разработку и утверждение документа С/5 в целом и его последующую доработку, а также планы работы по выполнению программы. Однако они считают, что нынешняя процедура охватывает слишком длительный период, сложна и ее можно сократить. Подавляющая часть НПО, в частности международные НПО, просят обеспечить их участие в консультационном процессе. Они считают, что это будет содействовать более эффективному взаимодействию между ЮНЕСКО и НПО и между НПО и национальными комиссиями, а также повысит эффективность программирования мероприятий, осуществляемых на местном уровне.

28. Международные НПО, осуществляющие активную деятельность на местах, приветствуют процесс регионализации и рекомендуют ЮНЕСКО расширить рамки деятельности, проводимой совместно с соответствующими отделениями, в частности по таким вопросам, как борьба с крайними проявлениями нищеты, программы по распространению грамотности, межкультурный диалог, устойчивое развитие, права человека и т.д.

VIII. ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЯ

29. Большинство НПО проявляют интерес к децентрализации и считают уровень децентрализации ресурсов программы в документе 31 С/5 удовлетворительными. Однако по их мнению, установление фиксированных уровней децентрализации будет играть роль сдерживающего фактора, и они считают, что минимальные уровни должны всегда зависеть от характера мероприятия, кадрового обеспечения в каждом децентрализованном бюро при условии строгого контроля за расходованием средств и определяться с учетом оценки достигнутых результатов. Ряд НПО высказываются за уровень децентрализации в пределах 30-60%. Однако несколько НПО выражают озабоченность по поводу возможности ослабления в результате децентрализации способности ЮНЕСКО к осуществлению своего международного, глобального мандата, в частности в качестве лаборатории идей, нормотворческого органа и центра обмена информацией. Они также рекомендуют повысить уровень взаимодействия между НПО (особенно международными НПО) и подразделениями на местах.

30. Как правило, НПО одобряют осуществление новой политики децентрализации, предусматривающей создание кластерных (и национальных) подразделений на местах. В отношении кадрового обеспечения и выделения ассигнований на программные мероприятия кластерных, национальных и региональных бюро, НПО считают недостаточными нынешние децентрализованные ресурсы (в том числе, по Программе участия). Они также высказывают пожелание об увеличении числа осуществляемых на местах проектов, которые отличаются высокой степенью воздействия и множительным эффектом, путем установления партнерских рабочих отношений с компетентными местными НПО или региональными подразделениями международных НПО. Несколько НПО рекомендуют привлекать их к подготовке национальных планов деятельности по ОДВ.

IX. ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ СРЕДСТВА

31. НПО выступают за внебюджетное финансирование. Однако, по их мнению, они должны принимать более непосредственное участие в рамках соответствующих крупных программ вне зависимости от источников средств. Они также рекомендуют ЮНЕСКО усилить свою поддержку некоммерческим мероприятиям, особенно в случае чрезвычайных ситуаций и вопросов, касающихся окружающей среды.

32. НПО в целом приветствуют контекстуальную карту мероприятий, хотя они и называют иные уровни. Однако по мнению большинства НПО, контекстуальную карту следует усовершенствовать на уровне программ или подпрограмм и включить ее в региональные и субрегиональные стратегии и программы.

X. РОЛЬ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ

33. НПО в целом одобряют рост взаимодействия с национальными комиссиями и считают необходимым усилить деятельность, связанную с проведением совещаний, обменом информацией и разработкой политики. По их мнению, Штаб-квартире ЮНЕСКО следует содействовать развитию отношений между национальными комиссиями, НПО и гражданским обществом с целью достижения удовлетворительного уровня взаимодействия. По мнению ряда НПО, национальные комиссии иногда недостаточно активно участвуют в работе НПО. Несколько НПО предлагают провести внешнюю оценку эффективности деятельности национальных комиссий.

XI. СТРУКТУРА И ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКУМЕНТА 32 C/5

34. НПО единодушно одобряют форму представления и содержание утвержденного документа 31 C/5, в частности наличие в нем разделов, посвященных ожидаемым результатам на уровне главных направлений деятельности. Они рекомендуют усовершенствовать этот подход и включать там, где это возможно, более подробные и поддающиеся количественной оценке цели. НПО одобряют также с учетом возможностей и необходимости более четкое обозначение и представление флагманских проектов в документе 32 C/5. В целом, по мнению НПО, документ 31 C/5, несмотря на его исключительную полезность и информативность, мог бы быть в большей степени ориентирован на пользователя, более удобен для ознакомления и иметь меньший объем, что упростит его распространение.

XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

35. В отношении внесения возможных коррективов в среднесрочное программирование, НПО придают большое значение реакции ЮНЕСКО на события 11 сентября. По их мнению, ЮНЕСКО следует в обязательном порядке тщательным образом пересмотреть свои подходы, касающиеся воспитания в духе терпимости, развития культурного плюрализма, заняться изучением предрассудков и стереотипов в области культуры и религии. Следует развивать межкультурный диалог, включая межконфессиональный диалог. Одна НПО предлагает ЮНЕСКО усилить деятельность, содействующую становлению всеобщих ценностей (в рамках стратегической цели 2), а также развитие диалога между культурами и цивилизациями (в рамках стратегической цели 8).

36. В отношении системы SISTER и мониторинга программы большинство НПО (особенно международные НПО) просят обеспечить доступ к имеющейся информации. В целом они удовлетворены результатами оценок и рекомендуют разработать систему мониторинга в реальном масштабе времени. Несколько НПО рекомендуют включить в документ 32 C/5 ссылки на оценки, показав тем самым связь между предшествующей деятельностью, будущими стратегиями и целями. Ряд НПО просят разработать показатели результативности.

37. НПО согласны со значением функций ЮНЕСКО, указанных в Среднесрочной стратегии. Они рекомендуют обеспечить более высокую степень взаимодействия с НПО в рамках всех этих функций.

38. Респонденты также рекомендуют укрепить в будущем межучрежденческое сотрудничество и деятельность в рамках системы Организации Объединенных Наций, избегая дублирования работы с другими учреждениями, развивать партнерские связи, альянсы и иные механизмы сотрудничества с другими межправительственными, неправительственными организациями, представителями гражданского общества и частным сектором.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Межправительственные, международные неправительственные организации, фонды и другие аналогичные учреждения, которые приняли участие в консультации по вопросам, связанным с подготовкой Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.
(32 C/5)**

Организация системы Организации Объединенных Наций

ВМО – Всемирная метеорологическая организация

Межправительственные организации

ИККРОМ – Международный центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей

Международные неправительственные организации

МКАПД – Международная католическая ассоциация помощи девушкам

ФАДС – Франкоязычная ассоциация дружбы и связей

МБАСВП – Международная благотворительная ассоциация СЕН-ВЕНВЕН-САН-ДЕ-ПОЛЬ

МДАТДЧМ – Международное движение АТД – Четвертый мир

ЕАНИЛ – Европейская академия наук, искусства и литературы

ААУ – Ассоциация арабских университетов

МКБПД – Международное католическое бюро помощи детям

Международный совет Б'НАЙ Б'РИТ

КАРИТАС – Каритас Интернационалис

ККМДС – Координационный комитет Международной добровольной службы

МБКШ – Международное бюро католической школы

МСЖ – Международный совет женщин

МСОФФТИ – Международный совет организаций по фестивалям фольклора и традиционным видам искусства

СИРТЕФ – Международный совет радио- и телестанций, вещающих на французском языке

КУМ – Сообщество средиземноморских университетов

ДНАКА ASHANIA MISSION

ФИАПА – Международная федерация ассоциаций пожилых людей

ФИЕП – Международная федерация по вопросам просвещения родителей

ФИМАРК – Международная федерация католических движений среди взрослого населения сельской местности

МФФ – Международная федерация фильмотек

ВФАПИЯ – Всемирная федерация преподавателей иностранных языков

ВФАКЮ – Всемирная федерация ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО

МАЮД – Международная ассоциация юристов-демократов

МАУ – Международная ассоциация университетов

МАРУ – Международная ассоциация ректоров университетов

ОМСОШ – Организация по международным свидетельствам об окончании средней школы

МАС – Международный архивный совет

МСУМ – Международный совет по учебным медиасредствам

МСИНТ – Международный совет по инженерным наукам и технологии

МСЕЖ – Международный совет еврейских женщин

МСФВНС – Международный совет по физическому воспитанию и наукам о спорте

МСТМ – Международный совет по традиционной музыке

МСТ – Международный совет танца
МФКУ – Международная федерация католических университетов
МФЖГС – Международная федерация жилищного и городского строительства
ИФЛА – Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений
МФЖУО – Международная федерация женщин с университетским образованием
МАКЛ – Международная ассоциация клубов «Лайонз»
МАИ – Международная ассоциация издателей
МАУ – Международная ассоциация урбанистов
МССН – Международный совет по социальным наукам
МДСК – ПАКС РОМАНА: Международное движение студентов-католиков –
Международное католическое движение работников умственного труда
ВОВВКШ – Всемирная организация выпускников и выпускниц католических школ
ВОДВ – Всемирная организация дошкольного воспитания
ПК – ПАКС КРИСТИ: Международная католическая организация, выступающая за мир
ПЕН – Международный ПЕН-Клуб
МАС – Международная ассоциация «СОРОПТИМИСТОК»
ВСЖКО – Всемирный союз женских католических организаций
УНДА/СИГНИС – Международная католическая ассоциация радиовещания и
телевидения/Всемирная католическая ассоциация по коммуникации
ВАВГ – Всемирная ассоциация девушек-вожатых и герл-скаутов
ВСП – Всемирный совет ремесленников
ВКРМ – Всемирная конференция по вопросам религии и мира
ВКУ – Всемирная конфедерация учителей
ВФП – Всемирная федерация профсоюзов
МЛЖМС – Международная лига женщин за мир и свободу
ВАДО – Всемирная ассоциация досуга и отдыха
ВОДС – Всемирная организация движения скаутов

Сто шестьдесят пятая сессия

165 EX/5 Часть II
ПАРИЖ, 5 сентября 2002 г.
Оригинал: английский

Пункт 4.1 предварительной повестки дня

**Предварительные предложения Генерального директора по Проекту
программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5)**

Часть II

Предложения Генерального директора

РЕЗЮМЕ

Во второй части документа 165 EX/5 представлены предварительные предложения Генерального директора относительно Программы и бюджета на 2004-2005 гг., т.е. второй фазы Среднесрочной стратегии (31 C/4).

Вторая часть состоит из трех разделов:

- Рамки программирования;
- Приоритетные области деятельности;
- Соображения, касающиеся возможного верхнего предельного уровня бюджета на 2004-2005 гг.

I. РАМКИ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

1. В Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (Утвержденный документ 31 С/4) определяются миссия и основные задачи Организации (пункты 26-29), ее функции (пункт 30) и ряд элементов программирования (пункты 31-37). В ней устанавливаются также двенадцать стратегических целей и разрабатываются две сквозные темы и связанные с ними стратегические цели. При окончательной доработке программы и бюджета на 2002-2003 гг. (Утвержденный документ 31 С/5) предпринимались усилия, направленные на то, чтобы непосредственно увязать его с положениями Утвержденного документа 31 С/4, как того требовала Генеральная конференция. Этот процесс увязки документов по программе и бюджету с Утвержденным документом 31 С/4, а также вкладом различных заинтересованных сторон будет продолжен и конкретизирован при работе над документом 32 С/5, включая ссылки на различные региональные стратегии, сформулированные на период 2002-2007 гг. На него могут также оказать влияние те меры, которые Генеральная конференция может принять в отношении адаптации или пересмотра документа 31 С/4 в контексте процесса корректирования. Генеральный директор будет стремиться к тому, чтобы в различных стратегиях и мероприятиях лучше определить, в какой мере они будут способствовать решению других задач межсекторального и всеобъемлющего характера в таких областях, как этические вопросы, права человека, образование для всех, устойчивое развитие, культурное разнообразие и диалог между цивилизациями. Кроме того, в документе 32 С/5 Генеральный директор намерен определить четкие связи с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. Будет уделено внимание тому, чтобы в документе 32 С/5 в форме таблиц отразить, в какой мере мероприятия, уже осуществлявшиеся/предусмотренные в период, охватываемый документом 31 С/5, и мероприятия, предлагаемые для документа 32 С/5, соответствуют различным стратегическим целям Утвержденного документа 31 С/4.

2. Сохранятся и будут применяться также для подготовки документа 32 С/5 основные элементы программирования, указанные в Утвержденном документе 31 С/4, а именно:

- концентрация, установление приоритетов и ориентация на результаты;
- гибкость;
- стремление к совершенству и новаторство, включая осуществление политики, основанной на реальных фактах;
- междисциплинарная и многодисциплинарная деятельность;
- децентрализация;
- сотрудничество посредством партнерства, союзов и других связей, в том числе с другими членами системы Организации Объединенных Наций.

A. Концентрация программы

3. Генеральный директор твердо намерен на основе прошлых достижений реформы программирования обеспечить дальнейшую, еще большую концентрацию программы Организации с установлением четких приоритетов, усиливая тем самым воздействие мероприятий и оптимизируя возможности достижения желаемых результатов в контексте укрепленного подхода, ориентированного на достижение конкретных результатов. С этой целью предлагается сохранить подход и структуру Утвержденного документа 31 С/5, в соответствии с которыми для каждой из пяти крупных программ устанавливается главный приоритет и ограниченное число других приоритетов. Это позволит обеспечить лучшую организацию и концентрацию мероприятий Организации и предотвратить распыление усилий.

Действительно, **концентрация программы и укрепление эффективного присутствия на местах станут двумя главными темами процесса реформы на 2003-2004 гг.**

4. Главные приоритеты, установленные для Утвержденного документа 31 C/5, в принципе будут сохранены. Вместе с тем предлагается несколько корректировок в формулировании главных приоритетов крупных программ IV и V – Культура и Коммуникация и информация – с целью обеспечения более четкой и конкретной ориентации. Таким образом, предлагаются следующие главные приоритеты:

Крупная программа I: Образование для всех и последующая деятельность по итогам Дакарского всемирного форума по образованию

Крупная программа II: Вода и экосистемы

Крупная программа III: Этика науки и технологий

Крупная программа IV: Поощрение культурного разнообразия и межкультурного диалога

Крупная программа V: Содействие равноправному доступу к информации и знаниям в интересах развития.

5. В Утвержденном документе 31 C/5 на эти основные области деятельности выделялось на 30-50% больше средств, чем в предыдущие периоды (например для документа 30 C/5), что достигалось за счет внутреннего перераспределения существующих финансовых ресурсов. Для документа 32 C/5 Генеральный директор предлагает, чтобы - при сохранении общего бюджетного пакета по крупной программе - в рамках каждого главного приоритета были усилены только весьма конкретные, хорошо определенные области (т.е. чтобы ассигнования были выше бюджетного уровня, предусмотренного в документе 31 C/5), а не вся главная приоритетная область. Благодаря такому целенаправленному подходу («фокус в фокусе») можно будет избежать потенциального чрезмерного увеличения числа других важных мероприятий.

6. В отношении «других приоритетов» излагаемые ниже предложения отличаются в некоторой мере от предложений по документу 31 C/5. Они должны служить цели структурирования и фокусирования каждой крупной программы и обеспечивать связи со стратегическими целями 31 C/4. По сравнению с документом 31 C/5 Генеральный директор намерен разработать документ 32 C/5 (в плане выделения финансовых и людских ресурсов) более четко вокруг трех основных направлений – главных приоритетов, при этом отдельные области в рамках главных приоритетов будут усилены путем увеличения бюджетных ассигнований и за счет других приоритетов.

7. В этом контексте следует отметить, что Генеральный директор будет следить за тем, чтобы в документе 32 C/5 определялся и конкретно указывался вклад каждого института и центра ЮНЕСКО (категория I и категория II) в соответствующее главное направление деятельности. Это будет способствовать оптимальному использованию энергии и конкретной компетенции каждого института/центра, а также обеспечению взаимодополняемости и последовательности действий. Таким образом, от каждого института и центра потребуются внести всесторонний вклад в осуществление программы на различных уровнях в соответствии с их полномочиями и на основе подходов, ориентированных на достижение конкретных результатов (см. также документ 165 EX/20, пункт 8). Что касается предусматриваемой увязки финансовых ассигнований институтам и центрам категории I с конкретными результатами, определенными в соответствии с целями и приоритетами программы

ЮНЕСКО, то провести соответствующую полномасштабную внешнюю оценку всех институтов и центров своевременно до завершения подготовки проекта документа 32 С/5 окажется невозможным. Таким образом, принцип увязки ассигнований с выводами оценки результатов деятельности можно будет применить только начиная с документа 33 С/5 (см. также документ 165 EX/20, пункт 10).

8. Согласно положениям Утвержденного документа 31 С/4 (пункт 32) и последующих соответствующих решений Исполнительного совета будут предприниматься целенаправленные систематические усилия, с тем чтобы потребности женщин, молодежи, наименее развитых стран (НРС), Африки, а также проблематика культуры мира учитывались в основной деятельности в рамках всей программы, т.е. чтобы удовлетворение этих потребностей автоматически включалось в разработку, осуществление и оценку всех программ каждым сектором. В том же плане Генеральный директор предлагает также включить в документ 32 С/5 положения в поддержку Афганистана, как это предусмотрено Утвержденным документом 31 С/4, в пункте 32 которого указывается, что «небольшое число стран ... будет определено на определенный период времени в качестве целевых для расширенных, координированных усилий Организации». Это может также приниматься во внимание в ходе корректировки Среднесрочной стратегии, которую Генеральная конференция, возможно, пожелает провести в 2003 г.

9. Рамки программирования, излагаемые ниже в Части III настоящего документа, более подробно определяют предлагаемые приоритеты для каждой из пяти крупных программ – образование, естественные науки, социальные и гуманитарные науки, культура и коммуникация и информация. Усилия направлены на достижение дальнейшей концентрации и последовательности общей деятельности Организации, ее увязки со стратегическими целями Утвержденного документа 31 С/5 и формулирование конкретных результатов, которые должны быть достигнуты к концу 2005 г. Разработку Проекта программы и бюджета Секретариат будет осуществлять на основе подхода по принципу «нулевого программирования», в соответствии с которым все прошлые и текущие программы и мероприятия будут оцениваться с точки зрения их сохраняющейся актуальности или возможности их последующего прекращения.

В. Межсекторальность

10. В целях поощрения межсекторальной деятельности, особенно в связи с двумя сквозными темами (СТ) Утвержденного документа 31 С/4 (т.е. *Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями, и Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и в создание общества знаний*), Генеральный директор предлагает и далее применять новаторский подход, использованный в Утвержденном документе 31 С/5, а именно – выделение определенного количества ресурсов обычной программы на проекты СТ, включая специальные ассигнования для проектов, осуществляемых младшим персоналом. Эти проекты также должны выбираться на основе конкурсного процесса на уровне Секретариата, включая как Штаб-квартиру, так и подразделения на местах, измененного с учетом уроков, извлеченных из первого этапа работы по документу 31 С/5, и пересмотренного в интересах более тесной увязки со стратегическими целями, а также опробования новаторских подходов и форм осуществления программы в различных областях. Кроме того, некоторые проекты, начатые в период, охватываемый документом 31 С/5, необходимо будет включить в документ 32 С/5; эти проекты будут определены на основе коллегиальной оценки, проведенной заместителями Генерального директора.

11. Помимо проектов, касающихся сквозных тем, Генеральный директор намерен выделить и включить в документ 32 С/5 также и другие виды межсекторальной деятельности с

целью достижения как лучших результатов, так и наглядности. Это, в частности, касается последующей деятельности ЮНЕСКО по итогам крупных конференций ООН. Кроме того, на более систематической основе будут использоваться также возможности подразделений на местах вносить свой вклад в проведение межсекторальной деятельности и внедрение новаторских подходов.

С. Общее распределение бюджетных средств

12. В отношении общего распределения программных средств между пятью крупными программами Генеральный директор предлагает при подготовке документа 32 С/5 сохранить относительное распределение ассигнований между пятью крупными программами и Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ), применявшееся для документа 31 С/5. Что касается выделения средств на программу и на административные/оперативные цели, то Генеральный директор намерен в рамках предлагаемого ниже верхнего предельного уровня бюджета и несмотря на крупномасштабное, определяемое регламентирующими факторами увеличение расходов на персонал, добиться некоторого увеличения уровня ресурсов программы, с тем чтобы подчеркнуть программную ориентацию деятельности ЮНЕСКО, особенно на местном уровне.

13. Одним из важных аспектов, которым будет уделяться внимание, является децентрализация, которую Генеральный директор рассматривает в качестве одной из важных областей реформы, требующей приоритетного внимания в течение всего двухлетнего периода. Для поддержания жизнеспособности сети местных подразделений и повышения уровня осуществления программы на местах будет уделено внимание укреплению системы местных подразделений. Это подразумевает заполнение существующих разрывов в структуре должностей на местах, особенно с целью увеличения возможностей осуществления программы на местном уровне и получения желаемых результатов. При подготовке документа 32 С/5 потребуется также лучшая оценка и представление уровня косвенных расходов подразделений на местах.

14. Для Программы участия (ПУ) Генеральный директор предлагает сохранить тот же уровень, что и в документе 31 С/5. Вместе с тем, с учетом предложений, сделанных на региональных консультациях и отдельными правительствами, Генеральный директор намерен пересмотреть существующие ныне правила и руководящие принципы, в частности в том, что касается выделения части ресурсов Программы участия на региональные и межрегиональные мероприятия и на внедрение таких форм деятельности, которые могут обеспечить более тесное соответствие между основными и второстепенными приоритетами различных крупных программ и мероприятий, финансируемых по заявкам в рамках Программы участия. Аналогичным образом Генеральный директор намерен предложить ряд более ограничительных руководящих принципов для заявок, представляемых странами - членами Комитета содействия развитию (КСР) ОЭСР в том отношении, что эти заявки считались бы приемлемыми только в том случае, если они приносят пользу развивающимся странам.

15. С учетом просьб многих делегаций об увеличении средств, выделяемых на стипендии, Генеральный директор намерен также пересмотреть уровень бюджета для стипендий – основного инструмента для создания потенциалов государств-членов, формируемого всеми секторами Организации. При этом он примет во внимание те дискуссии, которые будут проведены Исполнительным советом по этому вопросу на его 165-й сессии (см. также документ 165/EX INF.6).

D. Структура и представление программы и бюджета и другие соответствующие вопросы

16. Судя по документу 31 C/5, существует необходимость лучшего и более качественного формулирования ожидаемых результатов как количественного, так и качественного характера. В целях более четкого и в оперативном плане более конструктивного формулирования результатов в документе 32 C/5 по каждому главному направлению деятельности в Штаб-квартире и на местах будет организована дополнительная серия семинаров для руководителей программ. Это позволит создать надежную основу для выработки навыков в области программирования, бюджетирования, мониторинга и отчетности, ориентированных на конкретные результаты, включая предусмотренные Уставом доклады Исполнительного совета (документы EX/4) и документы C/3.

17. В настоящее время в документах C/5 приводятся сведения в отношении объема программных ресурсов, подлежащих децентрализации по каждой подпрограмме. В этом плане «децентрализация» означает сумму средств обычной программы, запланированных для децентрализации в подразделениях ЮНЕСКО на местах. На данном этапе уровень децентрализации значительно варьирует между крупными программами. Генеральный директор будет стремиться поднять нынешние уровни в тех крупных программах, где они особенно низкие, учитывая в то же время содержание и характер соответствующих вопросов и способность подразделений на местах распоряжаться как ресурсами обычной программы, так и внебюджетными средствами и использовать их. Ожидается, что укрепление присутствия ЮНЕСКО на местах, о чем говорилось в пункте 13 выше, будет способствовать достижению лучших результатов в процессе децентрализации. Другой относящийся к этой теме вопрос заключается в том, насколько и каким образом другие мероприятия, связанные с иным типом децентрализации (например передача средств и функций от подразделений Штаб-квартиры национальным институтам или отдельным лицам на местах или в подразделения на местах на специальной основе, в рамках Программы участия, финансирование мероприятий национальных комиссий и создания потенциала или мероприятий, осуществляемых в рамках научных программ на национальном уровне), можно было бы более четко отразить в документе 32 C/5. Целью должно быть получение лучшего представления о реальных масштабах децентрализации деятельности Организации.

18. Другой вопрос, который необходимо рассмотреть, связан с представлением внебюджетных средств. В настоящее время в документе C/5 приводится информация об уровне внебюджетных средств, предусматриваемом для каждого главного направления деятельности. Указанный объем таких средств представляет собой совокупную цифру, объединяющую уже имеющиеся внебюджетные ресурсы, средства, объявленные в подписанных с донорами соглашениях, а также прогнозируемые или ожидаемые средства, планы, на которые, возможно, так никогда и не материализуются или которые поступят только на более позднем этапе. Таким образом, в интересах транспарентности и четкости Генеральный директор предлагает принять пересмотренную процедуру, в соответствии с которой объем внебюджетных средств, указанный в документе 32 C/5, будет ограничен общей суммой внебюджетных средств, уже полученных для конкретного главного направления деятельности, плюс средства, четко объявленные в соглашениях, подписанных с донорами.

19. В более общем плане, как отмечается в Утвержденном документе 31 C/4 (пункт 39), внебюджетные средства, которые составляют все бóльшую долю ресурсной базы ЮНЕСКО, должны стать неотъемлемой частью процесса программирования ЮНЕСКО и должны быть четко ориентированы на стратегические цели Утвержденного документа 31 C/4 и приоритеты, определенные в документе 32 C/5. Таким образом Генеральный директор обеспечит, чтобы предоставленные и предлагаемые внебюджетные средства находились в полном соответствии с приоритетами каждой крупной программы и соответствующими

стратегическими целями. Информация в этом отношении будет включена в документ по программе и бюджету. Аналогичным образом, Генеральный директор намерен включить в каждую крупную программу и их соответствующие программы и подпрограммы план по различным партнерам с указанием соответствующей роли и вклада ЮНЕСКО и всех участвующих партнеров.

20. Генеральный директор полагает, что настало время, когда необходимо пересмотреть и обновить все девять механизмов осуществления программы, перечисленные в документе 31 C/5 и традиционно применяемые ЮНЕСКО. При этом будет проведена оценка каждой формы деятельности с точки зрения ее эффективности в плане выполнения поставленных задач и степени соответствия и актуальности результатов. Кроме того, он сосредоточит внимание на возможностях усилий по созданию потенциала с применением технологий в рамках всех программных секторов, а также на активизации осуществления программы на страновом уровне с использованием сети на местах и поощрением участия гражданского общества, НПО и частного сектора. С внедрением системы, ориентированной на достижение конкретных результатов, управление программой и ее осуществление, порученные Генеральному директору, в идеальном случае должны оцениваться только по степени достижения ожидаемых результатов и в меньшей мере по статьям расходов. Необходимость указания различных форм деятельности, направленной на достижение ожидаемых результатов, что в настоящее время отражается в разделе технических приложений «статьи расходов», возможно, со временем отпадет при условии, что для каждого главного направления деятельности сформулированы удовлетворительные ожидаемые результаты, а также показатели результативности.

21. В новом бюджете необходимо также принять во внимание последствия активизировавшегося участия ЮНЕСКО в сотрудничестве и мероприятиях системы ООН, например, в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР) и Координационного совета старших руководителей (КСР) и его вспомогательного механизма, а также в координированной деятельности по достижению целей тысячелетия в области развития (ЦТР). При подготовке документа 32 C/5 особое внимание будет уделено таким вопросам, как активное участие подразделений вне Штаб-квартиры в мероприятиях на местах, связанных с деятельностью ГОООНВР, и обеспечение соответствующей подготовки для всех сотрудников.

22. Еще одним аспектом, затронутым в документе 32 C/5, будет техническая эксплуатация зданий Организации, в частности в соответствии с решением 162 EX/7.8 Исполнительного совета. Генеральный директор представляет на рассмотрение Исполнительного совета документ 165 EX/34, и результаты обсуждений, которые состоятся в Совете, будут отражены при подготовке документа 32 C/5.

II. ПРИОРИТЕТНЫЕ ОБЛАСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

23. Цель нижеследующих предложений заключается в определении для каждой крупной программы главных и второстепенных приоритетов, а также других областей деятельности, на которых предлагается сосредоточить усилия Организации в 2004-2005 г., как описано в разделе I выше.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА I – ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ ВСЕХ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕЙ ЖИЗНИ

24. В рамках всей этой новой программы особое внимание будет уделяться образованию для девочек и женщин, бедных и обездоленных групп населения, детей, не охваченных

школьным образованием, детей с особыми потребностями, жителей сельских районов; этнических меньшинств; регионов, находящихся в условиях конфликтов и восстановления. Деятельность ЮНЕСКО в области образования по-прежнему будет в значительной степени децентрализована.

25. В рамках всей программы будет усилен акцент на качество образования, в частности в том, что касается программы, содержания, методов, условий и результатов обучения. Будет усилена аналитическая и исследовательская деятельность в области политики, обмен информацией и новаторским опытом, мониторинг и информационно-разъяснительная работа, в частности с помощью Доклада о мониторинге по ОДВ, Обсерватории по ОДВ и Группы высокого уровня по ОДВ. Эти и другие механизмы, касающиеся ОДВ, будут содействовать диалогу по вопросам политики. Работа будет направлена на выявление и изучение последствий глобализации и коммерциализации для системы образования и обучения на всех ступенях, в частности в области высшего образования. Программа будет способствовать развитию воспитания в духе мира, демократии и межкультурного взаимопонимания в качестве ключевого вклада в обеспечение гармоничной глобальной взаимозависимости и сокращение конфликтов. Исходя из признания вклада образования в повышение качества жизни и развитие, особое внимание будет уделяться техническому и профессиональному образованию, а также укреплению обучения на протяжении всей жизни.

26. В рамках этой программы будут укрепляться партнерские связи и сети, от которых зависит ее эффективность. Это подразумевает усиление межучрежденческого сотрудничества на глобальном и местном уровне, а также взаимодействия с двусторонними и многосторонними партнерами, НПО, организациями гражданского общества (ОГО) и частным сектором. ЮНЕСКО будет развивать глобальные сети в области образования, в частности путем укрепления сети для Системы ассоциированных школ, создания сетей в целях популяризации научно-технического образования, поддержания связей УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО и упрочения сети ЮНЕВОК в поддержку технического и профессионального образования.

27. Одним из приоритетов является достижение более высокого уровня программной интеграции и синергии между Штаб-квартирой, подразделениями на местах и институтами в области образования (МБП, МИПО, ИЮО, ИИТО, ИЕСАЛК, ИИКБА), а также ЮНЕВОК и СЕПЕС. Кроме того, межсекторальное сотрудничество будет способствовать развитию междисциплинарных подходов, требующихся для работы по такой тематике, как языки, устойчивое развитие, права человека, обзор и пересмотр учебников и дистанционное образование.

Главный приоритет

28. **Базовое образование для всех.** Программа будет строиться вокруг двух основных областей деятельности в рамках ОДВ: реализации Рамок действий в области ОДВ (включая шесть целей ОДВ, начиная с двух целей, которые также входят в число целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия), и поддержки международной стратегии в области ОДВ (включая совместную работу с другими учреждениями ООН на национальном и региональном уровне по реализации целей, предусмотренных в Декларации тысячелетия и касающихся ОДВ). В рамках этого главного приоритета предусматриваются более крупные бюджетные ассигнования для обеспечения конкретного вклада ЮНЕСКО в реализацию Рамок действий, в частности в следующих аспектах:

- (а) *Развитие права на образование.* Это будет включать в себя оказание поддержки в области политики и законодательства, особенно в сфере начального образования;

содействие развитию воспитания детей младшего возраста и семейного образования; обеспечение свободного доступа к начальному образованию для всех; адаптацию общего среднего образования к проблемам XXI века.

- (b) *Обеспечение равных возможностей для всех в области начального и среднего образования.* Это будет включать в себя оказание поддержки образованию девочек и Инициативе Организации Объединенных Наций в области образования девочек (ИНГЕИ); содействие расширению доступа девочек к качественному начальному и среднему образованию и предотвращению их отсева; адаптацию общего среднего образования к проблемам XXI века.
- (c) *Содействие обучению на протяжении всей жизни посредством распространения грамотности и неформального образования.* Это будет включать в себя разработку программ приобретения жизненных навыков, которые требуются в современных обществах; охват неформального образования в рамках основной деятельности; разработку технических пособий для неформального образования; поддержку общинного обучения в целях развития; содействие развитию обучения на протяжении всей жизни посредством дистанционного образования и образования с помощью электронных средств. Особое внимание будет уделяться Десятилетию грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.), в рамках которого ЮНЕСКО будет играть ведущую роль и которому будет посвящена одна из флагманских программ в области ОДВ.
- (d) *Повышение качества образования.* Это будет включать в себя широкий круг вопросов, начиная от актуальности учебной программы и адекватности среды обучения и кончая результатами учебы. Особое внимание будет уделяться образованию в области прав человека (см. «Другие приоритеты»). ЮНЕСКО будет способствовать улучшению среды обучения, в частности посредством совершенствования образования в духе устойчивого развития (в качестве одного из итогов Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию) и научно-технического образования; разработки эффективных подходов к образованию в многоязычной среде и поощрения многоязычного образования; развития профилактического образования в целях борьбы с ВИЧ/СПИДом (см. также пункт 33) и других болезней, а также осуществления инициативы FRESH в качестве одной из важнейших основ ОДВ (см. «Другие приоритеты»). Будут предприниматься меры по улучшению результатов образования путем оценки итогов обучения; повышения эффективности процесса преподавания-обучения; укреплению управления школами; содействию удостоверению качества, аккредитации и признанию дипломов на международном уровне с уделением особого внимания высшему образованию.

29. Деятельность в поддержку международной стратегии в области ОДВ будет основываться на следующих трех элементах:

- (a) поддержка международных, региональных и национальных механизмов (планирование и реализация ОДВ на национальном уровне; поддержка образования в странах, переживающих кризис или восстановительный период; оказание содействия региональным и субрегиональным механизмам и форумам; мобилизация средств совместно со Всемирным банком и донорскими учреждениями);
- (b) коммуникация и информационно-разъяснительная деятельность (организация Рабочей группы и совещаний на высоком уровне по проблемам ОДВ; содействие

развитию ОДВ в странах, выступивших с инициативой «Образование - 9»; активизация широкой информационно-разъяснительной работы по проблематике ОДВ в средствах информации, парламентах и среди общественности; распространение информации об ОДВ);

- (с) мониторинг и оценка (поддержка Доклада по мониторингу ОДВ и Обсерватории по ОДВ при СИЮ; оценка эффективности стратегий в области ОДВ).

Другие приоритеты

30. Подготовка преподавателей и педагогического персонала. Одним из приоритетов станет деятельность по расширению и совершенствованию педагогического образования в качестве одного из важнейших факторов достижения целей ОДВ. Это означает оказание поддержки профессиональному развитию преподавателей и инструкторов; широкой педагогической подготовке с использованием дистанционного обучения и ИКТ; улучшению положения преподавателей; профессиональному развитию другого педагогического персонала. Результаты обследования педагогического образования в Африке к югу от Сахары лягут в основу мер по расширению и активизации работы педагогических учебных заведений в этом регионе, а совместная целевая группа секторов образования и коммуникации разработает и внедрит методы широкого применения дистанционного обучения и ИКТ для подготовки учителей как до начала служебной деятельности, так и без отрыва от работы.

31. Образование в области прав человека. Одним из приоритетов станет образование в области прав человека, которое способствует укреплению мира, плюрализма и творческого многообразия. Цели в этой области будут достигаться путем обеспечения того, чтобы содержание и методы образования были проникнуты ценностями прав человека, мира, демократического участия, терпимости, ненасилия, межкультурного диалога и международного взаимопонимания посредством содействия мерам, направленным на включение этих вопросов в национальные системы образования, а также обеспечения соответствующей подготовки педагогического персонала и распространения положительного опыта. Будут создаваться механизмы для разработки руководящих принципов для совершенствования учебников и других учебных материалов.

32. Профилактическое образование в целях борьбы с ВИЧ/СПИДом и другими болезнями. Просвещение в духе здорового образа жизни в поддержку борьбы с ВИЧ/СПИДом и другими болезнями является неотъемлемой частью ОДВ и одной из приоритетных задач программы по образованию. Предусматривается в сотрудничестве со всеми другими секторами и с совместными спонсорами ЮНЭЙДС добиваться расширения профилактического образования с помощью новаторского формального и неформального обучения и сетей. Эта работа будет подкрепляться изучением социальных и культурных условий пандемии с целью охвата всего многообразия студентов, учреждений и общин. Будет продолжена оценка воздействия пандемии на образовательный потенциал. Одним из ключевых элементов программы по ОДВ по-прежнему будет Инициатива по сосредоточению ресурсов на образовании и школьной гигиене (FRESH).

33. Техническое и профессиональное образование (ТПО) в духе гражданственности и требований мира труда. ЮНЕСКО будет способствовать развитию ТПО в качестве одного из ключевых инструментов, позволяющих людям избежать нищеты благодаря приобретению навыков и знаний, требующихся в мире труда. Это позволит молодежи и взрослым, особенно из развивающихся стран и из обездоленных групп, использовать уже имеющиеся у них навыки и вырабатывать другие навыки путем приобретения ключевых знаний в рамках общего образования. Качественное ТПО подразумевает гибкий доступ к обучению и профес-

сиональной подготовке на протяжении всей жизни. Это будет обеспечиваться, в частности, благодаря воплощению в жизнь «Пересмотренной рекомендации о техническом и профессиональном образовании (2001 г.)». Международный центр ЮНЕСКО – ЮНЕВОК будет играть важную роль в этой области. Предусматривается тесное сотрудничество с МОТ.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА II – ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

34. Сектор естественных наук сосредоточит свою деятельность на трех основополагающих элементах: главный приоритет, ряд второстепенных приоритетов и серия межсекторальных мероприятий. Эти три элемента отличаются междисциплинарным и многодисциплинарным характером, своей взаимосвязанностью и значимостью для глобального устойчивого развития. В этой связи предусматривается, что в ходе двухлетнего периода описанные ниже элементы воплотятся в параллельные и синергические программы и мероприятия, осуществляемые как в Штаб-квартире, так и на местах.

Главный приоритет

35. **Вода и экосистемы.** В этой области ЮНЕСКО пользуется признанием в рамках всей системы и благодаря своему межсекторальному подходу обладает явными конкурентными преимуществами. В связи с этим ЮНЕСКО будет и впредь играть ведущую роль в осуществлении Программы оценки водных ресурсов мира. В рамках этого главного приоритета наряду с соответствующим укреплением бюджета предлагается уделять больше внимания *экогидрологии и роли воды в повышении жизнеспособности экологических систем*, включая их социально-культурные аспекты. Для этого потребуются усиление синергии между международными и межправительственными программами.

Другие приоритеты

36. **Укрепление потенциала в области фундаментальных и инженерных наук и формулирование научной политики.** Являясь необходимым условием продвижения, совместного использования и применения знаний в интересах устойчивого развития, это предполагает укрепление институционального потенциала, создание сетей и увеличение людских ресурсов в области естественных наук, особенно в развивающихся странах и в странах, находящихся на переходном этапе; дальнейшее применение комплексного подхода к естественно-научному образованию в интересах устойчивого будущего на всех ступенях и в рамках как формальной, так и неформальной системы; содействие научному просвещению обществу, особенно молодежи; совершенствование подготовки преподавателей и включение в учебную программу таких компонентов науки, которые касаются этики и прав человека. Меры по укреплению потенциала в области научной политики будут осуществляться с особым упором на субрегиональные и региональные подходы.

37. **Охрана окружающей среды и устойчивое пользование и управление природными ресурсами.** Основное внимание будет уделяться последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и содействию увязке деятельности в рамках межправительственных и международных программ ЮНЕСКО (МПК, МП, МОК, МАБ и МОСТ), а также проекта по прибрежным районам и малым островам (ПМО).

38. В мероприятиях, проводимых в двухлетний период в этой области, связанной с устойчивым развитием, приоритетное внимание будет уделяться следующим аспектам:

- повышение акцента на междисциплинарное взаимодействие между программами;

- предоставление надежной научной информации для выработки рекомендаций, касающихся политики, и принятия решений;
- использование наблюдений из космоса и in-situ в контексте глобальных систем наблюдений;
- уменьшение уязвимости людей перед стихийными и технологическими бедствиями в городских зонах.

39. Будут разрабатываться специальные **межсекторальные и многодисциплинарные инициативы** в целях укрепления сотрудничества в следующих областях:

- аспекты научных исследований, касающиеся этики и прав человека;
- местные и эндогенные знания;
- биологическое и культурное разнообразие, особенно с точки зрения лучшего сохранения биологического разнообразия и управления им.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА III – СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

Главный приоритет

40. **Этика науки и технологий.** Первостепенное внимание будет уделяться поощрению аналитической деятельности и обменов на международном уровне с целью формулирования принципов и норм, которыми могли бы руководствоваться ученые, а также политические руководители и граждане в отношении деликатных проблем, затрагивающих основополагающие вопросы. Признанную исходную основу для этой деятельности обеспечивают Международный комитет по биоэтике (МКБ) и Всемирная комиссия по этике научных знаний и технологий (КОМЕСТ), которые продолжают свое обсуждение научных и технологических достижений и их этических последствий. Поддержка будет предоставляться развитию исследований и образовательным мероприятиям. В целях придания целенаправленного характера своей деятельности ЮНЕСКО будет стремиться оказывать государствам-членам помощь в вопросах формулирования и принятия нормативных актов, позволяющих включить в их законодательства международные нормы и принципы в этой области, а также стимулировать и направлять обсуждение этих вопросов широкой общественностью. В рамках этого главного приоритета будет усилена в бюджетном плане помощь, оказываемая созданию и деятельности национальных комитетов по вопросам этики.

Другие приоритеты

41. **Содействие осуществлению прав человека.** Предлагаемая деятельность направлена на формирование в областях компетенции ЮНЕСКО и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека знаний, которые могли бы использоваться для улучшения и поддержки деятельности государств-членов, других учреждений Организации Объединенных Наций, НПО и национальных правозащитных комитетов. С этой целью ЮНЕСКО будет поддерживать и мобилизовывать усилия сетей институтов и исследований, поскольку нищета является отрицанием прав человека; она будет стремиться содействовать осуществлению прав человека и наблюдать за этим процессом, а также обеспечит последующую деятельность в связи с мероприятиями, касающимися развития образования в области прав человека (совместно с Крупной программой I).

42. **Придание нового импульса развитию философского анализа и гуманитарных наук.** Речь идет об укреплении потенциала ЮНЕСКО с целью содействия обсуждению проблем будущего путем обогащения философских дискуссий и более систематического применения знаний гуманитарных наук о человеке и цивилизациях. С этой целью ЮНЕСКО будет оказывать содействие проведению исследований и применению их результатов, в частности, с помощью Международного совета по философии и гуманитарным наукам (МСФГН) и Международного совета по социальным наукам (МССН); она будет осуществлять разнообразную деятельность, ориентированную на гражданское общество, молодежь, профессиональные круги, с целью увеличения числа лиц, активно участвующих в философских дискуссиях и использующих знания того исторического, интеллектуального, антропологического, этического и морального контекста, в котором они происходят; она обеспечит подготовку и распространение всемирного доклада раз в два года.

43. **Повышение роли знаний в области социальных преобразований.** В рамках программы МОСТ и с учетом итогов ее оценки особое внимание будет уделяться научным исследованиям и применению их результатов в интересах социальных преобразований, в частности в плане поддержки соответствующего научного сообщества, особенно в развивающихся странах; сбору и распространению информации о передовом опыте и адаптации получивших признание примеров с целью их дальнейшего распространения; а также практическому применению знаний в свете анализа соответствующего контекста с использованием местного потенциала.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА V – КУЛЬТУРА

Главный приоритет

44. **Поощрение культурного разнообразия и межкультурного диалога.** Общей исходной основой для разработки всех программ станет осуществление Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии. Этот главный приоритет охватывает следующие вопросы:

- охрана и популяризация нематериального культурного наследия с уделением особого внимания охране и возрождению нематериального наследия (традиционной культуры, устных традиций, языков), конкретизация итогов нормотворческой деятельности по обеспечению охраны этого наследия и поощрение применения новаторских форм передачи такого наследия;
- охрана и повышение роли культурного и природного физического наследия как символа прошлых цивилизаций, инструмента мира и примирения, а также фактора развития, в частности путем осуществления Конвенции о всемирном наследии, с уделением особого внимания недопредставленным геокультурным районам и более активной популяризации объектов, отражающих многогранную культурную самобытность;
- поощрение межкультурного диалога, в частности в контексте глобальной повестки дня Организации Объединенных Наций по проблематике диалога между цивилизациями, углубление понимания взаимодействий между культурами и цивилизациями и признание самобытности, имеющей плюралистический и разнообразный характер.

В рамках этого главного приоритета предлагается увеличить бюджетные ассигнования, выделяемые на повышение роли нематериального наследия, всемирного культурного и природного физического наследия и осуществление Декларации.

Другие приоритеты

45. **Содействие творчеству.** Творчество является важным компонентом не только духовной, но также материальной и экономической жизни людей и народов. В связи с этим ЮНЕСКО будет и далее поощрять активное творческое развитие новых культурных форм, будь-то традиционных, современных, основанных на фольклоре или экспериментальных по своему характеру, которые составят основу наследия будущего. Ее деятельность, связанная с осуществлением инициатив по подготовке кадров в рамках как формального, так и неформального художественного образования, и популяризацией искусства, будет ориентирована прежде всего на молодежь, особенно из неимущих слоев населения, и сосредоточена также на улучшении положения творческих работников в современном обществе.

46. **Развитие индустрий культуры.** В соответствии со стратегическими предложениями, которые ЮНЕСКО подготовила для Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Организация предусматривает обеспечить вклад в противодействие опасностям, связанным с установлением стандартизированной «мировой культуры», в борьбу с нищетой путем развития малых и средних культурных предприятий в развивающихся странах и странах с переходной экономикой; на основе опыта, накопленного в рамках действующего «Глобального Альянса за культурное разнообразие», будут развиваться партнерские связи между государственным и частным предприятиями в областях индустрий, связанных с книжной, музыкальной, кинематографической и аудиовизуальной продукцией, мультимедиа, ремеслами и дизайном, которые станут источником непосредственных и косвенных возможностей создания рабочих мест; обеспечение возможностей подготовки кадров и оказание государствам-членам помощи в разработке национальной, региональной и глобальной политики и создании институциональной инфраструктуры в этой области, включая охрану авторского права и борьбу с пиратством.

47. **Политика в области культуры.** Пересмотр национальной культурной политики с целью совершенствования управления культурой, оказание государствам-членам помощи в оценке их потенциалов и существующих лакун, включая развитие ответственного с культурной точки зрения туризма; подготовка менеджеров в области культуры, разработка культурных показателей - совместно со Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) - и аналогичных инструментов оценки политики, а также сбор и распространение информации о передовом опыте в области культурной политики и оказание поддержки междисциплинарным мероприятиям, имеющим отношение к культуре.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА V – КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

48. В условиях глобализации как никогда ранее становятся актуальными основные задачи ЮНЕСКО, заключающиеся в том, чтобы содействовать «свободному обмену мыслями и знаниями» и «сохранять, увеличивать и распространять знания». ИКТ открывают новые горизонты для создания инклюзивных обществ, основанных на знаниях, путем обмена знаниями и образования, поощрения творчества и межкультурного диалога. С информационными и коммуникационными технологиями связаны также новые проблемы, касающиеся свободы выражения мнений, которая является одним из важнейших условий устойчивого развития, демократии и мира.

49. Стратегия ЮНЕСКО, направленная на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также целей, изложенных в Утвержденном документе 31 С/4, предусматривает объединение усилий с инициативами партнеров (Целевая группа ООН по ИКТ, Глобальное партнерство в области знаний (ГПЗ), Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу, такие региональные инициативы, как НЕПАД, и использование механизмов межправительственного и международного сотрудничества самой Организации (ПИДВ и МПРК).

50. В соответствии с концепцией «всемирного общественного достояния», для которой важнейшее значение имеет широкая сфера информации, являющейся общественным достоянием, и сильное общественное вещание, программа сконцентрирована на двух главных областях: содействие равноправному доступу к информации и знаниям в интересах развития и содействие свободе выражения мнений и развитию коммуникации.

51. Применяя межсекторальный подход в качестве сильного стратегического элемента, программа сосредоточена на использовании ИКТ в интересах образования с учетом целей «образования для всех», а также на содействии отражению культурного и языкового разнообразия в средствах информации и киберпространстве в соответствии со Всеобщей декларацией о культурном разнообразии. Она сосредоточена также на правах человека и распространении научных и технологических инноваций. Кроме того, в качестве «ведущего сектора» для сквозной темы по ИКТ Сектор коммуникации и информации будет укреплять синергетические связи между своими программами и сквозными проектами.

52. Продолжится осуществление стратегии усиления конвергенции между коммуникацией и информацией в ходе концептуальной разработки и осуществления программы, начатое в документах 29 С/5 и 30 С/5, в частности путем установления общих принципов в этих двух областях, создания совместных программ подготовки кадров, совместного использования разработок, касающихся содержания, и ориентации деятельности на одни и те же целевые группы в целях повышения социальной интеграции.

53. Значительный упор будет сделан на использовании тех форм осуществления программы, которые содействуют обеспечению большего воздействия на развитие на низовом уровне.

54. Крупная программа V в документе 32 С/5 направлена на достижение следующих результатов, связанных со стратегическими целями Утвержденного документа 31 С/4:

- Усиление воздействия коммуникации и информации на развитие
- Содействие свободе выражения мнений, независимости и плюрализму средств информации
- Расширение доступа к информации и знаниям в целях образования, науки, культуры и коммуникации
- Расширение возможностей в области образования посредством ИКТ
- Содействие проявлению культурного разнообразия.

Главный приоритет

55. **Содействие равноправному доступу к информации и знаниям в интересах развития.** По сравнению с документом 31 С/5, в котором «доступ к информации и знаниям» также

определен в качестве «главного приоритета», новый акцент сделан на «информации и знаниях» как рычаге «развития» и «участия». Это такая область, в которую Организация может внести значительный вклад, особенно в контексте подготовки предстоящей Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу и последующей деятельности по ее итогам.

56. Этот главный приоритет деятельности будет связан со следующими тремя главными направлениями деятельности:

- (a) **содействие использованию возможностей цифровых технологий и социальной интеграции:** усилия будут сосредоточены на содействии применению соответствующих вспомогательных принципов, проведению необходимой политики и исследований; на укреплении потенциала и расширении общинного доступа к информации в сфере общественного достояния путем развития и поддержки мультимедийных центров, телецентров, библиотек, архивов и других провайдеров информационных услуг; на укреплении общественного вещания и других традиционных средств информации. Особое внимание будет уделяться охвату конкретных целевых групп, таких, как женщины, молодежь, коренное население и группы с особыми потребностями, например инвалиды или люди, живущие в условиях крайней нищеты, – путем применения новаторских методов. На эту область будет выделяться больше бюджетных ассигнований, чем в документе 31 C/5;
- (b) **использование ИКТ в целях образования:** будут разработаны новые подходы, направленные на содействие образованию для всех с помощью средств информации и различных информационных каналов, а также на обеспечение большей синергии между крупными программами I и V. Деятельность будет ориентирована также на содействие обучению с использованием ИКТ и расширение прав и возможностей людей благодаря информации, средствам информации и распространению грамотности в области ИТ;
- (c) **содействие проявлению культурного и языкового разнообразия посредством коммуникации и информации:** деятельность будет направлена на поддержку применения соответствующих принципов, проведения необходимой политики и исследований; на поощрение производства и распространения разнообразного в культурном отношении и многоязычного содержания на местном, региональном и международном уровнях, а также на сохранение информации в качестве наследия.

Другие приоритеты

57. **Содействие свободе выражения мнений, независимости и плюрализму средств информации:** содействие применению соответствующих принципов, проведению необходимой политики и исследований; содействие свободе печати, свободе выражения мнений и демократическому управлению; содействие независимости средств информации в условиях конфликтов.

58. **Поддержка развития коммуникации:** создание потенциала для специалистов и учреждений в области средств информации путем подготовки кадров, технического сотрудничества и предоставления консультативных услуг; повышение роли средств информации в устойчивом развитии.

III. СООБРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВОЗМОЖНОГО ВЕРХНЕГО ПРЕДЕЛЬНОГО УРОВНЯ БЮДЖЕТА НА 2004-2005 ГГ.

59. Проанализировав широкий спектр факторов, а также мнения правительств и национальных комиссий, выраженные в ходе региональных консультаций, Генеральный директор пришел к выводу, что интересам Организации лучше всего отвечало бы составление бюджета на основе нулевого реального роста по сравнению с документом 31 С/5.

60. После периода двух последовавших друг за другом бюджетов, составленных на основе нулевого номинального роста, в ходе которого возможности Организации в реальном выражении фактически сократились, Генеральный директор считает, что требования процесса возрождения и обширной реформы Организации оправдывают принятие бюджета на основе нулевого реального роста. Это позволило бы сохранить в реальном выражении на период, охватываемый документом 32 С/5, покупательную способность бюджетного уровня, утвержденного для документа 31 С/5.

61. Генеральный директор полностью сознает, что в нынешних экономических условиях, преобладающих во многих регионах, многим правительствам будет нелегко поддержать подход, основанный на нулевом реальном росте. Кроме того, Секретариату, несомненно, придется «заслужить» применение этого нового подхода посредством эффективности и действенности управления и операций в сочетании со значительным улучшением выполнения программы, более высокого уровня ее осуществления и более четкой ориентации на результаты и их достижение. Генеральный директор действительно считает своим долгом обеспечить, чтобы работа Секретариата отвечала этим требованиям независимо от уровня имеющихся средств. Генеральный директор твердо намерен также не увеличивать число сотрудников класса директоров и выше, однако рассматривает возможность увеличения ассигнований для должностей молодых специалистов, с тем чтобы «омолодить» базу людских ресурсов Организации.

62. В связи с этим следует напомнить, что начиная с ноября 1999 г. успешно проводится процесс реформ, для которого государства-члены не предоставляли никаких дополнительных средств. Этот процесс разворачивается, приобретает все более сложный характер и ставит новые задачи, особенно в отношении всестороннего осуществления нового процесса децентрализации. Нельзя допустить замедления его темпов из-за нехватки финансовых средств.

63. Кроме того, имеют место другие факторы и изменения, требующие обеспечения более высокого уровня ресурсов, например внедрение новых инструментов управления в ходе периодов, охватываемых документами 30 С/5 и 31 С/5, а также расширение некоторых программных областей в соответствии с полномочиями, предоставленными Генеральной конференцией, в частности касающихся вопросов культурного разнообразия, устойчивого развития, диалога между цивилизациями, борьбы с нищетой и этики.

64. Поскольку государства-члены утвердили в 2001 г. и в 2002 г. даже реальный рост бюджетов для Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, выражается надежда, что, учитывая изложенную выше ситуацию, государства – члены ЮНЕСКО согласятся с мнением Генерального директора о том, что сохранение на третий последующий период «нулевого номинального роста» (фактически означающее реальное сокращение средств) поставило бы Организацию в очень трудное положение. Такой «номинальный рост бюджета» представлял бы сокращение, эквивалентное приблизительно 320-340 штатным должностям, что, безусловно, привело бы Организацию к такой ситуации, которая предполагала бы кризисное управление, а не осуществление реформ.

65. Как разъясняется в Части III настоящего документа «Методы бюджетирования и предварительные технические сметы», для полного применения принципа нулевого реального роста потребуется уровень бюджета примерно в 597 млн. долл. Однако Генеральный директор сознает, что многие государства-члены испытывают собственные финансовые трудности. Поэтому он хотел бы рассмотреть возможность того, чтобы документ 32 C/5 основывался на общей бюджетной смете в 576 млн. долл., составляющей в номинальном выражении увеличение в размере 5,8% по сравнению с документом 31 C/5. Этот сокращенный уровень обеспечил бы только включение фактического увеличения расходов на персонал в 2002-2003 гг. и расходов, предусматриваемых на 2004-2005 гг., а также увеличения расходов на товары и услуги в течение обоих двухлетних периодов. Генеральный директор мог бы взять на себя обязательство абсорбировать в документе 32 C/5 оставшуюся часть увеличения расходов, составляющую примерно 21 млн. долл., которую следует принимать во внимание в случае полного применения принципов нулевого реального роста.

Сто шестьдесят пятая сессия

165 EX/5
Part III
Париж, 6 сентября 2002 г.
Оригинал: английский

Пункт 4.1 предварительной повестки дня

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
ПО ПРОЕКТУ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2004-2005 ГГ. (32 C/5)**

ЧАСТЬ III

**МЕТОДЫ СОСТАВЛЕНИЯ БЮДЖЕТА И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ
СМЕТЫ НА 2004-2005 ГГ. (32 C/5)**

РЕЗЮМЕ

В Части III документа 165 EX/5 содержатся:

- общее описание методов и методологии, которые будут использоваться при подготовке Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5) в соответствии с резолюцией 31 C/68;
- техническая смета бюджетных потребностей на 2004-2005 гг. в случае, если государства-члены примут решение о сохранении покупательной способности на уровне утвержденного бюджета на 2002-2003 гг. (**Бюджет с нулевым реальным ростом**). Эти потребности учитывают уже произведенные увеличения, обусловленные действием регламентирующих факторов, а также увеличения, ожидаемые до конца текущего двухлетнего периода, с учетом нынешних тенденций и экономических показателей;
- предложение Генерального директора в отношении верхнего предельного уровня бюджета на 2004-2005 гг. (32 C/5).

I. МЕТОДЫ И МЕТОДОЛОГИЯ СОСТАВЛЕНИЯ БЮДЖЕТА

1. Генеральная конференция в резолюции 31 C/68 с удовлетворением отметила, что «методы составления бюджета, применявшиеся при подготовке документа 31 C/5, соответствуют резолюции 30 C/80», и предложила «Генеральному директору продолжать применять эти методы составления бюджета при подготовке документа 32 C/5 с учетом любых изменений или улучшений, которые могут быть рекомендованы Исполнительным советом или Генеральным директором на одной из последующих сессий Исполнительного совета».

2. Вышеупомянутые методы составления бюджета, которые Генеральная конференция предложила Генеральному директору продолжать применять при подготовке документа 32 C/5, являются следующими:

- (i) **Принцип постоянного доллара** При применении принципа постоянного доллара бюджетные сметы в документе 32 C/5 (2004-2005 гг.) будут сопоставляться с утвержденным бюджетом на 2002-2003 гг. с использованием тех же обменных курсов. Бюджет не учитывает валютных колебаний.
- (ii) **Учет воздействия колебаний валютных курсов** Предварительные сметы на 2004-2005 гг. рассчитаны исходя из постоянного курса доллара, при котором 1 долл. США равен 0,869 евро, и, таким образом, расходы в евро по бюджету будут регистрироваться с использованием этого постоянного курса доллара. Для учета различий, возникающих при перерасчете расходов, понесенных в евро в ходе данного финансового периода, по операционным обменным курсам, отличающимся от постоянного курса доллара, будет вестись отдельный **клиринговый валютный счет**.
- (iii) **Учет инфляции путем:**
- **составления сметы новой бюджетной основы посредством перерасчета** Увеличения расходов, которые уже произведены или, по всей вероятности, будут произведены в течение нынешнего бюджетного периода (2002-2003 гг.), будут учитываться посредством перерасчета в соответствии с методом, утвержденным Исполнительным советом и одобренным Генеральной конференцией для составления сметы новой бюджетной основы на следующий двухлетний период. Методология такого перерасчета объясняется в пункте 5 ниже, а предварительные сметы приведены в таблице, фигурирующей в пункте 8;
 - **предполагаемого увеличения расходов** прогнозы в отношении предполагаемых увеличений в 2004-2005 гг., обусловленных действием регламентирующих и других факторов, приводятся и объясняются в пунктах 9-11 ниже.

- (iv) **Составление бюджета на нулевой основе** Этот метод описывается как «разработка предложений по бюджету на последующий двухлетний период с нуля в отличие от бюджетирования по инкрементальному принципу, при котором новые предложения получают путем прибавления к текущей бюджетной основе или вычитания из нее». Процесс **составления бюджета на нулевой основе** позволяет яснее определять приоритеты и лучше оценивать денежные средства, особенно в том, что касается выбранных форм деятельности.
- (v) **Применение бюджетных стандартов** Для подготовки бюджетной сметы расходов на персонал в документе 32 C/5 применяются бюджетные стандарты, соответствующие средним расходам за двухлетний период по каждому классу штатных должностей. Для расчета увеличений расходов на персонал в 2002-2003 гг., которые обусловлены действием регламентирующих факторов, эти бюджетные стандарты обновляются на основе тенденций в фактических расходах в 2002-2003 гг. и других имеющихся новейших данных.
- (vi) **Корректировка на текучесть кадров и задержки в наборе персонала** Как и в документе 31 C/5, полные расходы на персонал на 2004-2005 гг. снижены на **3%** в порядке корректировки на текучесть кадров и задержки в наборе персонала (**фактор задержки**). Поэтому все должности бюджетированы лишь на 97%, а это означает, что в случае отсутствия вакансий в течение этого двухлетнего периода перерасход по бюджету ЮНЕСКО составит более 3%.
- (vii) **Анализ программы по основным видам деятельности** Этот анализ будет приведен по каждой подпрограмме в технических сведениях и обобщен в Приложении. Особые усилия будут предприняты для оценки бюджета по видам деятельности в свете управления, ориентированного на конечные результаты (как описывается в документе 165 EX/5, Часть II).
- (viii) **Представление внебюджетных средств** Сметная сумма внебюджетных средств будет ограничена общей суммой таких средств, уже полученных для каждого Главного направления деятельности, в дополнение к твердо обещанным средствам, предусмотренным в соглашениях, подписанных с донорами. Такие средства будут обобщены в соответствующих добавлениях.

3. Помимо уже применяемых вышеизложенных методов составления бюджета Генеральный директор предполагает показать в документе 32 C/5 общее положение дел со сметными ресурсами Организации, представив сводную таблицу с бюджетными суммами по каждому из следующих разделов: обычный бюджет (GEF), другие собственные фонды (OPF) и доверительные фонды программ (PPF), причем OPF и PPF представляют собой внебюджетные средства.

II. МЕТОДЫ СОСТАВЛЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ СМЕТ

4. Следует напомнить, что цель Бюджета с нулевым реальным ростом заключается в сохранении той же покупательной способности в реальном выражении, что и в общем бюджете на 2002-2003 г. В настоящем документе показано увеличение, которое необходимо для достижения этой цели в 2004-2005 гг. Генеральный директор хотел бы напомнить государствам-членам, что номинальное увеличение бюджетных ассигнований позволит Организации лишь сохранить тот же уровень деятельности, т.е. нулевое увеличение объема, но не обеспечит никаких новых ресурсов. Фактически Бюджет с нулевым реальным ростом защищает Организацию от любых сокращений по объему, которые могут произойти в случае бюджета с нулевым номинальным ростом, когда он сохраняется в абсолютном цифровом выражении.

5. В целях составления технических смет для Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг. с **нулевым реальным ростом** по сравнению с утвержденным бюджетом на 2002-2003 гг. применяемая методология расчета увеличений расходов, обусловленных действием регламентирующих и других факторов в течение 2002-2003 г., кратко изложена в следующих двух пунктах в соответствии с методами, уже утвержденными Генеральной конференцией в резолюции 31 C/68:

- (i) **увеличения, обусловленные действием регламентирующих и других факторов, которые происходят в текущем двухлетнем периоде 2002-2003 гг.**, рассчитываются по статьям расходов на основе углубленного анализа увеличений, которые уже произошли, и наиболее точной имеющейся информации в отношении эволюции индексов заработной платы и потребительских цен в остающиеся месяцы двухлетнего периода для расчета бюджетной основы на 2004-2005 гг.;
- (ii) с учетом бюджетной основы на 2004-2005 гг. **«предполагаемое увеличение расходов» в 2004-2005 гг.** прогнозируется в соответствии с наилучшей имеющейся у Секретариата информацией в отношении индексов заработной платы и потребительских цен, а также их воздействия на различные элементы, содержащиеся в предлагаемых ассигнованиях. Эти сметы будут представлены в **Части IV** бюджета, использование которой подлежит предварительному утверждению Исполнительным советом.

III. РАСЧЕТ ТЕХНИЧЕСКИХ СМЕТ ПО ЧАСТЯМ I-III

б. Для того чтобы представить данной сессии Исполнительного совета предварительные технические сметы Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг., расчет увеличений расходов, обусловленных действием регламентирующих и других факторов, которые произойдут в 2002-2003 гг. и в 2004-2005 гг., производился на основе нынешней структуры бюджета с учетом следующих данных и информации, имеющейся в настоящее время у Секретариата:

Расходы на персонал:

- (i) последняя шкала базовых окладов (март 2002 г. - для сотрудников категории специалистов и выше и январь 2002 г. - для сотрудников категории общих служб);

- (ii) последняя шкала зачитываемого для пенсии вознаграждения (ноябрь 2001 г. – для сотрудников категории специалистов и выше и январь 2002 г. – для сотрудников категории общих служб) для расчета взноса Организации в Пенсионный фонд;
- (iii) взнос Организации в Фонд медицинского страхования по существующим ставкам;
- (iv) классификация коррективов по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше, работающих в Штаб-квартире и в подразделениях на местах, в соответствии с новейшими индексами;
- (v) другие выплаты: пособие на иждивенцев, пособие на образование, пособие при назначении на должность, субсидия на жилье, надбавка за мобильность/работу в трудных условиях, выплаты при прекращении службы, оплата путевых расходов, возмещение расходов на обеспечение безопасности служебных и жилых помещений и т.д., которые основаны на средних расходах в течение первых семи месяцев 2002 г. по каждой категории сотрудников, а также на структуре расходов в предшествующие двухлетние периоды;
- (vi) любая другая надежная информация в отношении предусматриваемых в будущем увеличений, обусловленных действием регламентирующих факторов, которые могут вступить в силу до конца текущего двухлетнего периода в отношении шкалы базовых окладов, показателей коррективов по месту службы, шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения и других выплат сотрудникам;

Товары и услуги:

- (vii) экономические показатели, касающиеся динамики цен (см., например, «Ежемесячный статистический бюллетень» (ИНСЭЕ, Франция); «Международную финансовую статистику» (МВФ); «Экономический обзор» (ОЭСР) и т.д.);
- (viii) наиболее точная имеющаяся у Секретариата информация в отношении эволюции цен и увеличения расходов, которые уже оказали реальное воздействие и, как ожидается, затронут Организацию.

7. Что касается Бюджета с нулевым реальным ростом, то расчет новой бюджетной основы на двухлетний период 2004-2005 гг. учитывает следующее:

Утвержденный документ 31 C/5	544 367 250 долл.
Регуляризация необходимого абсорбирования при выполнении Программы в 2002-2003 гг. в соответствии с Резолюцией об ассигнованиях в Утвержденном документе 31 C/5	11 034 300 долл.
Общий утвержденный бюджет на 2002-2003 гг. без учета сокращения, которое необходимо абсорбировать	555 401 550 долл.
Дополнительная сумма, необходимая для установления общего утвержденного бюджета на 2002-2003 гг. в ценах по состоянию на декабрь 2003 г. в целях определения новой бюджетной основы на 2004-2005 гг.	17 806 750 долл.
Новая бюджетная основа на 2004-2005 гг. исходя из уровня цен по состоянию на декабрь 2003 г.	573 208 300 долл.

8. На основе вышеизложенного для сохранения покупательной способности общего утвержденного бюджета на 2002-2003 гг. в целях установления **Бюджета с нулевым реальным ростом** были определены следующие необходимые потребности:

Смета бюджетной основы на 2004-2005 гг. (32 C/5)

Статья расходов	Утвержденный документ 31 C/5, 2002-2003 гг. (уровень цен по состоянию на 31.12.2001 г.)	Потребности для бюджетной основы с нулевым реальным ростом	Бюджетная основа на 2004-2005 гг. (32 C/5) (уровень цен по состоянию на 31.12.2003 г.)
	долл.	долл.	долл.
Части I - III			
(а) Оклады и надбавки сотрудников			
Базовые оклады	192 374 000	13 721 300	206 095 300
Корректив по месту службы	36 961 700	(487 600)	36 474 100
Чистое вознаграждение	229 335 700	13 233 700	242 569 400
Взносы в Пенсионный фонд	46 704 300	4 364 800	51 069 100
Взнос в ФМС	8 145 900	458 500	8 604 400
Надбавка на иждивенцев	7 352 100	232 200	7 584 300
Надбавка за мобильность и работу в трудных условиях, выплаты в связи с прекращением службы, пособия при назначении на должность, пособие на образование, надбавка за знание языков и т.д., путевые и транспортные расходы	28 002 700	2 387 000	30 389 700
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000	88 300	1 588 300
Промежуточный итог, расходы на персонал	321 040 700	20 764 500	341 805 200
(б) Товары и услуги			
Услуги внештатных сотрудников	18 584 300	893 400	19 477 700
Официальные поездки и суточные	15 481 700	1 521 900	17 003 600
Услуги по контрактам	47 670 600	1 634 600	49 305 200
Общие текущие расходы	19 409 500	744 600	20 154 100
Канцелярские принадлежности и материалы	5 243 400	330 200	5 573 600
Приобретение мебели и оборудования	6 324 600	411 300	6 735 900
Финансовые ассигнования	29 918 400	1 025 900	30 944 300
Контракты с НПО (рамочные соглашения)	6 405 400	219 700	6 625 100
Другие взносы	17 775 800	609 500	18 385 300
Косвенные расходы	13 667 700	468 600	14 136 300
Обновление помещений Штаб-квартиры	6 292 500	215 800	6 508 300
Другие расходы	11 896 100	1 903 200	13 799 300
Промежуточный итог, товары и услуги	198 670 000	9 978 700	208 648 700
(с) Программа участия	22 000 000	754 400	22 754 400
Часть IV (Предполагаемое увеличение расходов)	13 690 850	(13 690 850)	-
ИТОГО	555 401 550	17 806 750	573 208 300

IV. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ (ЧАСТЬ IV)

9. Предварительная смета Бюджетной основы по частям I-III, которая представлена выше, составлена исходя из ожидаемого уровня цен по состоянию на 31 декабря 2003 г., рассчитанного с помощью углубленного анализа увеличений, которые уже произошли, и с использованием последней информации в отношении динамики индексов заработной платы и потребительских цен в оставшиеся месяцы нынешнего двухлетнего периода 2002-2003 гг. Увеличения расходов, обусловленные действием регламентирующих и других факторов, которые предположительно произойдут в ходе выполнения программы в **2004-2005 гг.**, не были включены в смету бюджетной основы по частям I-III. В соответствии с утвержденными методами составления бюджета они будут представлены отдельно в **Части IV** бюджета, использование которой подлежит предварительному утверждению Исполнительным советом на основе фактического увеличения расходов в текущий двухлетний период.

10. Данная **Часть IV**, смета по которой составляет **24 077 300 долл.**, учитывает также сумму в 9 709 600 долл., приходящуюся на общее увеличение в размере 5,7% шкалы базовых окладов в двухлетний период 2004-2005 гг. Вопрос об увеличении шкалы базовых окладов рассматривается в настоящее время Комиссией по международной гражданской службе (КМГС), и ожидается, что оно вступит в силу в январе 2004 г. **Эта сумма в 24 077 300 долл. по Части IV вместе с Бюджетной основой в размере 573 208 300 долл. составляет предварительную смету общего бюджета в 597 285 600 долл. (Части I-IV) на 2004-2005 гг., установленную по принципу нулевого реального роста.**

11. В нижеследующей таблице представлены сметы в отношении «Предполагаемого увеличения расходов» (Часть IV):

Часть IV (Предполагаемое увеличение расходов)

Статья расходов	Предлагаемая бюджетная основа на 2004-2005 гг. (32 C/5) (Части I-III) (уровень цен по состоянию на 31.12.2003 г.)	Предполагаемое увеличение расходов в 2004-2005 гг.		
		Штаб-квартира	Подразделения на местах	Итого
	долл.	долл.	долл.	долл.
(а) Оклады и надбавки сотрудников				
Чистое вознаграждение	242 569 400	8 027 800	2 556 600	10 584 400
Взносы в Пенсионный фонд	51 069 100	2 708 500	856 600	3 565 100
Взнос в ФМС	8 604 400	525 000	174 100	699 100
Надбавка на иждивенцев	7 584 300	167 400	14 200	181 600
Надбавка за мобильность и работу в трудных условиях	3 880 600	0	408 300	408 300
Выплаты в связи с прекращением службы, пособия при назначении на должность, пособие на образование, надбавка за знание языков и т.д.	21 099 100	905 800	333 600	1 239 400
Путевые и транспортные расходы	5 410 000	79 800	84 600	164 400
Резерв для реклассификации должностей	1 588 300	69 800	-	69 800
Промежуточный итог, расходы на персонал	341 805 200	12 484 100	4 428 000	16 912 100
(б) Товары и услуги				
Услуги внештатных сотрудников	19 477 700	540 400	47 800	588 200
Официальные поездки	17 003 600	761 900	482 000	1 243 900

Статья расходов	Предлагаемая бюджетная основа на 2004-2005 гг. (32 С/5) (Части I-III) (уровень цен по состоянию на 31.12.2003 г.)	Предполагаемое увеличение расходов в 2004-2005 гг.		
		Штаб-квартира	Подразделения на местах	Итого
	долл.	долл.	долл.	долл.
Услуги по контрактам	49 305 200	669 800	594 600	1 264 400
Общие текущие расходы	20 154 100	544 100	34 000	578 100
Канцелярские принадлежности и материалы	5 573 600	234 800	27 100	261 900
Приобретение мебели и оборудования	6 735 900	264 400	62 400	326 800
Финансовые ассигнования	30 944 300	674 200	119 400	793 600
Контракты с НПО (рамочные соглашения)	6 625 100	150 200	19 700	169 900
Другие взносы	18 385 300	242 600	228 900	471 500
Косвенные расходы	14 136 300	41 400	321 100	362 500
Обновление помещений Штаб-квартиры	6 508 300	166 900	-	166 900
Другие расходы	13 799 300	350 800	3 100	353 900
Промежуточный итог, товары и услуги	208 648 700	4 641 500	1 940 100	6 581 600
(с) Программа участия	22 754 400	-	583 600	583 600
ИТОГО	573 208 300	17 125 600	6 951 700	24 077 300

V. РЕЗЮМЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ СМЕТЫ НА ОСНОВЕ НУЛЕВОГО РЕАЛЬНОГО РОСТА

12. В целом, вышеприведенная бюджетная смета на 2004-2005 гг. (32 С/5), составленная путем применения принципа нулевого реального роста, а именно **597 285 600 долл.**, представляет собой номинальное увеличение на 52 918 350 долл. по сравнению с бюджетом в Утвержденном документе 31 С/5 в размере 544 367 250 долл. Однако по сравнению с бюджетом в 555 401 550 долл. до абсорбирования, эта же бюджетная смета в 597 285 600 долл. представляет собой увеличение на 41 884 050 долл. или 7,5%.

VI. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

13. Генеральный директор хотел бы обратить внимание государств-членов на то, что вышеприведенное увеличение сметных потребностей необходимо для того, чтобы позволить ЮНЕСКО нормально функционировать, сохраняя тот же уровень деятельности, что и в 2002-2003 гг., и предложить им учесть это, прежде чем требовать от него абсорбировать примерно 11 млн. долл. **Тем не менее, сознавая, что многие государства-члены испытывают собственные финансовые трудности и им нелегко будет принять это номинальное увеличение, Генеральный директор хотел бы рассмотреть верхний предельный уровень бюджета на двухлетний период 2004-2005 гг. (32 С/5) в размере 576 000 000 долл.** Этот верхний предельный уровень бюджета представляет собой номинальное увеличение примерно на 31,6 млн. долл. или 5,8% по сравнению с Утвержденным документом 31 С/5 (см. документ 165 EX/5, Часть II, раздел IV).

14. Если государства-члены постановят утвердить этот пересмотренный верхний предельный уровень бюджета в размере **576 000 000 долл.**, это будет означать, что Организации потребуется абсорбировать примерно 21,3 млн. долл. в течение двухлетнего

периода 2004-2005 гг. **Генеральный директор будет стремиться осуществить это абсорбирование в основном по статье расходов на персонал.** Абсорбирование 21,3 млн. долл. будет представлять собой сокращение средств, эквивалентное примерно 120-140 штатным должностям. Следует напомнить, что бюджет с нулевым номинальным ростом (544,4 млн. долл.) потребовал бы абсорбирования 52,9 млн. долл., что представляет собой сокращение средств, эквивалентное примерно 320-340 штатным должностям. Такой результат нулевого номинального роста, несомненно, поставит Организацию в крайне тяжелое положение, при котором, как уже отмечалось, ей придется бороться с кризисами, а не осуществлять процесс реформы.